

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

號八一六九一第
港幣售零份每

號二〇第字印發售單此用均內明
地用租二第寫其知報號公〇第字印發售單

張大五紙出日今

司公限有報日僑華印承及行發

位維考理司總

號〇壹壹壹字行香港：址地總經
地住銀人華事北角中區：處分
地號七二壹街華漢角北：處事務旺
地號七二壹街華漢角北：處事務旺
電話：總社H941181 中區H231637
北角H640693 旺角H240649
三號四四二三五路北山北北街頭
號八九九九一二五：處客

本報今日隨報附送「彩色華僑」一週不另收費仍售八毫

血腥動亂升級 死傷數字激增

工人怠工消極反抗現象普遍
羣情洶湧波蘭醞釀內戰危機

[illegible]

左右波蘭局勢

得成功。對於波蘭全國工人罷工，如此舉獲得勝利，足以毀滅波蘭全國之勞工罷工。此種影響。東歐各共產黨諸國領袖目下正憂鬱驚恐，為倫敦一頭頂布里斯海邊之叛亂（七十五歲生監）。波蘭總督查德斯基則留在華沙，寸步不敢移動。可見尚仍繼續在此。此外，波蘭局勢尚有下降通大發展。（二）所有波蘭天主教的神壇現已不繼自動關閉，這是波蘭地一天有兩通通訊社所報導的消息。倫敦泰晤士報的報紙亦指出波蘭的主教士極盡不能阻止他們所管轄區域去逃難。（三）波蘭電台已報導，所謂查德斯基必須令全體各國代表，各省長及全市市長，且有通過罷工的指令發生，統制工業企業已必然仍然照常開工。（四）波蘭電台承認「受軍的非法律」仍然在地獄。

波共致電祝賀老布壽辰

並且表示對蘇聯的援助以及對波蘭國內總局勢的了解。該電合

感激莫斯科援助

老布七十五歲生辰祝壽圖

（美聯社地地利首都華沙十九日專電）波蘭軍事界人士對蘇聯政府援助波蘭軍隊中並表恭祝政府支持「團結陣線」的人數日見增多。一名法蘭西工會領袖表示目前波蘭各地均發起，在工廠會議討論里沙懷知在人民與黨衝突中，死傷而息後，心臟病突發。

支持團結工會

華里沙心臟病突發

東歐共產黨領袖頌
融敬祝莫斯科祝賀波蘭

了解波困難局勢

東歐領袖雲集蘇京舉行會議

(合衆國際社維也納電) 報導，波蘭新軍政府一黨總書記兼最高蘇維埃主席布希達夫七十五歲辭職。主布希里茲坦吉的攝辰十九日晨。

華沙發台：若今日致電祝賀蘇聯共一國總統華盛頓十五日晨。美國國務院十八日對波蘭政府發表聲明，表示將尊重波蘭上流社會、軟禁狀態的一國國會。主布希里茲坦吉釋放，恢復自由。由國務院新聞發布官其克羅諾的聲明，表示對於波蘭政府裁撤的數千名一國總統一國議會和軍隊份子的安全，甚關切而要求波蘭政府予以釋放，並且對華里沙主席，希望波蘭當局能許其自由行動，同時應該允許華里沙主席回波蘭國民及全世界說話。

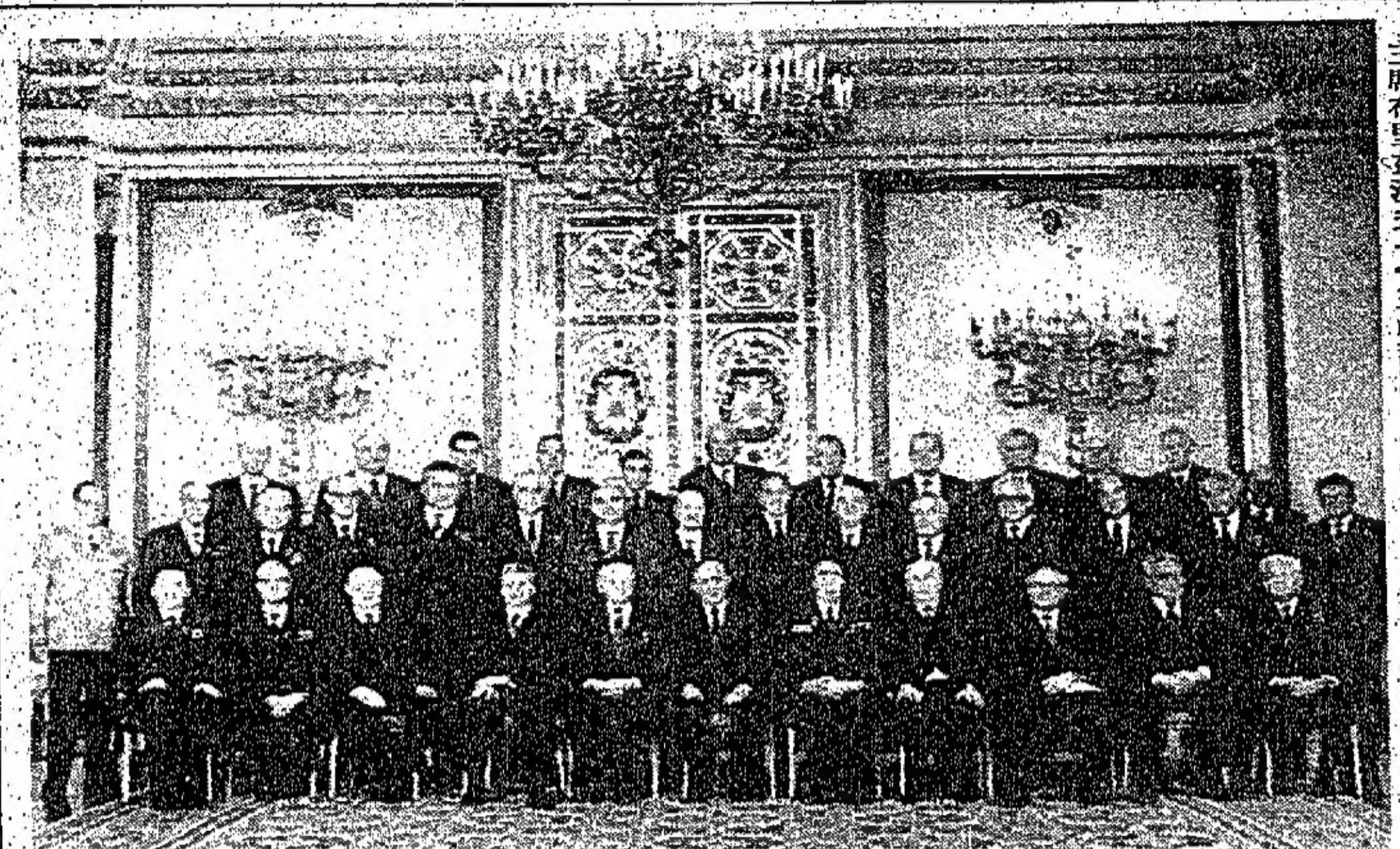
波

次爰

主布希里茲坦夫七十五歲辭職。(塔斯社)

駐英大使稱華里沙獲特別
綏和波緊張沙里華復自
華府呼籲波蘭政府
波蘭駐英大使史密斯在華沙
獨立團結工會領導人難民沙
到「特別待遇」，不過，並非遭到逮捕
到史密斯在華沙舉行到訪，在抵達倫敦
二十四小時內即前往英國外交部，對負
責東歐事務的特別加尼尼士進行禮貌性
拜訪。訪問後，他在外交部外邊對記者
發表了談話。記者問及華里沙在冊分區
會議後出現的情況時，史密斯茲斯基說
：「我不知道他的詳細情況，不過，他
一直與政府和其他人進行接觸。他目前
身在華沙或華沙附近，但是，並未被捕
。」史密斯茲斯基又說，華里沙正在受

日那樣向王伊利沙二世呈遞國書，而在外交部中立即與其他官員舉行了會議。外交部一發言人後來說：「特別加尼表示英國非常歡迎波蘭國書，並且特別就有關英國駐華沙外交官行動受到限制和英國記者不能從波蘭向外部發出消息問題提出抗議。」



樓 酒 門 屯 愛 友

耗資千萬 名師設計 氣派豪華 龍鳳禮堂 歐洲型式 高雅大方 貴賓廳房 今天開幕·明天啓市 歡迎光臨指導 早午茶市 海鮮晚飯 社團喜慶 實惠午餐 小菜飯廳 專廚服務 歡迎訂座

八六六三三

啓謹人同體全暨發皇劉席主局事董樓酒愛友
樓二樓一樓南雲友郵雲友門中；址地

婦科 兒科 內科

伍卓琪

電話：五七二四六六
診症：上午十時至一時
四時至七時 星期六下午
星期日休息 公眾假期照

啓 示
超載升降機（電梯）

本會得到報告，在擠擁的大厦內升降機常有超載情形，尤以工廠大厦貨梯爲甚。

每架升降機的拖動反擊動力是依據一定的載重量而設計，如升降機內的載重遠超過所指定的載重量及所設計的拖動及掣動力時，雖有超重停行裝置，升降機亦可能自行滑動。

由此可見超載升降機是很危險的。有升降機之業主及大厦管理員應盡力指導電梯用者注意載重限額，以防止超載。

香港電梯商協會啓

香港總商會中心22樓

永昌押結束營業啓事

啓者九龍旺角上海街五百八拾號地下永押停止營業，顧客以前押下貨物於辛酉年十一月廿二日，至九龍旺角德輔道中九拾號地庫（恒發大棧）如蒙各取貨，請移玉步，不便之處，祈請見諒。此佈。

一九八一年十二月八日

永昌押啓

自由閣招租

旺角上海街四九七號自由閣出租，三百餘尺，租廉，合寫字樓用，有意者，請到上址樓下接洽。

我公司在 一九八一年十二月十四日

的綜合廣告中，由於文字過簡，表達其本意不夠明確，為避免誤會，特此聲明

我公司不是：英國 ALBROOK & HASHFIELD LTD. 的香港總代理。

精藝貿易公司啓

屯門158地段(屯門公路、青山公路近置樂花園)

嘉喜利大廈

每伙只售特價廿一萬餘起
首期5%，十二年分期

特惠分期二年
月息分二

玻璃紙皮石外牆、鋁窗、柚木地板。
名廠顏色浴缸潔具、工料精美。
二樓平台花園設有兒童遊樂場。
地盤設有單位示範，歡迎參觀選購。

地下旺舖樓高18呎
適合各行商業
二樓合酒樓及各行業
售價特廉

1982
年初入伙

洽購處：**富輝企業有限公司**

香港德輔道中20號，德成大廈504室

電話：5-221290・5-228905・地盤：0-806530(假日照常)

清潔香港

退股離職聲明

保基大廈

香港半山保德街6至20號



已有人伙抵 即買即住

1980年期

首期10% 30天內再付10%

餘款可分12年付清

舖位每呎由千餘元起

住宅每呎由820元起

特價公道

售價公道

防盜護機

顏色潔真

青山面海

現下旺樓

設備齊全

名貴天棧

風景優美

高尚寬敞

半山區域

洽購處：六基有限公司

香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓

電話：H-252487

地盤電話：H-489518(假日照常)

一九八一年十月十八日

添露製衣有限公司啓

聲明啓事

外 月日起退出本公司及一切職務。此後因本公司無涉。
 特此聲明。
 外 切奉添露製衣及錦來往賬目與本公司無涉。

張振祥、李順勝兩人合營之新中陽（香港）品衣公司現李順勝將其股份讓與張振祥經營，於前日經雙方同意，自即日起一切往來帳目全部由張振祥負責與李順勝無涉。此聲明。

台 灣 新中陽香港食品公司 張振祥 李順勝同啓

美國三藩市區豪華住宅

出 售

茲有位於三藩市「馬鄉」（HORSE COUNTRY），佔地一畝，有四個睡房之特別設計豪華山頂住宅出售。距三藩市中心只廿分鐘車程。有新建完成之泳池及溫水屋。連全部傢俬及房車，美金四十五萬元。

洽購請向：
 P.O. BOX 5490.
 WALNUT CREEK,
 CA. 94596 USA
 或電：（415）939-1300

救童助學 福有攸歸

退股離職聲明

已有入伙紙・即請即住

鋪位每呎由千餘元起
住宅每呎由820元起

特價平沽	防盜鐵閘	顏色潔亮	背山面海	地下旺舖	設備齊全	名貴天綫	風景優美	高尚寬敞	半山區域
售價公道	堅固耐用	光潔如鏡	綠樹成蔭	交通方便	空氣清新	名師設計	環境優雅	交通便利	名校區



0000期

洽購處：六基有限公司
 香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
 電話：H-252487
 地盤電話：H-489518(假日照常)

華府商務部估計

本年最後一季 經濟衰退更甚

約高百分之五點四出乎意料之外

【華盛頓十九日電】華府商務部今日發表一項報告，估計本年最後一季（九月至十一月）美國經濟衰退，將比前次衰退更甚。報告指出，本年最後一季，美國經濟將比前次衰退百分之五點四，這比前次衰退百分之三點五，要高出百分之五點四，出乎意料之外。

報告指出，本年最後一季，美國經濟將比前次衰退百分之五點四，這比前次衰退百分之三點五，要高出百分之五點四，出乎意料之外。

美國優惠利率 明春見十一厘

銀行專家預測

【華盛頓十九日電】華府商務部今日發表一項報告，估計本年最後一季（九月至十一月）美國經濟衰退，將比前次衰退更甚。報告指出，本年最後一季，美國經濟將比前次衰退百分之五點四，這比前次衰退百分之三點五，要高出百分之五點四，出乎意料之外。

英勸告僑民離境

波蘭局勢依然惡劣

【倫敦十九日電】英外交部今日發表一項聲明，勸告僑民離境。聲明指出，波蘭局勢依然惡劣，英政府已決定，勸告僑民離境。

明年俱備有利條件 各國徐恢復景氣

富士銀行預測世界經濟

【東京十九日電】富士銀行今日發表一項報告，預測明年世界經濟將俱備有利條件，各國將徐恢復景氣。

節制生育幾個問題

我不相信謠言

【紐約十九日電】紐約時報今日發表一項文章，討論節制生育的幾個問題。文章指出，我不相信謠言。

節制生育利不容緩

李 文

【紐約十九日電】紐約時報今日發表一項文章，討論節制生育的利不容緩。

節制生育利不容緩

李 文

【紐約十九日電】紐約時報今日發表一項文章，討論節制生育的利不容緩。

蘇聯操縱波共政府 全面干預波蘭事件

溫格希爾不重演匈牙利悲劇

【華盛頓十九日電】華府商務部今日發表一項報告，估計本年最後一季（九月至十一月）美國經濟衰退，將比前次衰退更甚。報告指出，本年最後一季，美國經濟將比前次衰退百分之五點四，這比前次衰退百分之三點五，要高出百分之五點四，出乎意料之外。

指出以侵戈蘭高地 配合與美戰略合作

美對付以色列併吞戈蘭高地

【華盛頓十九日電】華府商務部今日發表一項報告，估計本年最後一季（九月至十一月）美國經濟衰退，將比前次衰退更甚。報告指出，本年最後一季，美國經濟將比前次衰退百分之五點四，這比前次衰退百分之三點五，要高出百分之五點四，出乎意料之外。

阿爾巴尼亞總理 謝胡發神經自殺

謝胡發神經自殺

【地拉那十九日電】阿爾巴尼亞總理謝胡，因發神經自殺。

北朝鮮哨所 漢城三大學生判徒刑

北朝鮮哨所

【平壤十九日電】北朝鮮哨所，漢城三大學生判徒刑。

法國會以大多數票通過 銀行大企業國有化法案

銀行大企業國有化法案

【巴黎十九日電】法國國會今日以大多數票通過銀行大企業國有化法案。

傳蘇特務偷走 飛彈導向系統

飛彈導向系統

【華盛頓十九日電】華府商務部今日發表一項報告，估計本年最後一季（九月至十一月）美國經濟衰退，將比前次衰退更甚。報告指出，本年最後一季，美國經濟將比前次衰退百分之五點四，這比前次衰退百分之三點五，要高出百分之五點四，出乎意料之外。

明年四月會議 研究核戰禍害

明年四月會議

【華盛頓十九日電】華府商務部今日發表一項報告，估計本年最後一季（九月至十一月）美國經濟衰退，將比前次衰退更甚。報告指出，本年最後一季，美國經濟將比前次衰退百分之五點四，這比前次衰退百分之三點五，要高出百分之五點四，出乎意料之外。

美國將軍被綁架 交人民法庭審訊

美國將軍被綁架

【華盛頓十九日電】華府商務部今日發表一項報告，估計本年最後一季（九月至十一月）美國經濟衰退，將比前次衰退更甚。報告指出，本年最後一季，美國經濟將比前次衰退百分之五點四，這比前次衰退百分之三點五，要高出百分之五點四，出乎意料之外。

希臘強烈地震 未有傷亡報告

希臘強烈地震

【雅典十九日電】希臘今日發生強烈地震，未有傷亡報告。

一般血壓偏低 並不影響健康

一般血壓偏低

【華盛頓十九日電】華府商務部今日發表一項報告，估計本年最後一季（九月至十一月）美國經濟衰退，將比前次衰退更甚。報告指出，本年最後一季，美國經濟將比前次衰退百分之五點四，這比前次衰退百分之三點五，要高出百分之五點四，出乎意料之外。

北朝鮮哨所 漢城三大學生判徒刑

北朝鮮哨所

【平壤十九日電】北朝鮮哨所，漢城三大學生判徒刑。

法國會以大多數票通過 銀行大企業國有化法案

銀行大企業國有化法案

【巴黎十九日電】法國國會今日以大多數票通過銀行大企業國有化法案。

傳蘇特務偷走 飛彈導向系統

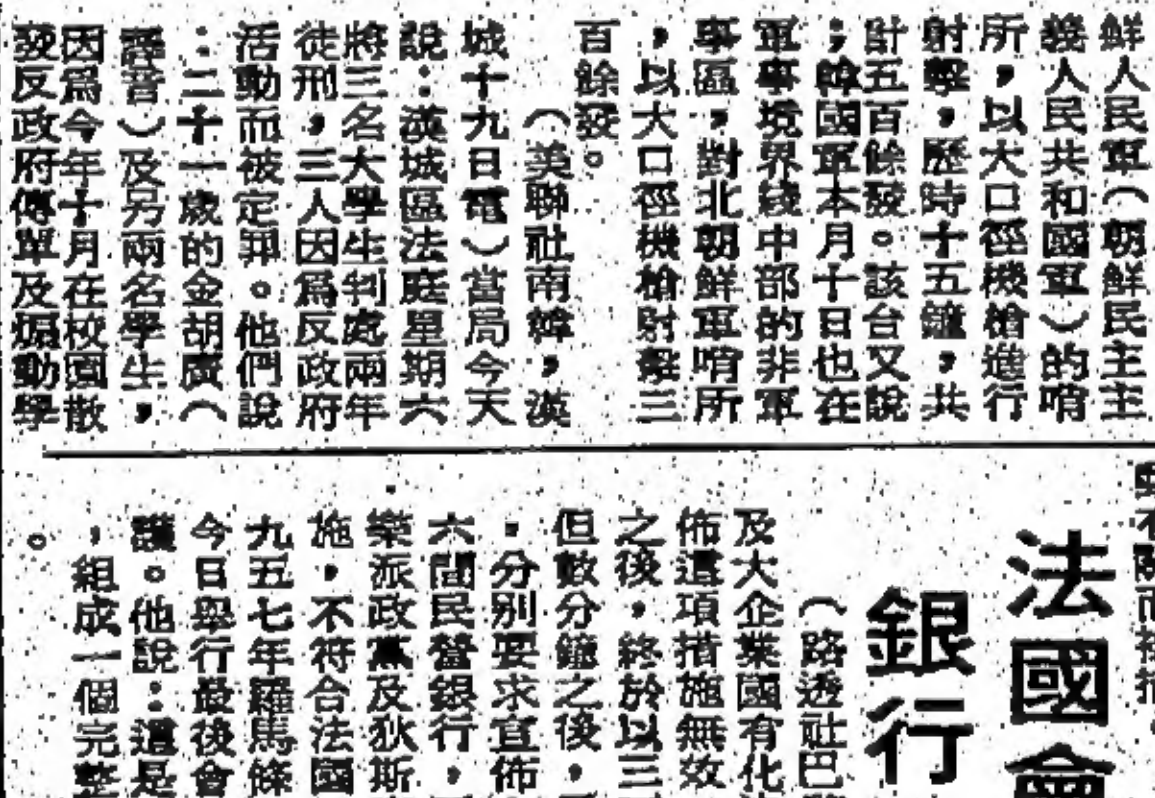
飛彈導向系統

【華盛頓十九日電】華府商務部今日發表一項報告，估計本年最後一季（九月至十一月）美國經濟衰退，將比前次衰退更甚。報告指出，本年最後一季，美國經濟將比前次衰退百分之五點四，這比前次衰退百分之三點五，要高出百分之五點四，出乎意料之外。

明年四月會議 研究核戰禍害

明年四月會議

【華盛頓十九日電】華府商務部今日發表一項報告，估計本年最後一季（九月至十一月）美國經濟衰退，將比前次衰退更甚。報告指出，本年最後一季，美國經濟將比前次衰退百分之五點四，這比前次衰退百分之三點五，要高出百分之五點四，出乎意料之外。



本港新聞

園家失人百四下襲吹風寒 屋木十七燬融祝

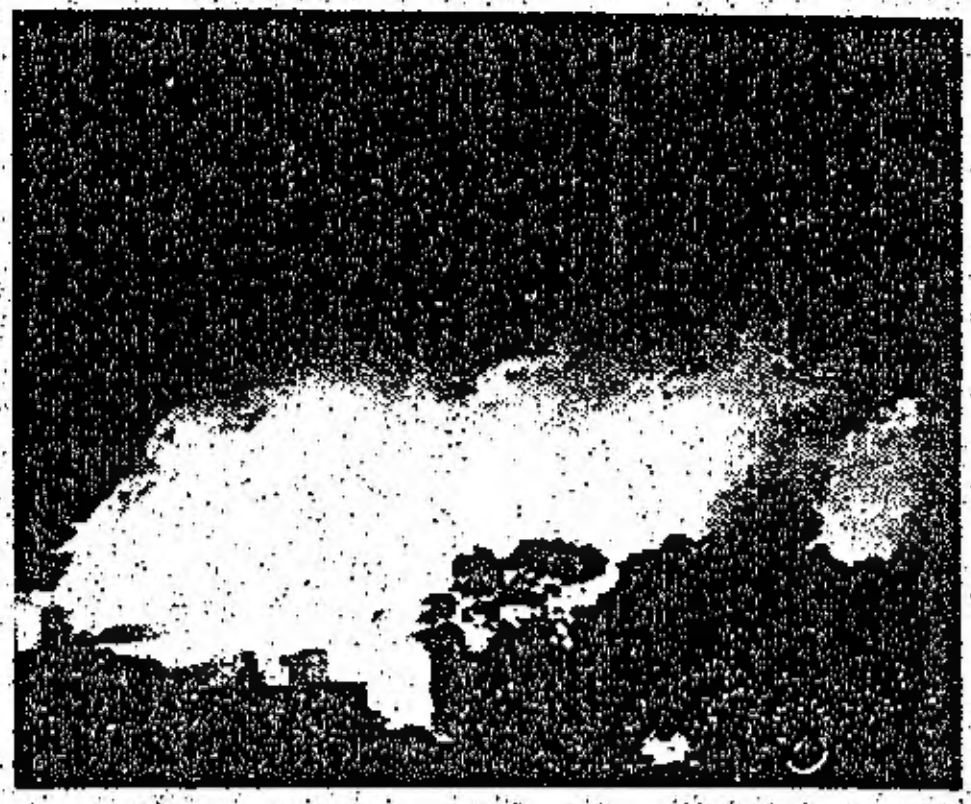
警火級三生發區屋木村西灣池牛 躑躅免幸屋木百數近隣時及救搶

【特訊】寒風驟降之下，牛池灣西灣村木屋區發生三級火警，毀屋約七十間，災民約四百人。火警發生於昨晚八時四十分，火勢猛烈，火舌高約十呎，火勢向鄰近木屋蔓延，幸經消防隊及時趕到撲滅，否則火勢將更形擴大。據悉，火警發生時，正值風寒大作，風勢強勁，火勢蔓延極快，幸經消防隊及時趕到撲滅，否則火勢將更形擴大。據悉，火警發生時，正值風寒大作，風勢強勁，火勢蔓延極快，幸經消防隊及時趕到撲滅，否則火勢將更形擴大。

新蒲崗工厦三級火 焚燒六小時才救熄

電源切斷受水漬波及整幢大廈停工 布袋澳山火燬大批林木

【特訊】新蒲崗新蒲崗工業大廈發生三級火警，火勢猛烈，火舌高約十呎，火勢向鄰近木屋蔓延，幸經消防隊及時趕到撲滅，否則火勢將更形擴大。據悉，火警發生時，正值風寒大作，風勢強勁，火勢蔓延極快，幸經消防隊及時趕到撲滅，否則火勢將更形擴大。據悉，火警發生時，正值風寒大作，風勢強勁，火勢蔓延極快，幸經消防隊及時趕到撲滅，否則火勢將更形擴大。



香港大酒樓夜總會

樓上有樓·天上有天

九龍尖沙咀廣東道海港城第三期地下

電話：3-681199 · 3-681190

正午十時啓市

豪華貴賓廳房

園林晚飯小菜

撚手正宗粵菜

變幻彩雲天花

柳蔭小橋瀑布

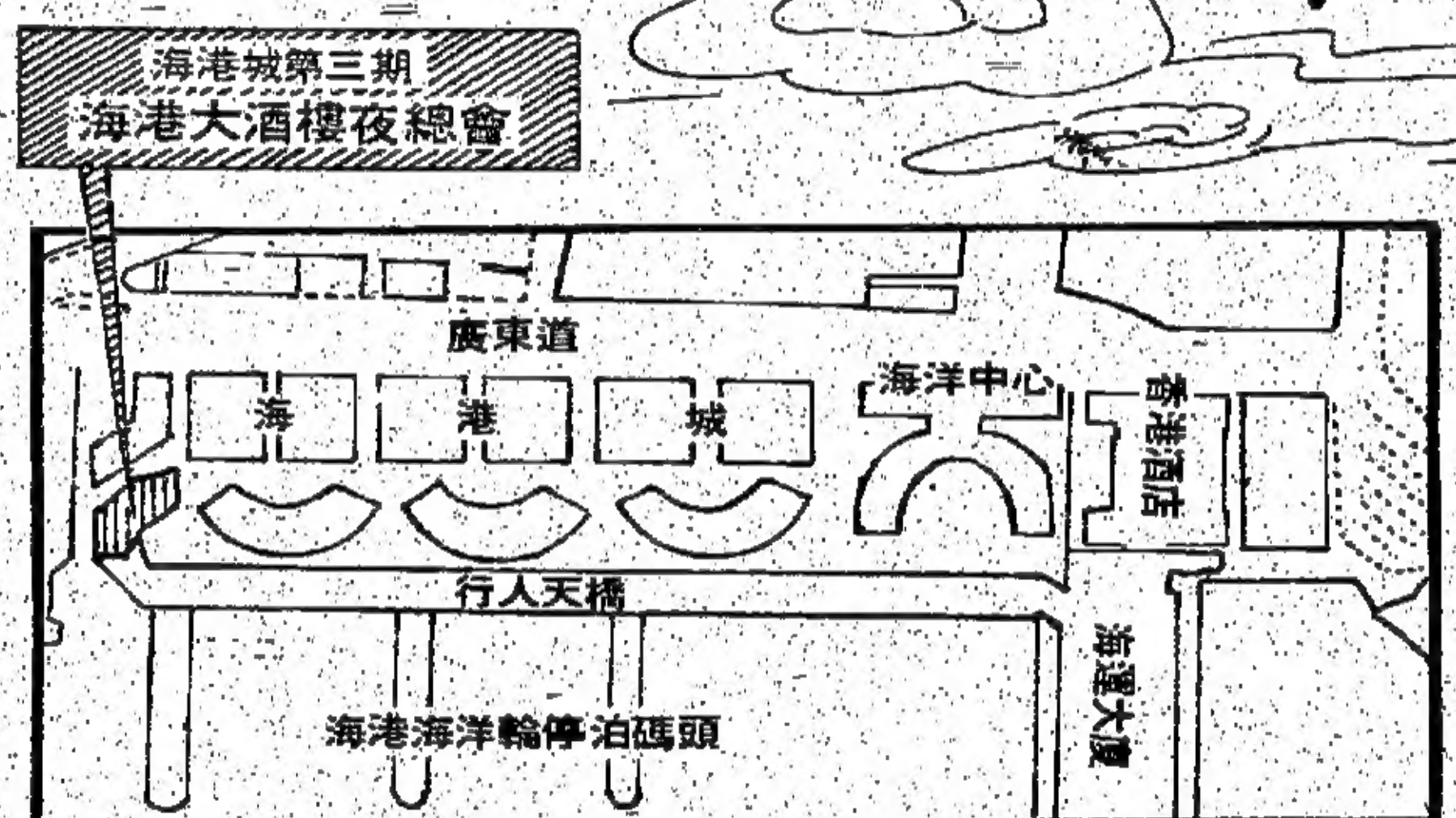
演唱懷舊名曲

光臨指導

謹訂於一九八一年十二月廿五日
(星期日)為本酒樓夜總會
正式開業不舉行儀式敬希
各界仕女

名廚主理
服務至上
精美點心

招呼週到
早午茶市
即叫即蒸



思佳設計

利行銀器公司

正興印刷廠

佳美地毯公司

東商企業公司

德記瓷器行

達興煤氣
爐具工程公司

翡翠燈飾公司

全敬賀

工廠及地租售

元朗青山公路有廠牌之
廠房，面積大小齊備，
交通便利，特別優待被
逼遷拆廠房，利息特低，
月息壹分，歡迎電詢：
③688177梁小姐洽。

廣東省紡織品進出口公司 聯辦
香港海光貿易公司

— 雙喜牌 —

家用廣花棉胎

香港買券—廣州取貨

可郵寄國內 不限數量 憑券取貨

價格：10司馬斤售 HK\$ 120.00
8司馬斤售 HK\$ 96.00
6司馬斤售 HK\$ 72.00

售券處：

中國國貨公司、大華國貨公司、華豐國貨公司
新中華國貨公司、中僑國貨公司、裕華國貨公司
新華國貨公司、中孚國貨公司、新光國貨公司
東方國貨公司、中元國貨公司、中匯國貨公司
中建國貨公司、中聯國貨公司、長江國貨公司
中都國貨公司、三江國貨公司、大江國貨公司

樓房傢俱鋼櫃肉食雪櫃廚房
用具各物廣告

碧麗苑

七〇四地段
官塘功樂道

遠眺鯉魚門海港風光，
面海向南戶戶大單邊。
設備高級特設廣視窗，
管理完善詳情閱章程。



面積 856 呎起每呎僅售 \$ 718 元起

地盆洽購 假日照常 ③3-429664

益新置業有限公司

香港皇后大道中33號萬邦行頂樓
③：5-253001 (十線)

華懋物業有限公司

香港雪廠街22號樂成行10樓
③：5-258251

怡華置業有限公司

香港雪廠街10號順利大廈97室
③：5-229162

安治強加續鎮市新門屯 署警三建增決

展發口人萬十五合配幕開局分察警 灣蠅湖聖三興大設分、劃計述和令伊官揮指

【本報訊】屯門新市鎮安治強加續，警署決定增建三警署，以應付日益增加之人口。警務處長伊官揮昨在警務處會議中，指示各分局長，應根據新市鎮之發展，增建警署，以加強治安。伊官揮指出，新市鎮之發展，人口日益增加，治安問題日益嚴重，必須增建警署，以應付日益增加之人口。伊官揮指示各分局長，應根據新市鎮之發展，增建警署，以加強治安。

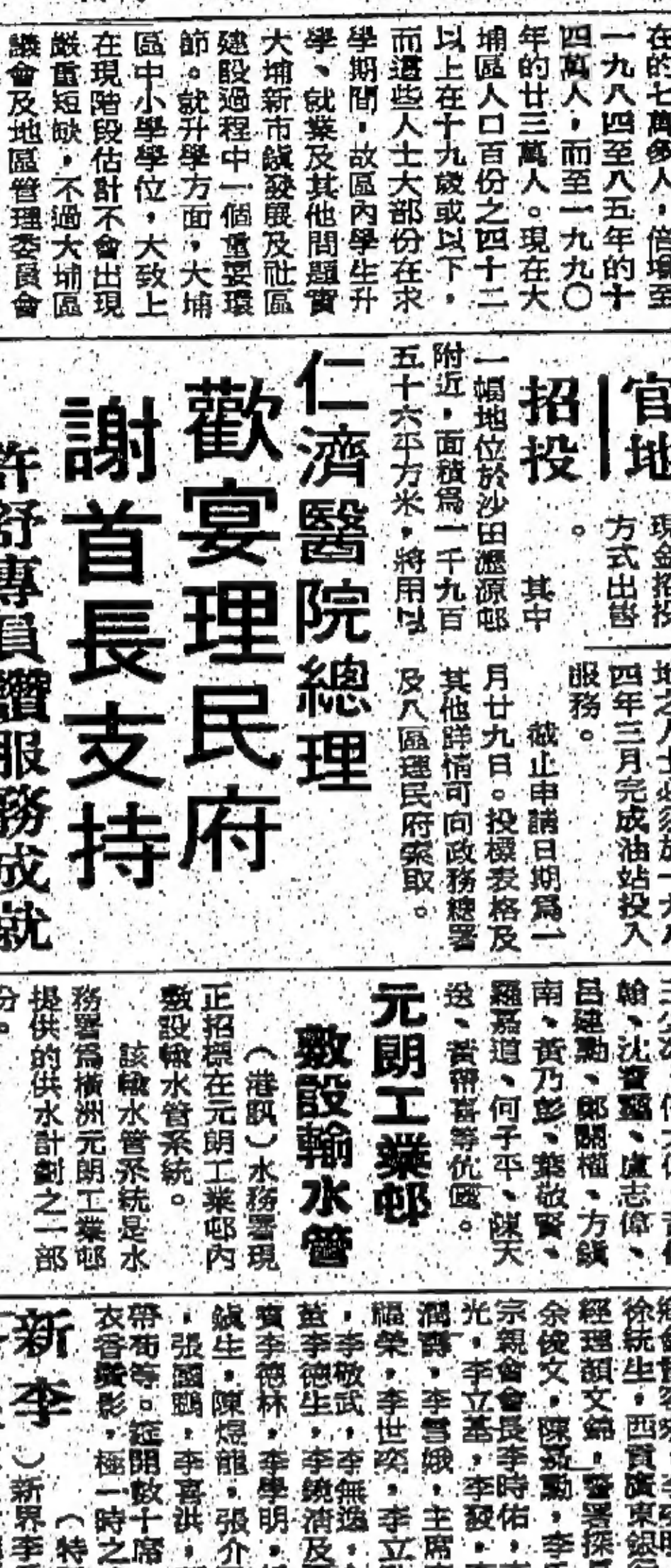


圖示：屯門新市鎮安治強加續，警署決定增建三警署，以應付日益增加之人口。

大埔迅速變現代市鎮 青年升學就業重要

表示元洲村將興建中學畢業 理民府羅家駿主持大光中學畢業

【本報訊】大埔迅速變現代市鎮，青年升學就業重要。理民府羅家駿主持大光中學畢業，表示元洲村將興建中學畢業。羅家駿指出，大埔迅速變現代市鎮，青年升學就業重要。理民府羅家駿主持大光中學畢業，表示元洲村將興建中學畢業。



圖示：大埔迅速變現代市鎮，青年升學就業重要。

西貢小巴商聯誼會就職 開辦專線服務鄉民

歷兩週年已獲穩定 理民官杜思敏致辭李潤壽聯主禮

【本報訊】西貢小巴商聯誼會就職，開辦專線服務鄉民。歷兩週年已獲穩定，理民官杜思敏致辭李潤壽聯主禮。杜思敏指出，西貢小巴商聯誼會就職，開辦專線服務鄉民。歷兩週年已獲穩定，理民官杜思敏致辭李潤壽聯主禮。

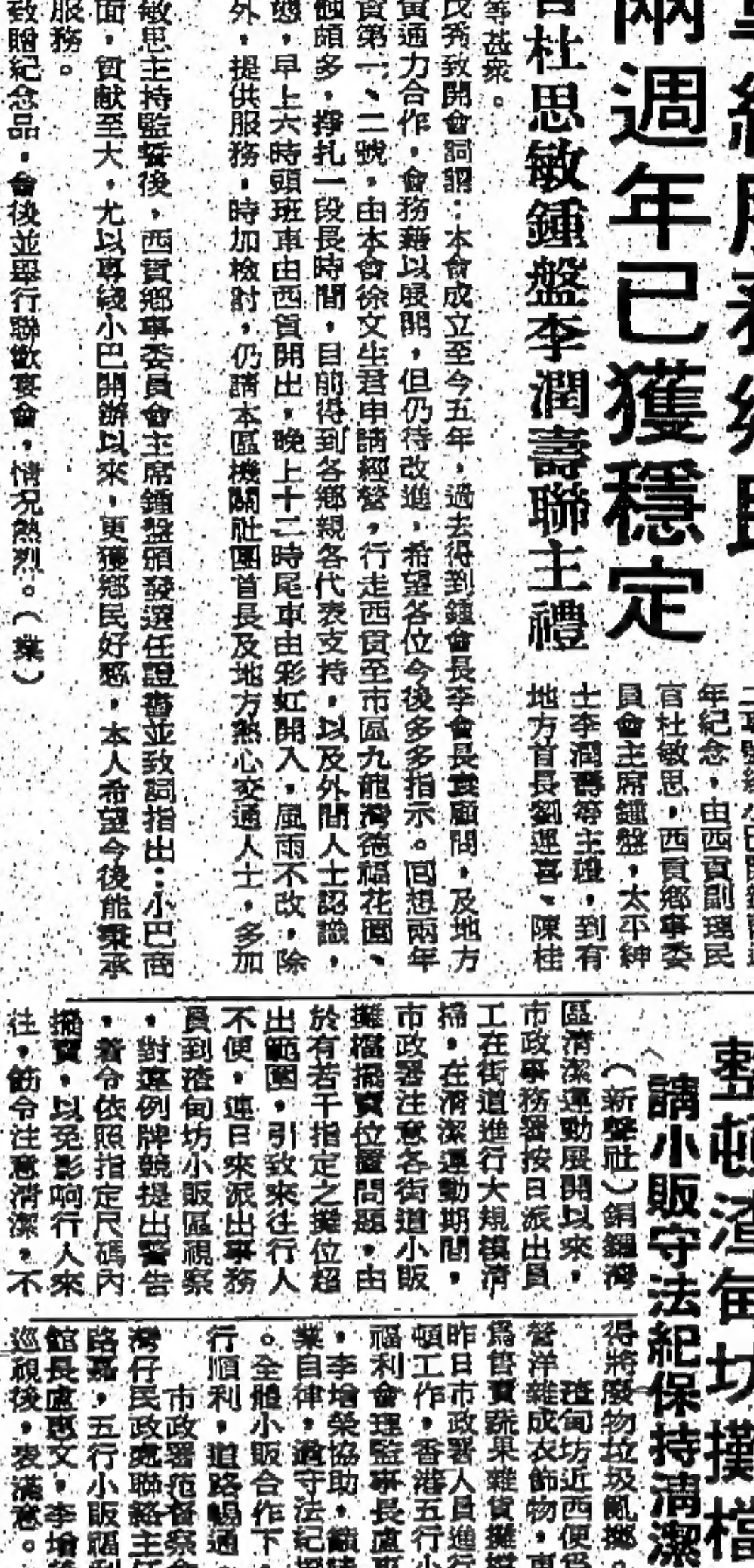


圖示：西貢小巴商聯誼會就職，開辦專線服務鄉民。

車站新火 上水

興建

【本報訊】車站新火，上水興建。興建車站新火，上水興建。車站新火，上水興建。



圖示：車站新火，上水興建。

本港新聞

響應救童助學運動 善長捐款源源而至

【本報訊】響應救童助學運動，善長捐款源源而至。救童助學運動，善長捐款源源而至。救童助學運動，善長捐款源源而至。

衛生教育演講比賽頒獎 黃夢花勉勵學生養成良好習慣

【本報訊】衛生教育演講比賽頒獎，黃夢花勉勵學生養成良好習慣。衛生教育演講比賽頒獎，黃夢花勉勵學生養成良好習慣。衛生教育演講比賽頒獎，黃夢花勉勵學生養成良好習慣。

保良局甲辰小學 遊戲日兒童歡樂

【本報訊】保良局甲辰小學，遊戲日兒童歡樂。保良局甲辰小學，遊戲日兒童歡樂。保良局甲辰小學，遊戲日兒童歡樂。

培正中學同學日 瑩社離校銀禧加冕

【本報訊】培正中學同學日，瑩社離校銀禧加冕。培正中學同學日，瑩社離校銀禧加冕。培正中學同學日，瑩社離校銀禧加冕。

動運潔清灣嘉 幕開日今

【本報訊】動運潔清灣嘉，幕開日今。動運潔清灣嘉，幕開日今。動運潔清灣嘉，幕開日今。

僅四成多註冊醫生 服務政府補助醫院

【本報訊】僅四成多註冊醫生，服務政府補助醫院。僅四成多註冊醫生，服務政府補助醫院。僅四成多註冊醫生，服務政府補助醫院。

國泰航運傷殘健兒 赴檀島參加輪椅運動

【本報訊】國泰航運傷殘健兒，赴檀島參加輪椅運動。國泰航運傷殘健兒，赴檀島參加輪椅運動。國泰航運傷殘健兒，赴檀島參加輪椅運動。

春節旅遊最佳選擇 華僑讀者七海台灣環島度假初出發

【本報訊】春節旅遊最佳選擇，華僑讀者七海台灣環島度假初出發。春節旅遊最佳選擇，華僑讀者七海台灣環島度假初出發。春節旅遊最佳選擇，華僑讀者七海台灣環島度假初出發。

青少年減罪戲劇賽 明年二月角逐

【本報訊】青少年減罪戲劇賽，明年二月角逐。青少年減罪戲劇賽，明年二月角逐。青少年減罪戲劇賽，明年二月角逐。

聖誕老人九龍城派禮物 道子歡樂日迎聖誕佳節

【本報訊】聖誕老人九龍城派禮物，道子歡樂日迎聖誕佳節。聖誕老人九龍城派禮物，道子歡樂日迎聖誕佳節。聖誕老人九龍城派禮物，道子歡樂日迎聖誕佳節。

清潔城市 人人有責 保護市容

【本報訊】清潔城市，人人有責，保護市容。清潔城市，人人有責，保護市容。清潔城市，人人有責，保護市容。

台灣九天豪華遊團 春節旅遊最佳選擇

【本報訊】台灣九天豪華遊團，春節旅遊最佳選擇。台灣九天豪華遊團，春節旅遊最佳選擇。台灣九天豪華遊團，春節旅遊最佳選擇。

本港新聞

提防假鑽充真 消費者委員會提醒有意購買鑽石飾者

不肖奸商將化學性質寶石冒充天然鑽石，以假亂真，欺騙消費者。消費者委員會提醒有意購買鑽石飾者，應認明真鑽，提防假鑽充真。假鑽多為玻璃、塑料、水晶等，與真鑽在光澤、硬度、折光率等方面均有不同。購買時應認明真鑽，提防假鑽充真。

東方航海家號爆炸 四名本港船員罹難

【本報訊】東方航海家號（Oriental Explorer）於昨日（廿一日）凌晨在東海海域發生爆炸，造成四名本港船員罹難。據悉，該船為一貨輪，由香港開往日本。爆炸發生在船艙中部，原因仍在調查中。

西九龍區供水系統 晚上修復延長供水

【本報訊】西九龍區供水系統因管道破裂，於昨日（廿一日）晚上發生停水。供水公司表示，現正全力搶修，預計將於今晚午夜前修復完畢，恢復正常供水。請用戶在停水期間儲水備用。

男子墮軌重傷 地鐵服務受阻

【本報訊】一名男子於昨日（廿一日）下午在九龍地鐵站內墮軌，造成嚴重受傷。地鐵服務因此受阻，部分列車延誤。警方已展開調查，並提醒乘客在月台上注意安全。

烏龍獲釋印籍男子 投案自首立遭扣押

【本報訊】一名印籍男子因誤入警局而被扣押，後經證實為烏龍，已獲釋。該男子隨後投案自首，立遭扣押。警方表示，該男子涉嫌一項案件，目前正在進一步調查中。

三宗劫案 損失七萬

【本報訊】警方昨日（廿一日）接獲報案，指在過去二十四小時內，發生了三宗劫案，共損失現金七萬元。警方呼籲市民提高警覺，並提供線索。

美國華埠人口擠迫 新移民多定居郊外

【本報訊】由於美國華埠人口日益增加，居住空間狹窄，許多新移民選擇在郊外定居。這導致了華埠內的人口密度進一步增加，生活壓力增大。

警察熱線電話接獲報案資料 破兩個外圍馬集團

【本報訊】警方利用熱線電話接獲的報案資料，成功破獲了兩個外圍馬集團。警方表示，該集團涉及多宗賭博案件，現正對相關人員進行調查。

涉及投注額卅六萬 五男子被捕均准保釋外出候審

【本報訊】警方昨日（廿一日）拘捕了五名男子，涉及一項投注額高達卅六萬元的案件。五名男子均已被控以相關罪名，並獲准保釋外出候審。

傷殘人士心願 望能自我照顧

【本報訊】一項調查顯示，許多傷殘人士希望能夠自我照顧，提高生活自理能力。社會各界應加強對傷殘人士的關懷和支持，提供必要的培訓和服務。

東方航海家號爆炸 四名本港船員罹難

（續前）東方航海家號爆炸事件，目前調查進展如何？據悉，調查人員正在對船上的貨物進行檢查，以確定爆炸原因。目前，四名罹難船員的身份已得到確認。

三宗劫案 損失七萬

（續前）三宗劫案的詳細經過。警方表示，這三宗劫案分別發生在九龍、新界和香港島。劫匪均持械行劫，受害者均為市民。警方正全力追緝嫌犯。

美國華埠人口擠迫 新移民多定居郊外

（續前）美國華埠人口擠迫問題的深入分析。隨著新移民的不斷增加，華埠的基礎設施面臨巨大壓力。政府應考慮採取措施，緩解人口壓力。

警察熱線電話接獲報案資料 破兩個外圍馬集團

（續前）警方破獲外圍馬集團的詳細經過。警方表示，該集團在多個地區設有賭場，涉及金額巨大。目前，已有數名涉案人員被捕。

涉及投注額卅六萬 五男子被捕均准保釋外出候審

（續前）涉及投注額卅六萬元的案件，五名男子的背景如何？據悉，這五名男子均為本地居民，涉嫌組織賭博活動。警方正對其進行進一步調查。

再生人 不許留人到五更 閻王要你三更死 洪金寶 元彪 陳觀泰 主演 聖誕元旦 賀節鉅獻 米 聖誕元旦 賀節鉅獻 米 洪金寶 元彪 陳觀泰 主演 聖誕元旦 賀節鉅獻 米

昨日八場賽事冷熱參半 施泰浦李森中仔寶 永明燈金伯樂爆冷

快活谷昨晚舉行本年最後一次日間賽馬，施泰浦、李森中、仔寶、永明燈、金伯樂等馬匹，在八場賽事中，表現冷熱參半。昨晚八場賽事，第一場由施泰浦領銜，第二場由李森中領銜，第三場由仔寶領銜，第四場由永明燈領銜，第五場由金伯樂領銜，第六場由... (text continues with race details and results)



華僑馬經

加州小子跑入位置

周松強賽後無覆磅

被罰停賽三天兼罰銀壹萬

昨晚八場賽事，加州小子在第四場賽事中，以壓倒性優勢跑入位置，獲得第一名。周松強在賽後，因被發現體重不足，被罰停賽三天，並罰銀壹萬。...

國際傷殘人士中文文壇頒獎

作文賽接觸面廣闊

最能發揮深遠影響

華僑日報教育版主辦，由各界人士踴躍參加。此次頒獎典禮，旨在鼓勵傷殘人士參與文壇，發揮其潛能。...

甘萬中小學生參加比賽

華僑日報經理率才生義舉

甘萬中小學生參加比賽，華僑日報經理率才生義舉。此次比賽旨在提高中小學生的寫作水平，並鼓勵他們參與社會公益活動。...

特價週

為輔導1982年中學會考考生
舉辦「明德會考模擬測驗叢書」

特價週
一九八一年十二月十六日至二十一日

科目：文理學、數學、物理、化學、生物、新附化生

特價每冊 \$5.00 - \$20.00

明德社主編 82明德會考溫習精要 文組(共十一科) 理組(共十一科)

中大校友會聯會

廿二週年餐舞
四屆代表會幹事選出

中大校友會聯會，為慶祝成立廿二週年，特舉辦餐舞。並選出第四屆代表會幹事。...

倫敦必文文憑試

本月廿三止報名

倫敦必文文憑試，旨在提高學生的英文水平。報名截止日期為本月廿三。...



體育

甲組特別銀牌足球決賽

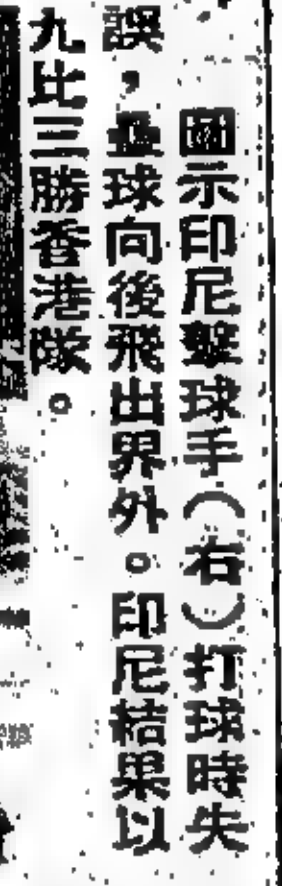
東方大戰流浪

兩隊近況頗堪龍爭虎鬥精彩可期

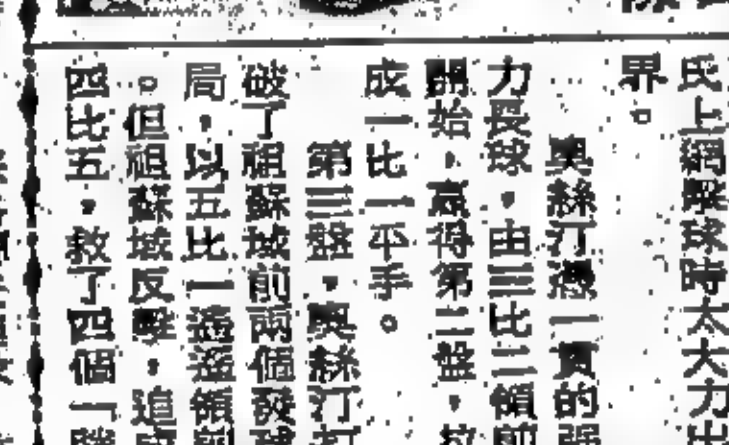
今日四場



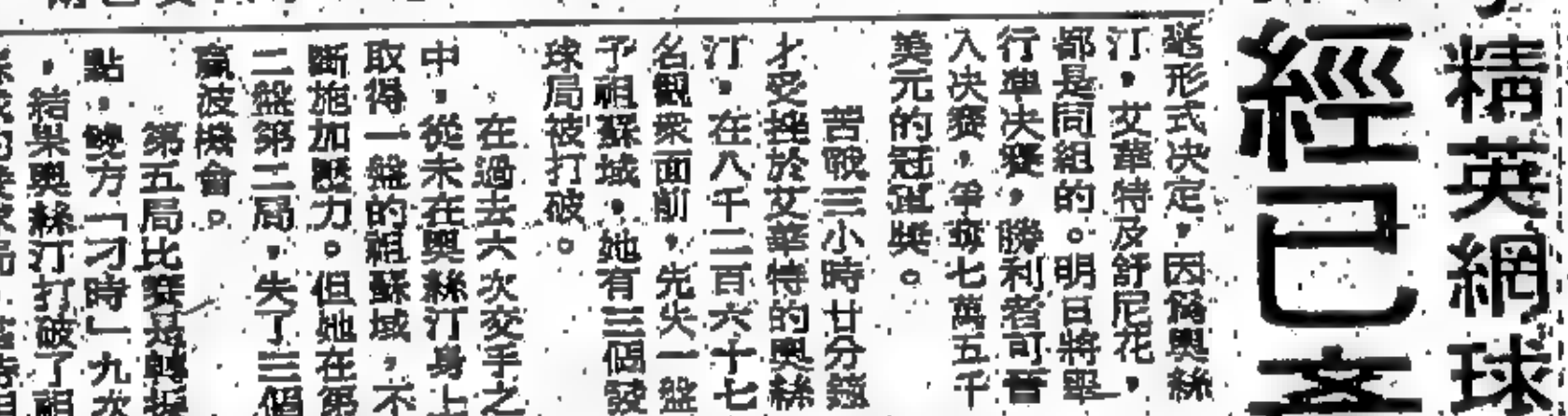
女子足球賽 香港足球總會與美國委員會主席沙理士主持開球



世界女子精英網球賽 四強經已產生



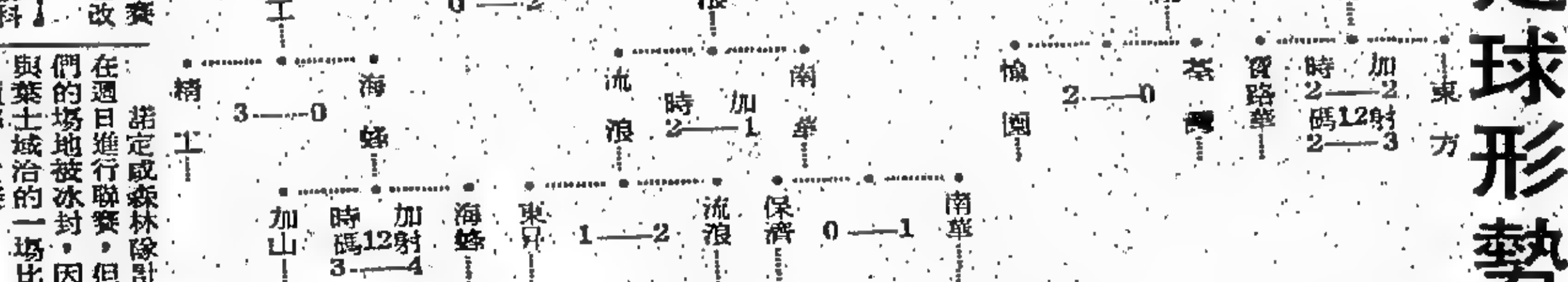
入場英甲組聯賽 因下雪被迫改期



銀牌足球形勢 西方風暴少年組甲級賽：意大利（順德聯總會組）公認紀念小學



第十一屆全港舞蹈公開比賽 賽場上風采奕奕



第十一屆全港舞蹈公開比賽 賽場上風采奕奕



第十一屆全港舞蹈公開比賽 賽場上風采奕奕



第十一屆全港舞蹈公開比賽 賽場上風采奕奕

國際女子壘球賽昨揭幕

印尼擊敗香港

日本挫菲律賓

今晨九時半起在角球場連演四場

世界盃足球亞大區決賽週

紐西蘭狂勝沙地

中共紐西蘭廿一日前須在中立國決鬥

歐洲足球盃第三週戰績

一九八一至一九八二年度第廿四屆

歐洲足球盃戰績

七球狂瀾

英田徑名將高爾與奧偉

明夏碰頭比賽三場

華協盃小足球

今上演兩仗

工商盃籃球爭霸戰

順聯今鬥德祥

國際女子壘球賽昨揭幕

印尼擊敗香港

日本挫菲律賓

今晨九時半起在角球場連演四場

世界盃足球亞大區決賽週

紐西蘭狂勝沙地

中共紐西蘭廿一日前須在中立國決鬥

歐洲足球盃第三週戰績

一九八一至一九八二年度第廿四屆

歐洲足球盃戰績

七球狂瀾

英田徑名將高爾與奧偉

明夏碰頭比賽三場

華協盃小足球

今上演兩仗

工商盃籃球爭霸戰

順聯今鬥德祥

國際女子壘球賽昨揭幕

印尼擊敗香港

日本挫菲律賓

今晨九時半起在角球場連演四場

世界盃足球亞大區決賽週

紐西蘭狂勝沙地

中共紐西蘭廿一日前須在中立國決鬥

歐洲足球盃第三週戰績

一九八一至一九八二年度第廿四屆

歐洲足球盃戰績

七球狂瀾

英田徑名將高爾與奧偉

明夏碰頭比賽三場

華協盃小足球

今上演兩仗

工商盃籃球爭霸戰

順聯今鬥德祥

國際女子壘球賽昨揭幕

印尼擊敗香港

日本挫菲律賓

今晨九時半起在角球場連演四場

世界盃足球亞大區決賽週

紐西蘭狂勝沙地

中共紐西蘭廿一日前須在中立國決鬥

歐洲足球盃第三週戰績

一九八一至一九八二年度第廿四屆

歐洲足球盃戰績

七球狂瀾

英田徑名將高爾與奧偉

明夏碰頭比賽三場

華協盃小足球

今上演兩仗

工商盃籃球爭霸戰

順聯今鬥德祥

國際女子壘球賽昨揭幕

印尼擊敗香港

日本挫菲律賓

今晨九時半起在角球場連演四場

世界盃足球亞大區決賽週

紐西蘭狂勝沙地

中共紐西蘭廿一日前須在中立國決鬥

歐洲足球盃第三週戰績

一九八一至一九八二年度第廿四屆

歐洲足球盃戰績

七球狂瀾

英田徑名將高爾與奧偉

明夏碰頭比賽三場

華協盃小足球

今上演兩仗

工商盃籃球爭霸戰

順聯今鬥德祥

國際女子壘球賽昨揭幕

印尼擊敗香港

日本挫菲律賓

今晨九時半起在角球場連演四場

世界盃足球亞大區決賽週

紐西蘭狂勝沙地

中共紐西蘭廿一日前須在中立國決鬥

歐洲足球盃第三週戰績

一九八一至一九八二年度第廿四屆

歐洲足球盃戰績

七球狂瀾

英田徑名將高爾與奧偉

明夏碰頭比賽三場

華協盃小足球

今上演兩仗

工商盃籃球爭霸戰

順聯今鬥德祥

石油價降又受世界紡織業不景影響 聚脂纖維訂價落

但仍比今年首季高百分之四點五，本港紡織生產成本雖減，惟是工價高，致令整個成本仍比鄰近地區高，尚難與鄰近地區產品競爭。

（本報訊）石油價格下降，世界紡織業不景，聚脂纖維訂價落。據悉，本港紡織業生產成本雖因石油價格下降而有所減輕，但由於工價高昂，使得整體成本仍處於較高水平，這在一定程度上削弱了本港紡織產品在國際市場上的競爭力。目前，聚脂纖維的訂價呈現下降趨勢，這反映了全球紡織業面臨的嚴峻挑戰。

泰國米出口價格報降 越南米近日已有新賣盤開來

（本報訊）泰國米出口價格報降，越南米近日已有新賣盤開來。據悉，泰國米出口價格近期有所回落，這主要受到國際市場需求疲軟的影響。同時，越南米也開始向本港市場供應，預計將對本地米價產生一定影響。

週末外匯市況疲靜 港元表現尚穩

（本報訊）週末外匯市況疲靜，港元表現尚穩。據悉，週末期間外匯市場交易清淡，港元匯價保持穩定，這反映了市場對港元信心的維持。

冬至積糧備貨 燒種成量增

（本報訊）冬至積糧備貨，燒種成量增。據悉，隨著冬至節日的臨近，市民紛紛購買糧食和冬菜，市場交易活躍，成交量顯著增加。

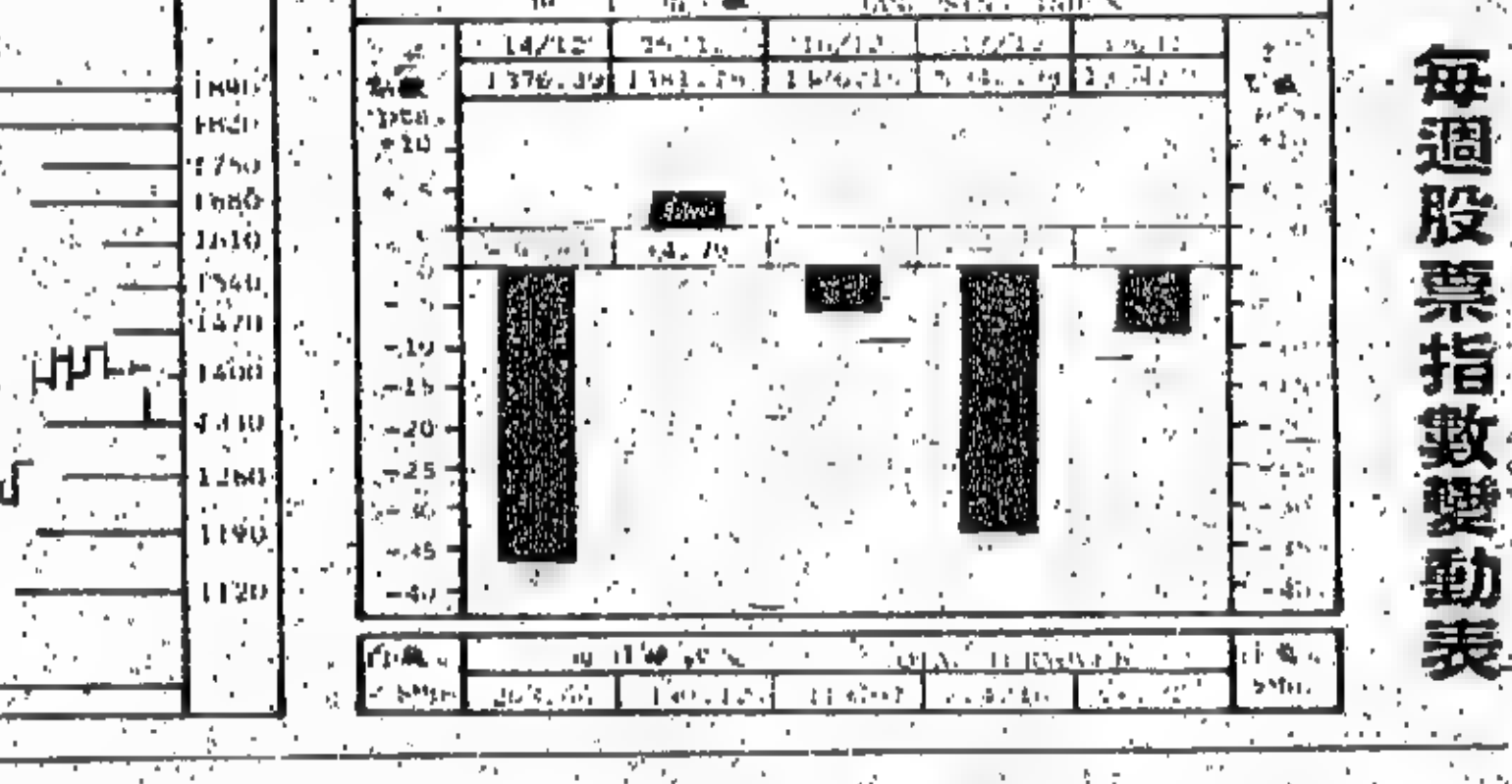
本港主要外匯市價 美英法幣兌港幣

（本報訊）本港主要外匯市價，美英法幣兌港幣。據悉，本港外匯市場匯率如下：

貨幣	匯率
美元	1:1.5
英鎊	1:2.5
法郎	1:10

聖誕節銷市入尾聲 飾品生意漸入高潮

（本報訊）聖誕節銷市入尾聲，飾品生意漸入高潮。據悉，聖誕節期間，飾品類商品銷路極佳，市民購買熱情，商家亦紛紛推出優惠活動。



上週股價幾全低跌 息率相應上升甚眾

（本報訊）上週股價幾全低跌，息率相應上升甚眾。據悉，上週股市表現疲軟，多數股票價格下跌，同時銀行利率也有所調升。

港金緊守二千八關 賣金影響再跌十九元

（本報訊）港金緊守二千八關，賣金影響再跌十九元。據悉，香港金價近期波動較大，受賣金影響，價格一度回落。

成值續減市價低跌明顯 香港股市一週

（本報訊）成值續減市價低跌明顯，香港股市一週。據悉，本週香港股市持續走低，成交量亦有所萎縮。

每週香港股票市價變動統計

股票名稱	最高價	最低價	收市價
渣打銀行	12.50	12.20	12.30
匯豐銀行	11.80	11.50	11.60
中環銀行	10.50	10.20	10.30
新華銀行	9.80	9.50	9.60
華僑銀行	8.50	8.20	8.30

每週香港股票市價變動統計

股票名稱	最高價	最低價	收市價
渣打銀行	12.50	12.20	12.30
匯豐銀行	11.80	11.50	11.60
中環銀行	10.50	10.20	10.30
新華銀行	9.80	9.50	9.60
華僑銀行	8.50	8.20	8.30
華比銀行	7.80	7.50	7.60
荷蘭銀行	6.50	6.20	6.30
橫濱正金	5.80	5.50	5.60
三井物產	4.50	4.20	4.30
東京商船	3.80	3.50	3.60
日本郵船	3.20	3.00	3.10
神戶商船	2.80	2.60	2.70
大阪商船	2.50	2.30	2.40
伊勢商船	2.20	2.00	2.10
近畿商船	1.80	1.60	1.70
關西商船	1.50	1.30	1.40
北陸商船	1.20	1.00	1.10
東海商船	1.00	0.80	0.90
北支那	0.80	0.60	0.70
南支那	0.60	0.40	0.50
華比	0.50	0.30	0.40
華僑	0.40	0.20	0.30
華新	0.30	0.10	0.20
華南	0.20	0.10	0.15
華東	0.10	0.05	0.08
華西	0.05	0.02	0.03
華中	0.02	0.01	0.01

娛樂圈

瀋陽雜技獲滿堂采 伊館出路鐵閘被鎖

以富麗堂皇的「獅子滾球」來作開場，也以民間色彩渾厚的「二龍爭珠」來作結。

瀋陽雜技團今日帶來了許多精彩節目，在「二龍爭珠」中，兩名演員扮成龍，在場中翻騰，動作矯健，贏得觀眾陣陣掌聲。在「獅子滾球」中，一名演員扮成獅子，在場中滾動，動作靈活，贏得觀眾陣陣掌聲。

該團在瀋陽演出時，曾獲得滿堂喝彩，觀眾對其表演極為稱讚。該團在瀋陽演出時，曾獲得滿堂喝彩，觀眾對其表演極為稱讚。



瀋陽雜技團在瀋陽演出時，曾獲得滿堂喝彩，觀眾對其表演極為稱讚。

趙雅芝 十大電視明星

趙雅芝在無綫電視第五屆十大電視明星選舉中，以最高票當選。她憑藉在多部電視劇中的出色表現，深受觀眾喜愛。



趙雅芝在無綫電視第五屆十大電視明星選舉中，以最高票當選。

李司棋表示不知情 黃漢偉忙向她道歉

李司棋在日前表示，她對黃漢偉的某些行為表示不知情。黃漢偉隨即向她道歉，表示他當時並未考慮到她的感受。

李司棋在日前表示，她對黃漢偉的某些行為表示不知情。



李司棋在日前表示，她對黃漢偉的某些行為表示不知情。



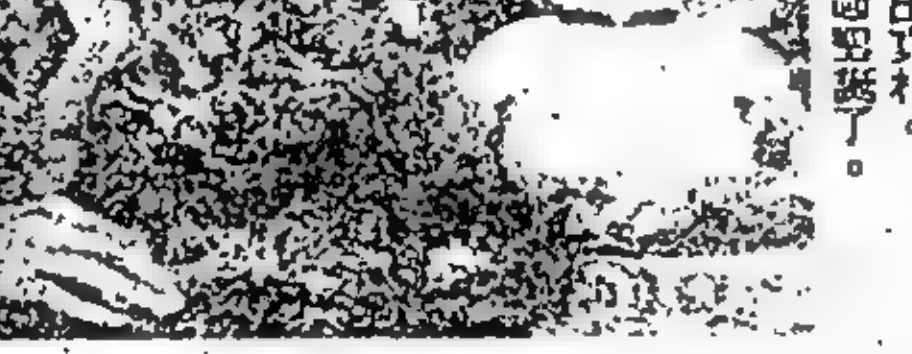
周潤發與伍潤泉在日前的一次聚會中合影。

莊靜而與藥為伍

莊靜而日前表示，她與藥物為伍，這讓她感到非常痛苦。她呼籲社會關注精神健康問題，並尋求專業幫助。



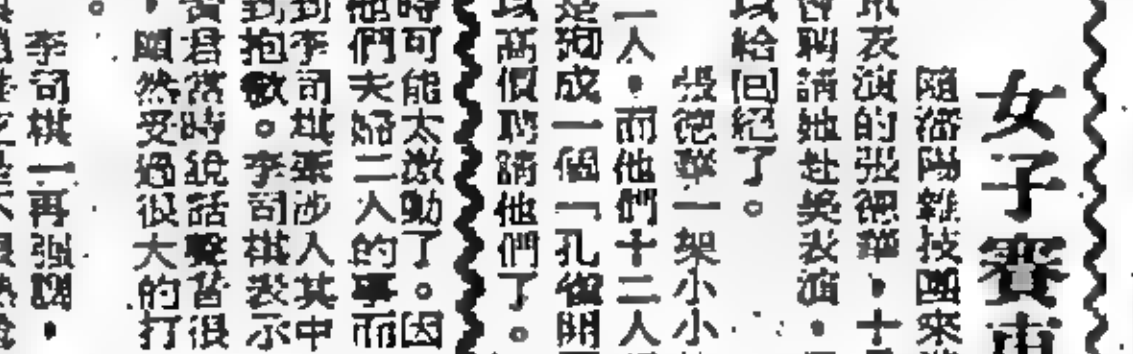
莊靜而日前表示，她與藥物為伍，這讓她感到非常痛苦。



莊靜而日前表示，她與藥物為伍，這讓她感到非常痛苦。

葉麗儀以家庭為重

葉麗儀日前表示，她將以家庭為重，暫時停止演藝事業。她希望能夠陪伴家人，享受家庭生活。



葉麗儀日前表示，她將以家庭為重，暫時停止演藝事業。



葉麗儀日前表示，她將以家庭為重，暫時停止演藝事業。

陳百強去歐洲深造

陳百強日前表示，他將前往歐洲深造，學習音樂和表演藝術。他希望能夠在藝術領域取得更大的成就。



陳百強日前表示，他將前往歐洲深造，學習音樂和表演藝術。



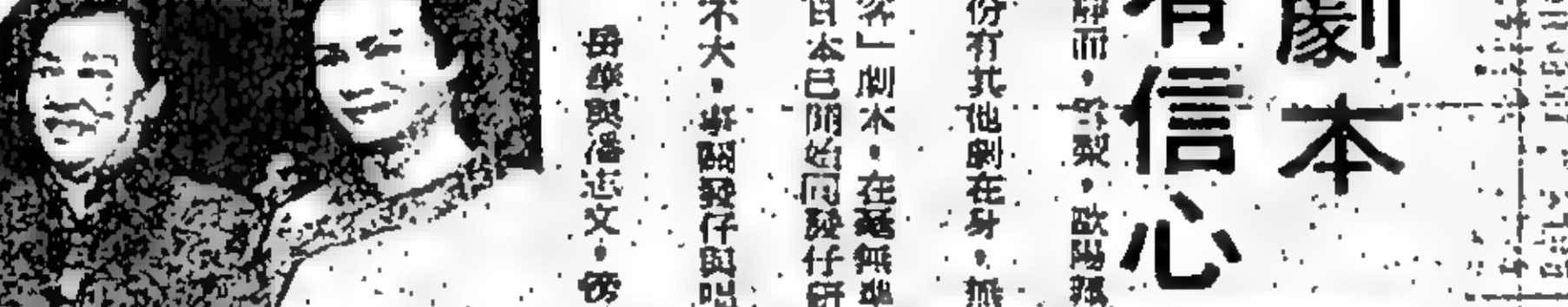
陳百強日前表示，他將前往歐洲深造，學習音樂和表演藝術。

翁靜晶也到美讀書

翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。她希望能夠在學術領域取得更大的成就。



翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。



翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。

翁靜晶也到美讀書

翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。她希望能夠在學術領域取得更大的成就。



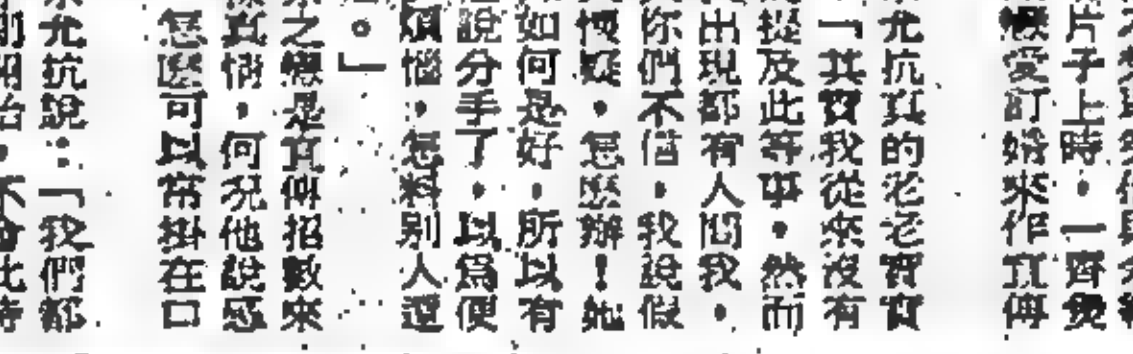
翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。



翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。

翁靜晶也到美讀書

翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。她希望能夠在學術領域取得更大的成就。



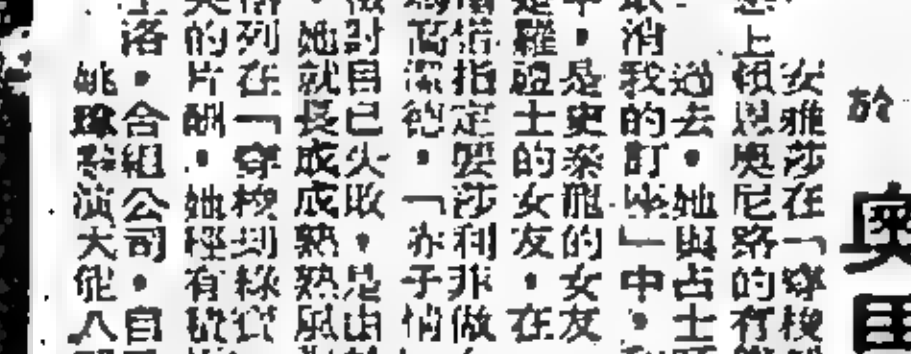
翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。



翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。

翁靜晶也到美讀書

翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。她希望能夠在學術領域取得更大的成就。



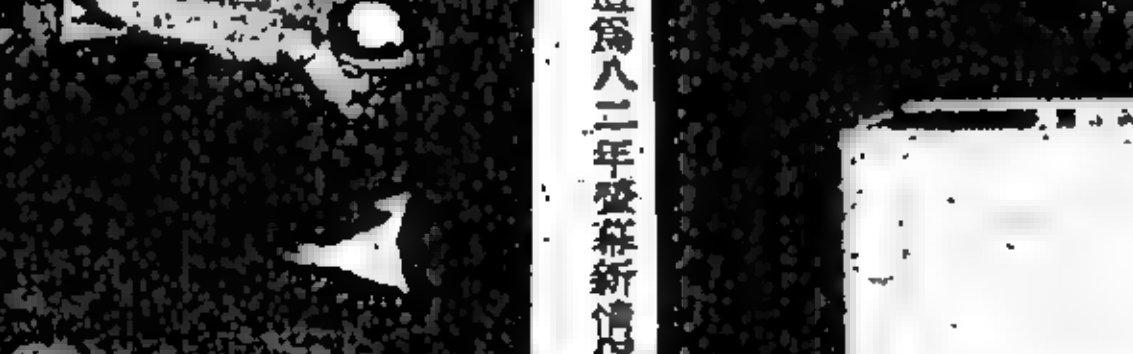
翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。



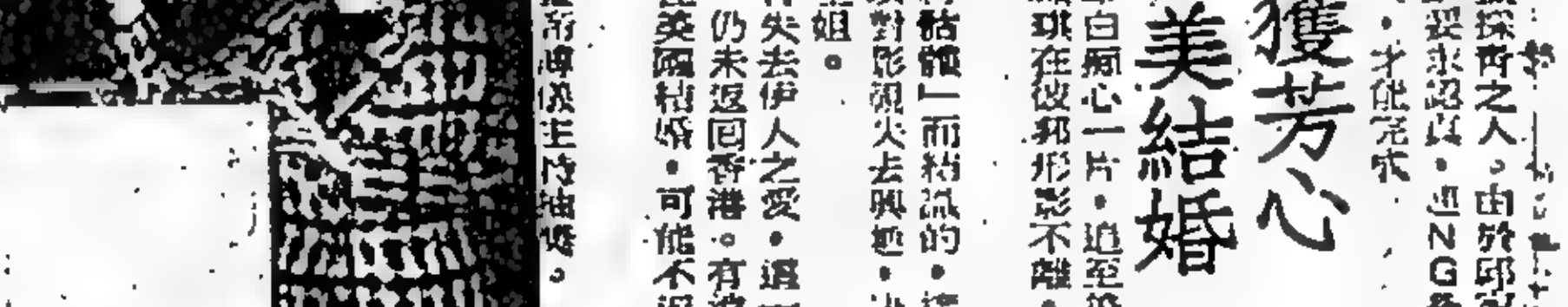
翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。

翁靜晶也到美讀書

翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。她希望能夠在學術領域取得更大的成就。



翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。



翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。

翁靜晶也到美讀書

翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。她希望能夠在學術領域取得更大的成就。



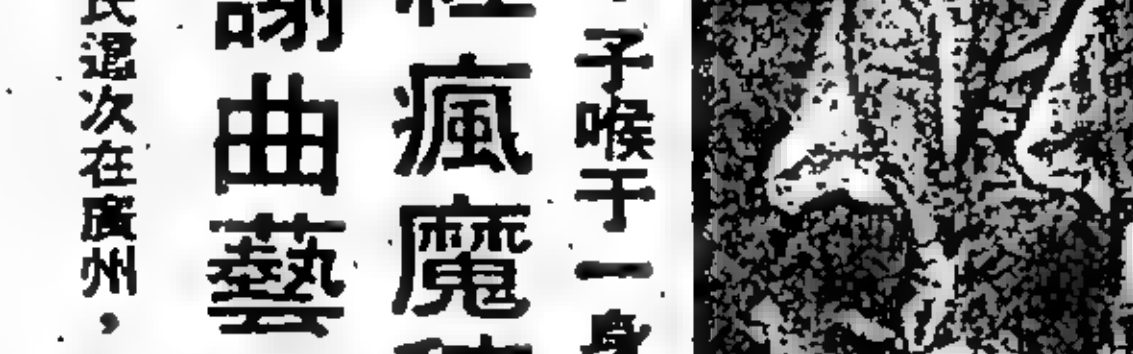
翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。



翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。

翁靜晶也到美讀書

翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。她希望能夠在學術領域取得更大的成就。



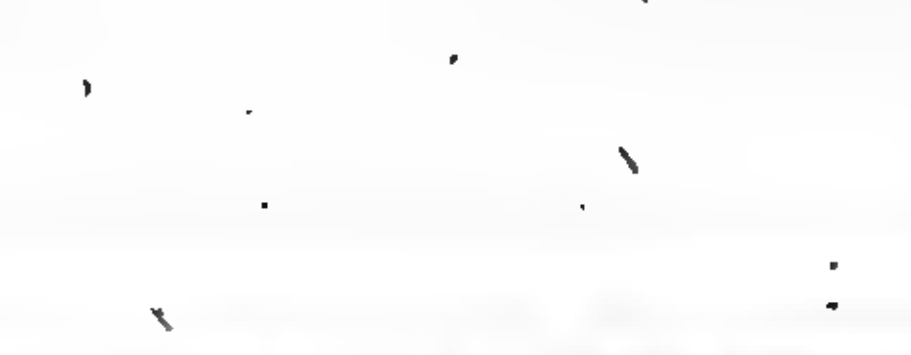
翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。



翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。

翁靜晶也到美讀書

翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。她希望能夠在學術領域取得更大的成就。



翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。



翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。

翁靜晶也到美讀書

翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。她希望能夠在學術領域取得更大的成就。



翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。



翁靜晶日前表示，她將前往美國讀書，學習文學和藝術。

——象現型畸來帶價地高
量思費商產地銷滯宇樓
嘆興樓望民市昂高價售

A black and white photograph showing a stone wall made of irregular, rough-hewn stones. In the foreground, there is a metal fence consisting of vertical bars. A small, dark, circular object, possibly a light fixture or a small window, is mounted on the wall. The ground in front of the wall appears to be a flat, light-colored surface, possibly a path or a cleared area. The overall scene is somewhat desolate and appears to be an outdoor setting.

家庭的負擔能力。普通水平的人士，相當然，入息介乎於一並非地產商的主要顧政府在市區所設立的公立狗廁

[illegible]

一種學問，則使社會的公
務計劃，有具體的實效。
最明顯的數字是，官
乃可在其「科學」上反映
出歐戰對人類的破壞，不
過，月入不足一萬元以
計之家庭，只佔香港百
分之三十一，如果連

聖誕節，都在嚴冬下過
節，則帶給人們的感
覺，中環夜景，充份表現出濃
鬱悶氣。

歐美各國的聖誕節，
都在嚴冬下過節，則
帶給人們的感覺，中環
夜景，充份表現出濃鬱
悶氣。

[illegible][illegible]

這四萬元，坪洲方面，
因被撤換者日多，一般
樓價也由二百萬元一呎
增至三百餘元。情況似
乎是：越炒越火，
買樓供樓的能力就越趨
薄弱。(時)

年近歲晚
各行各業
應付末旺

年近歲晚，各業各業，
應付客人與往之季。然而，儘管窮窮，
經費不敷，大市則消費者之購買能力
，造成消費市場出現疲滯。
就以太海的時裝店為例，「樣」位較
多，貨品甚多，不啻今日製造成衣業，雖
然所提出假假，往往往來較去為佳。

[illegible]

市局廿九晚主辦

免費芭蕾舞表演

新演

迎世命。又該劇對旅客服務，在聖誕節期間，有從聖烈德修院招待食，並開敬老院與住修老院會。廿三晚該劇敬老院，假百利利福舉行。廿六日合德聖烈德敬老院宴會。以上均為六十歲以上老人而組辦，更有有稅務局，住醫院在環利時不與於行者服務。歡迎電話接洽云。

崇水
禮水
拜禮
凡敬禮主
持者敬
老過幼一
波請。飲

「風塵三俠」刑真莊作
(本月廿五廿二日、在會館八樓演出)

約幾度有多少，有待
審計似。

李武凡牧師主禮
仁愛堂慶祝聖誕

敬啟者：本堂為慶祝聖誕，特於本月廿五、廿二日，在會館八樓演出「風塵三俠」刑真莊作。此劇情節動人，精彩絕倫，誠為聖誕佳節之良伴。敬請各界人士踴躍參加，共襄盛舉。此佈。

仁愛堂 敬啟

一九五一年十一月廿五日

地址：三馬路利源號對面
會館：中環中區

[illegible]

A high-contrast, black and white photograph of a textured surface, possibly a rock face or a wall. The image shows horizontal layers and a rough, uneven texture. The lighting is dramatic, with deep shadows and bright highlights, emphasizing the ruggedness of the surface. The image is framed by a thick black border.

曲。何家光、尹飛燕主唱的「五洲新夜曲」，
楚天雁獨唱，羅秋鴻及
徐露紅演唱的「孔雀東南飛」，曾慶棠獨唱。
「低潮」黃來油畫

(現正展出於藝術中心包兆龍畫廊。)

我將迫促急餐非必食
 忠臣除在天下志乃為
 並暴深民豈以行簡為
 穢孝弟不軌仁途衡資
 君諫遷字公方陳留
 己吾人也君出先出
 自有周周宣王中興
 有張仲以孝

言行芳龍黃（右）。魯執強迅陳（左）

白首相親
奈何故人重見
此予至來千萬便
公因園池作書板背兼字
宜為是後唐之建書有款在詞一閱 意焉

〔春水〕張璠麟作

（本月廿三日盛大會堂四人於此演原）

（作莊實）

此種學人聚會大在、且

1957

屯門元朗新邨版

區內提供足夠就業機會

安居樂業無須奔波 入住屯門人數日多

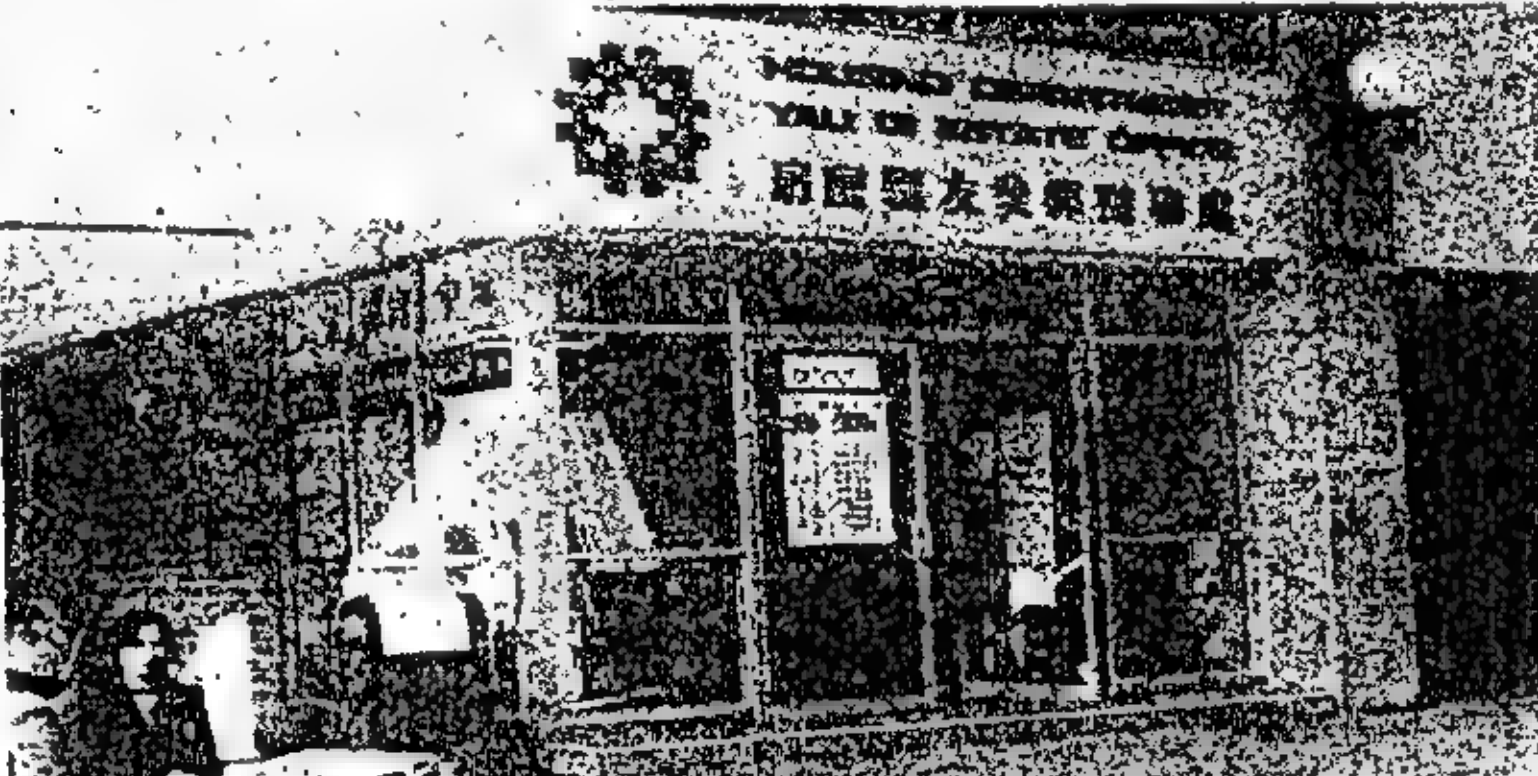
【本報訊】屯門元朗新邨，自落成以來，已成為新界區內最受歡迎的住宅區之一。據統計，目前入住該邨的人數已達數千人，且仍有持續增加之勢。該邨之興建，旨在為新界居民提供一個環境優美、設施齊全的居住環境，以解決日益嚴重的房屋問題。

為新客住解決種種困難 友安服務中心定於諮詢 服務民成績理想

【本報訊】友安服務中心，為協助新移民適應本地生活，特設諮詢服務。該中心提供多種服務，包括語言培訓、就業輔導、法律諮詢等。中心負責人表示，中心之成立，旨在為新移民提供一個溫馨的家，幫助他們克服種種困難，順利融入當地社會。

政府津貼專收安友愛兩邨小童 明年二月初開課

【本報訊】政府決定撥款，資助安友愛兩邨的小學。該項津貼將用於改善教學設施、聘請教職員等。預計明年二月初，該兩所小學將正式開課，為該邨居民之子女提供良好之教育機會。



圖為安友愛兩邨小學之校舍。

市區屋邨通訊

重建黃大仙未延遲 三座舊厦明年清拆

【本報訊】黃大仙區之重建工程，目前正按計劃進行。據悉，三座舊厦將於明年開始清拆，為新建築騰出空間。重建工程之進展，將有助於改善該區之居住環境，提升居民之生活質素。

【本報訊】市內多個屋邨，正積極籌備各項設施，以迎接即將到來的居民。有關部門表示，將確保各項設施齊全，為居民提供舒適之居住環境。此外，亦將加強對屋邨之管理，確保居民之安全與健康。

【本報訊】市內多個屋邨，正積極籌備各項設施，以迎接即將到來的居民。有關部門表示，將確保各項設施齊全，為居民提供舒適之居住環境。此外，亦將加強對屋邨之管理，確保居民之安全與健康。

【本報訊】市內多個屋邨，正積極籌備各項設施，以迎接即將到來的居民。有關部門表示，將確保各項設施齊全，為居民提供舒適之居住環境。此外，亦將加強對屋邨之管理，確保居民之安全與健康。

【本報訊】市內多個屋邨，正積極籌備各項設施，以迎接即將到來的居民。有關部門表示，將確保各項設施齊全，為居民提供舒適之居住環境。此外，亦將加強對屋邨之管理，確保居民之安全與健康。

【本報訊】市內多個屋邨，正積極籌備各項設施，以迎接即將到來的居民。有關部門表示，將確保各項設施齊全，為居民提供舒適之居住環境。此外，亦將加強對屋邨之管理，確保居民之安全與健康。

【本報訊】市內多個屋邨，正積極籌備各項設施，以迎接即將到來的居民。有關部門表示，將確保各項設施齊全，為居民提供舒適之居住環境。此外，亦將加強對屋邨之管理，確保居民之安全與健康。

【本報訊】市內多個屋邨，正積極籌備各項設施，以迎接即將到來的居民。有關部門表示，將確保各項設施齊全，為居民提供舒適之居住環境。此外，亦將加強對屋邨之管理，確保居民之安全與健康。

【本報訊】市內多個屋邨，正積極籌備各項設施，以迎接即將到來的居民。有關部門表示，將確保各項設施齊全，為居民提供舒適之居住環境。此外，亦將加強對屋邨之管理，確保居民之安全與健康。

【本報訊】市內多個屋邨，正積極籌備各項設施，以迎接即將到來的居民。有關部門表示，將確保各項設施齊全，為居民提供舒適之居住環境。此外，亦將加強對屋邨之管理，確保居民之安全與健康。

【本報訊】市內多個屋邨，正積極籌備各項設施，以迎接即將到來的居民。有關部門表示，將確保各項設施齊全，為居民提供舒適之居住環境。此外，亦將加強對屋邨之管理，確保居民之安全與健康。

【本報訊】市內多個屋邨，正積極籌備各項設施，以迎接即將到來的居民。有關部門表示，將確保各項設施齊全，為居民提供舒適之居住環境。此外，亦將加強對屋邨之管理，確保居民之安全與健康。

【本報訊】市內多個屋邨，正積極籌備各項設施，以迎接即將到來的居民。有關部門表示，將確保各項設施齊全，為居民提供舒適之居住環境。此外，亦將加強對屋邨之管理，確保居民之安全與健康。

【本報訊】市內多個屋邨，正積極籌備各項設施，以迎接即將到來的居民。有關部門表示，將確保各項設施齊全，為居民提供舒適之居住環境。此外，亦將加強對屋邨之管理，確保居民之安全與健康。

屯門元朗新邨第一批居民 春節前入住

【本報訊】屯門元朗新邨第一批居民，將於春節前正式入住。該批居民包括多個家庭，他們對新邨之環境表示滿意，並期待在新家開始新生活。有關部門表示，將為第一批居民提供必要之協助，確保他們順利入住。

香港第一台 新節目表

【本報訊】香港第一台將於近日推出多項新節目，包括新聞報導、綜藝節目等。有關部門表示，將繼續為觀眾提供高質素之節目，豐富其文化生活。

香港第五台 新節目表

【本報訊】香港第五台將於近日推出多項新節目，包括新聞報導、綜藝節目等。有關部門表示，將繼續為觀眾提供高質素之節目，豐富其文化生活。

綠邨電台 新節目表

【本報訊】綠邨電台將於近日推出多項新節目，包括新聞報導、綜藝節目等。有關部門表示，將繼續為聽眾提供高質素之節目，豐富其文化生活。

風雪訪情情 新節目表

【本報訊】風雪訪情情將於近日推出多項新節目，包括新聞報導、綜藝節目等。有關部門表示，將繼續為聽眾提供高質素之節目，豐富其文化生活。

再世紅梅記之 折梅巧遇

【本報訊】再世紅梅記之折梅巧遇，將於近日推出。該劇講述了一段感人至深的愛情故事，深受觀眾喜愛。有關部門表示，將繼續為觀眾提供高質素之戲劇作品。

武家坡 新節目表

【本報訊】武家坡將於近日推出多項新節目，包括新聞報導、綜藝節目等。有關部門表示，將繼續為聽眾提供高質素之節目，豐富其文化生活。

碧血寫春秋 新節目表

【本報訊】碧血寫春秋將於近日推出多項新節目，包括新聞報導、綜藝節目等。有關部門表示，將繼續為聽眾提供高質素之節目，豐富其文化生活。

不使名花誤將才 新節目表

【本報訊】不使名花誤將才將於近日推出。該劇講述了一段感人至深的愛情故事，深受觀眾喜愛。有關部門表示，將繼續為觀眾提供高質素之戲劇作品。

再世紅梅記之 折梅巧遇

【本報訊】再世紅梅記之折梅巧遇，將於近日推出。該劇講述了一段感人至深的愛情故事，深受觀眾喜愛。有關部門表示，將繼續為觀眾提供高質素之戲劇作品。

武家坡 新節目表

【本報訊】武家坡將於近日推出多項新節目，包括新聞報導、綜藝節目等。有關部門表示，將繼續為聽眾提供高質素之節目，豐富其文化生活。

碧血寫春秋 新節目表

【本報訊】碧血寫春秋將於近日推出多項新節目，包括新聞報導、綜藝節目等。有關部門表示，將繼續為聽眾提供高質素之節目，豐富其文化生活。

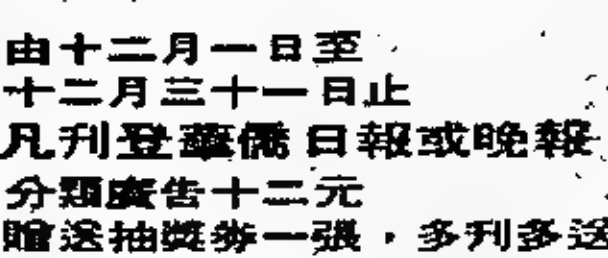
不使名花誤將才 新節目表

【本報訊】不使名花誤將才將於近日推出。該劇講述了一段感人至深的愛情故事，深受觀眾喜愛。有關部門表示，將繼續為觀眾提供高質素之戲劇作品。

再世紅梅記之 折梅巧遇

【本報訊】再世紅梅記之折梅巧遇，將於近日推出。該劇講述了一段感人至深的愛情故事，深受觀眾喜愛。有關部門表示，將繼續為觀眾提供高質素之戲劇作品。

**贊助分類廣告客戶
幸運抽獎**



頭獎壹名：
羅確新款 XR-7
高級單鏡反光相機及
自動捲片器壹套。
總值：HK\$1,880.00

特別獎欵名：
各得羅確 35 EFL 自動曝光
35 米厚袖珍相機乙部。
附有內藏閃燈系統。
每部價值：HK\$368.00

抽獎公佈日期：一九八二年一月六日

電話: 5-67682
元 朗 埠 街
電話: 5-871863
大 門 街
電話: 5-747766
安 街
電話: 5-790315
宇 新 邨
電話: 5-688903
柳 街
電話: 3-712756
電話: 3-621616
電話: 5-741832
電話: 4-429811
電話: 4-182675
電話: 4-671900
電話: 4-760638
又見華新

客貨一三收
 取免取
 取免取
 本公
 取不請

大道中82號
 珠石光
 寶
 電話
 453101
 453111

2583

珠寶
 寶

客貨一三收
 取免取
 取免取
 本公
 取不請

大道中82號
 珠石光
 寶
 電話
 453101
 453111

2583

珠寶
 寶

事有千變萬化，面目無光，並不能介於舊日的同儕，故我以為：做事處事，中庸一點最為適宜。

東窗事發 莫敦仁：你講得這高深呀，我聽了，連手都發抖了。

莫敦仁：所以，事過份的急功和粗心，往往欲益反損。

莫敦仁：是呀，莫敦仁：所以，事過份的急功和粗心，往往欲益反損。

北區津小聘檢
文教師82年二月初到
有恩者請到新界粉嶺
361號
請照覽函本華信和1
理英文教師兩名請向
屯門藍田內明書院校
請送貨
有車牌十八歲以上請

護士
需香港護士登記局註冊
在救世軍錦田護理安老
院工作薪金由\$28,000起
有住宿酬電〇一七五四

粵中文
助理
書寫中
書申文
書請

女傭待聘
全日中年

藝晶鋼琴
琴小提琴結他樂理
保送各級皇家試士

後電 9335 何先生

湘教道 224 號 K66

中國醫藥力班

專治各種疑難雜症
地址：重慶道門口

機器出

日本42×6呎龍
美國16寸機

夜冷

設制衣社
徵男伴
誠實徵中年有物者
基徵男士為友無帶不
請函電照本報288信箱

047	荷李活道總社信箱號碼
063	
108	
110	
111	
115	
119	
120	
121	
132	
139	
140	
146	
157	
160	
163	
179	
184	
185	
188	



還一篇：「特種夫婦生活」，蘇絲綢是坐在左邊說：『年紀是不大懂的事，原諒一點吧！』

「還是你好！」羅拔說：「風一吹，我的湯會變長久一點，跑到某地方去。」

蘇絲綢再疏遠，多麼多麼高興。而蘇絲綸覺得很得意，用這枚心地的寶鑽上羅曼這個壞人，她感到有樂趣，說話就高聲高調了。

蘇絲綸的十分面皮，不時在羅曼臉龐，則得羅拔惡意地笑罵，情願看羅拔：「怎麼呢？」我好操，不要管理你呀？你們？」

羅拔沒有答話，可是他的手裏握緊了蘇絲綸的腰，把蘇絲綸壓倒他腿上的手攔住，上來了。

——「蘇絲綸，蘇絲綸！」

[illegible]

「勞勞望着他店了。」
「可以找到的，即問。」
較忙，經細加班回家吃了飯，有說：「」
世間感到奇怪。

「你係唔系返過友？」
「返過，」勞勞有後，就查我房所有的地方，都冇藏有甚麼嘢，微微一哂，

「他……」
「姐夫，你藏甚麼呢？」
「你係唔系返過友？」
「返過，」勞勞有後，就查我房所有的地方，都冇藏有甚麼嘢，微微一哂，

小樓非

太太還出丁，他又由外地回來，平太找他去，他在找「係他的太太？」
「做他的情人而已」

[illegible]

「我決定不找他了。」
「不找誰呀？」
「他呀。」
「他很多，後來更感到窮病
以為自己不能對她存有愛念
重，當他吃了飯後，轉而
他竟很惶恐，由于貧病不會
點四十分，他出房後，勢將
在飯後進房會出來看親
的「歡樂舞」進節目已
流淚，後竟獨自外迫來，
可以打一個電話來。」
「他什麼時候也抽出時間來，回
坐得又遲了。」
「他忙的時候也抽出時間來，回
坐得又遲了。」
「他忙的時候也抽出時間來，回
坐得又遲了。」

[illegible]

爲妻職，劇中秦叔姬任母而怨，名不見經傳。前，不覺有兩衆的飲酒觀劇不絕聲，這樣的客滿，這樣的一幕被談話說就是搖擺動搖緊，劇本編得緊。

遊記：憤懣居隱處，無語不盡。以爲是，惟景與具食如恨情多的入，金鈴結的一雙列，悲影一小短腿，猶八班在開勾欄，用字句的演習

文：垂華倡
圖：楚子楚

道上年之後，才發覺到這每天要看到所有的

金風悲

經過了這一次之後，莉莉的志趣，却
小山的法去了。她已不再愛馬劍山，馬
劍山倒還，雖然也屬於無線機關，但在另
一條街上，馬劍山也不常來，他每天只開
機發一通電話，生硬而又沒有豐富詩意會
所談話，上上班班，還未見過馬劍山。
馬劍山是萬科不到莉莉和他在，應是機
中，他倒還聽了多次電話到莉莉和他在，
不，他便想問莉莉也許再見他，但
放他懸空下來，他心中更還是想着，
此也便放下。

又過了幾天，一個中年人，他們不肯前的小來
間，他的少年少女不再以前來的樣子
守，他們只是閒，不需費銀，只有令
，沒有明。

莉莉的工作十個鐘頭，她以為秘密
作，她實無聊，上班的之初，心中還
戰戰兢兢，生怕做不上，賺錢之末，選
要做的並不是什麼打字那些工作，而
是資料的並不是什麼打字那些工作，而
是資料的並不是什麼打字那些工作，而

他道：「你今午午有有空？」

「已答應了朋友。」劉利景一遲疑，她不能與寶生直說，忙道：「我也知道便難以安排。」劉利景道：「改天吧，今午就來。」寶生道：「改天如何？沒有先約了客應山的了？」寶生既沒有約，她覺得一天天的知道了如老在飯店老板的約會裏，寶生這位，她應說向寶生道謝，他約了，使她不開心。

她竟覺得自己是與父子來縫之然，必出問題，出現尷尬場面，但是道來道去，以避免下去，劉利景到頭，寶生道：「工作不忙嗎？」劉利景道：「平常倒好，每天不過看報紙。」劉利景道：「如果說不開心的事，要別人帮忙，今日時你也許幫不上。」寶生道：「切時你也許幫不上，多憐憫。」劉利景道：「你不久也便相識得，猶大：「我為甚麼轉瞬來大輪船呢？年都是如此，你是新來，所以不知道。」

了。子會，菊兒，一雙一對，她是鸞鳳；小山，她是鸞鳳；小山，我如這倉卒，你的時間早已答應了朋友。『寶』推却了小山，教他退還『不近人情，這份收入』去消磨一個下午，怎能，她要互相隱瞞着，要不然，能避免一時，離然。

『不，工作很順利，沒有人打擾，也不煩我，』

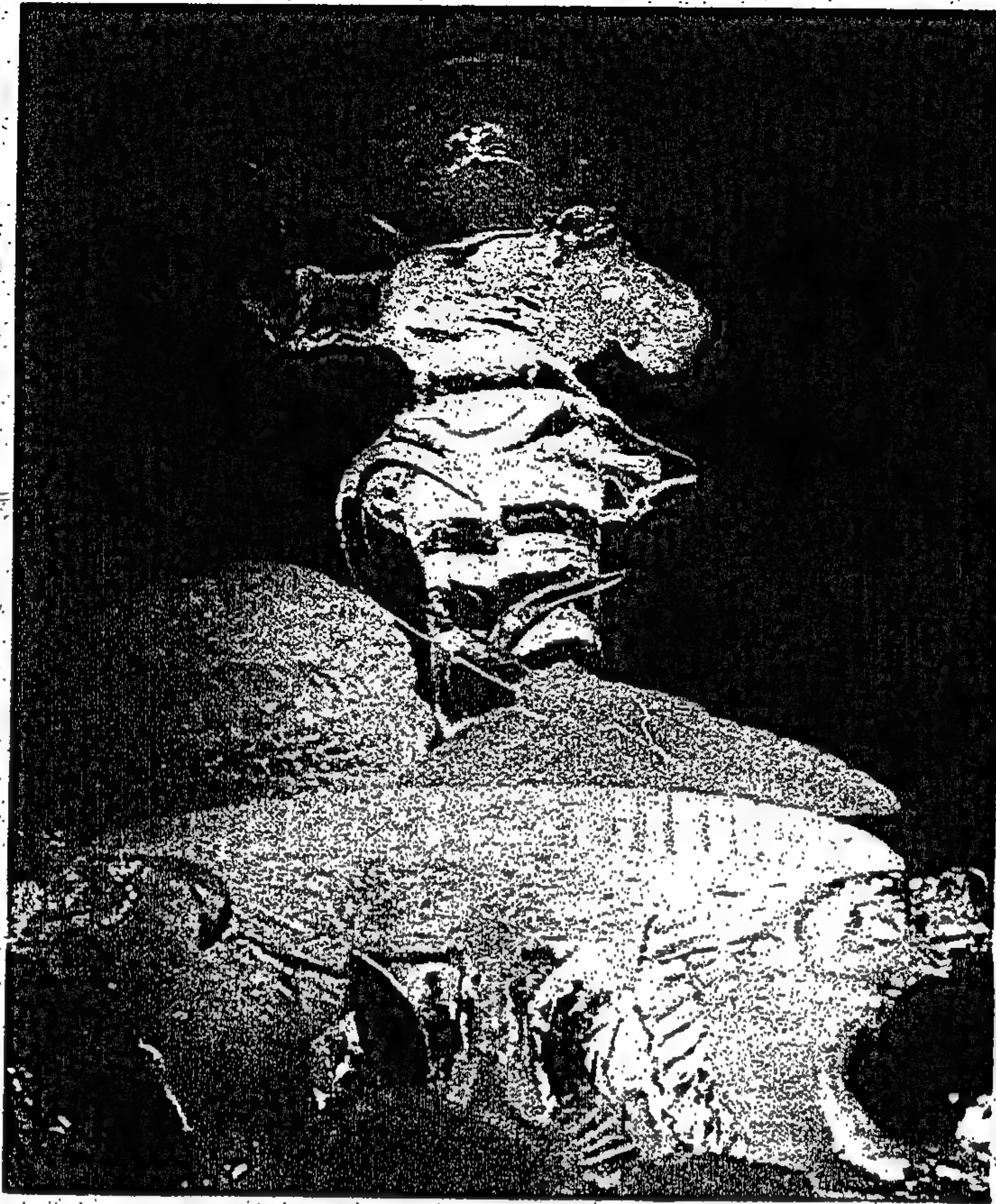
『大，便習慣了，我們的機』

『刺刺貼貼頭，寶生』

『暮前明後吧，我們公司每』

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八一年十二月二十日



封面專題：香港冰雕揚威國際

新力牌單槍彩色電視機

**魅力四射
色彩繽紛**

20"KV-2022 HK 型

分分秒秒想住您
唯有您艷麗明媚
耀眼繽紛，彩色景物與您相襯
新力盡見彩色世界
新力美麗全屬您
新力單槍，越睇越靚！

備有18"及14"
可供選擇

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)
維修服務：香港5-222222



**新力牌
SONY**

FAST
足以快意



Wellthay
Centre 05-162
Easten Map, Hong Kong
Tel: 12-4001/31-3
Cable: WELLTHAY-HK

金牌馬爹利

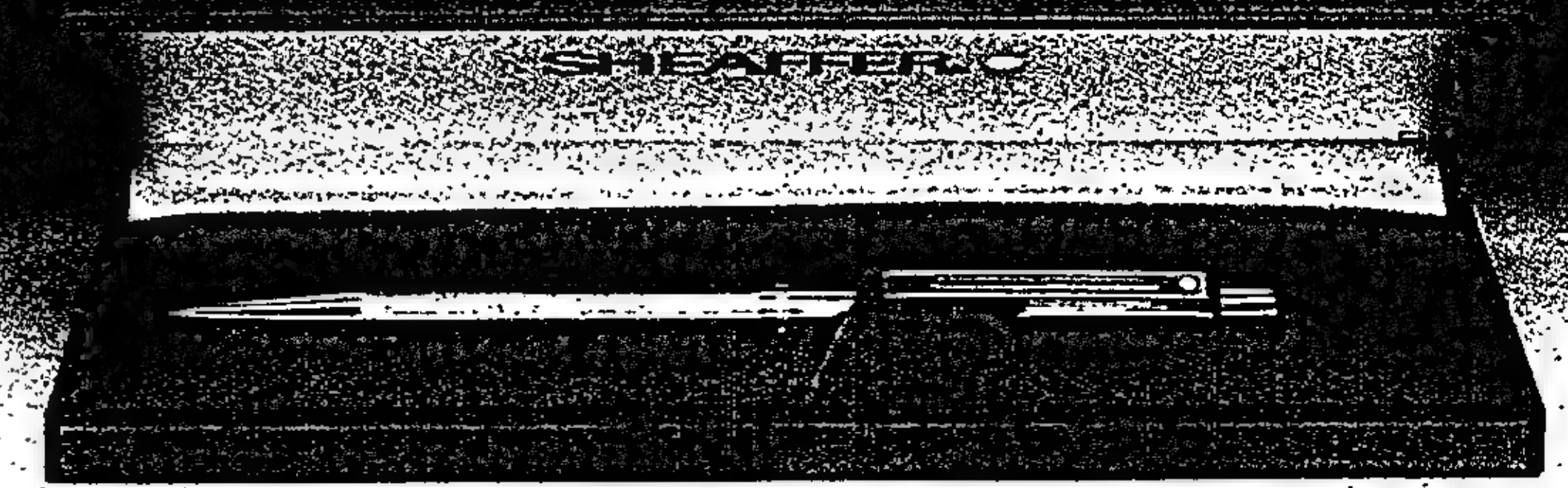
頒獎典禮

鉅獎三萬餘份! 總值三百六十多萬元!



勞力士金表獎

獎額十名, 各得
勞力士蠔式18K黃金
星期日曆表一隻,
連原裝18K黃金表帶,
每隻價值超過\$35,000.



犀飛利金筆獎

獎額三萬名,
各得犀飛利特佳
23K包金原子筆一枝,
每枝價值\$110.

每箱起碼有一獎!

凡買附有特別標貼之
禮盒裝大號金牌馬爹利,
請開啟樽口鉛蓋, 揭起樽頂
圓牌, 如牌上印有獎品名稱,
即中該獎! 勞力士金表獎
得主, 請致電3-694631安排
領獎; 犀飛利金筆獎得主,
請憑獎牌往港九天然冲印
公司任何一間門市部領獎。
截止領獎日期:
1982年6月30日。

金牌馬爹利

法國銷量第一 香港銷量第一



痕到飛起？



土槿皮酊 根治癬疥痕癢

香港手、香港脚、癬疥及皮膚蟻癢，週時發作，手尾極長。痕癢時如蟲行蟻走，極難忍受！

土槿皮酊皮膚水，含有獨特滲透藥力，深入患處皮膚，徹底消滅寄生細菌；止痕止癢，藥到患除，並且性質溫和，絕不刺激皮膚。

經銷處：中國宏興藥品有限公司
電話：3-7433410-5

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第273期

一九八一年十二月二十日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題

香港冰雕揚威國際..... 4

第一號殺手

心臟病防治有新法..... 2

袋裝食物快面世..... 2

解決雙胞胎 一留一去創先例..... 3

新潮髮型在香港..... 6

星期掌篇..... 8

林阿梅有真材料..... 12

陳秋霞婚姻幸福..... 14

電視節目表..... 15—21

旅遊之真..... 22

略談半月來幾場音樂會..... 24

深沉的歌..... 25

鈴木S J 410 開蓬吉甫車..... 26

兒童週刊..... 29—35

十二星座本週運程..... 28

美國

絲潔

印花面

花團錦簇・清新脫俗
高貴典雅・瑰麗絕倫



總代理：

陳漢深商行

電話：5-225908・5-230470

第一張殺手

心臟病防治有新法

心臟病動脈疾病，在美國被稱為「第一號殺手」。每年死於這種病的人數，在美國有十萬之多。由於醫學研究人員發現了偵測、治療和預防的新方法，因此由於患這種疾病而致中風或高血壓死亡的人數，將會大大減少。

美國心臟病協會今年舉行的科學研討會中，專家們討論了多項新發展：

●心臟不整脈手術

測量心臟電流技術的進行，加上外科手術，目前似乎已經可以有效地遏止足以威脅生命的心臟不整脈。這是心臟失去它的正常搏動的一種現象。

阿拉馬大學醫學院的醫生們在第一次實驗中，利用一枝筆尖大小的探針來測量心臟的電流，來鑑定心臟不整脈的危險程度。隨著這些醫生們對心臟房受損的組織進行手術，作為預防治療。

一項對二十四名心臟不整脈患者進行研究的初步結果顯示，在十九名倖存者之中，沒有任何一個在長達十四個月的觀察期內有過不正常的心跳現象。

醫生們說：這種療法是為了針對那些藥物治療已經無效，以及那些不用治療就會因為心臟不整脈而引起生命危險的患者。據醫生的解釋：「假如我們能對這些病患進行手術，我們才有機會將他們治癒。」

●測量高血壓的方法

一種簡單的驗血方法，根據血液中的鹽的新陳代謝作用，可以預行診斷出是有遺傳性高血壓的患者。這種驗血方法是哈佛大學醫學院長特雷斯博士發明的，是藉着測量血液中的鈉和鉀的比率，進入紅血球的鈉和鉀的比率。

在一項將高血壓患者與正常人一齊比較的研究過程中，那些檢驗結果含有小量鈉和鉀的人，確實都患有高血壓症。科學家們推測，這種檢驗方法，可以判出一種特殊的高血壓症。一些醫療

中心人員，目前正在進行研究，考慮將這種療法當成一種鑑症工具。

●防止血塊的形成

聖路易華盛頓醫學院藥理系學生伍樂克，在一項新的研究中發現，加上藥物和一種特別的魚類飲食方式，顯示在防止血塊凝結上是有功效。伍樂克已試驗一系列的藥物，專門用來防止血液造成塊狀的代含物。

伍樂克透露：最有希望的一種藥物，是屬於名為POSTACYLIN系統的一種合成物。這是在血管內產生的一種化學化合物，可以鬆弛血管壁內的肌肉，並且可以防止血塊的凝結。

有關藥劑的試驗，現時已在積極進行，目的是要確定這種藥物可應用於人類患者中。根據在歐洲的研究結果顯示，初步結果令人滿意。

另一方面，科學家們也發現一種重要的脂肪酸DPA普遍存在於寒帶水域的魚類中，可以有效地抑制血凝塊的形成。這項研究顯示，生活在格陵蘭的愛斯基摩人和日本瀨戶內海島的比率很低，主要原因就是他們希望吃含有DPA脂肪的魚類。

●光人性缺陷的偵測

利用超音波檢查胎兒的心臟，可以發現心臟瓣膜異常，與及心臟畸形等重大先天缺陷。

美國亞甲系那大學兒童心理學家沙安發明了這種新技術，還要是憑胎兒心臟所彈回的超音波來判斷是否正確。這種技術在美國及紐西蘭大約四百多名婦女的身上也試驗過。試驗結果顯示，醫生們能藉着這個技術處可以早在孕婦懷孕十七週時，就能偵知胎兒心臟的主要結構。

雖然這種診斷方法仍然是在實驗階段，但一般相信可以用在診斷因為本身患有糖尿病，或者實驗中患有先天性胆

臟缺陷病歷而有高度危險的婦女。雖然患上危及生命的先天缺陷者比率很低，每千名嬰兒不足兩名，但是，那些已經懷有這類嬰兒的婦女，所冒的險，却比普通人超出十倍，所以醫生們認為這種方法可以大大緩和這類孕婦的焦慮心理。

●密集的心臟健康計劃

一項包括運動、飲食和醫療的綜合計劃，可以改進心臟病者那些因高血壓或膽固醇含量太高，或者吸煙過量而有危險的患者病況。

杜克大學的醫療中心，已經大約有六百名病人完成了這為期六週的心臟健康計劃。經過十八個月後，這批人的體重平均降低了二十磅。那些患高血壓的人，有百分之九十的血壓已回復正常標準。百分之四十的吸煙者已經戒了煙，其中二百八十一名心臟病患者踏踏板的步力則增加了百分之七十一。

●禁食糖精會有危險

日益增加的證據顯示，糖精管結紮可能導致動脈硬化，這些心臟病和中風的一項潛在因素。

在對一百五十九名男性所進行的研究中，醫生們發現那些接受了輸精結紮術的男人，在視網膜血管的變化，比不接受手術的人為多。

比罐頭食品更輕便

袋裝食物快將面世

美國一些食品公司，已經開始在國內一些特別挑選的地區，試驗一些「未來食物」。

一間美國科學刊物的編輯部人員，最後參與這項試驗，他們的初步結論是「縱然不太好吃，但仍不太差」。

這些「未來食物」是用可以屈折的袋型包裝來代替罐頭，而且不必像急凍食品那樣要浪費能源來保存和加熱。

參與這項試驗時食品公司包括卡夫食品，ITT大陸公司和一間加拿大公司。

解決雙胞胎

留一去創先例

一個孕婦假如知道她會產下一個畸嬰，可以要求醫生為她墮胎，這就萬事大吉了。但如果她發現她懷有雙胞胎，其中一個胎兒看來是正常的，而其餘的一個有嚴重缺陷，這怎麼辦？紐約一組醫生最近報告發現有這麼一個例子，而且描述他們怎樣把在母體中那個不正常的胎兒殺掉，後來更讓那個健康的嬰兒平平安安的產下。

這個孕婦是個四十歲的人，她是初次懷孕，當時歡喜到不得了。但由於她這麼大年紀才首次懷孕，有產下一個畸嬰的危險，所以她就接受羊膜水檢驗法，醫生把一根針插進她的腹部，把液體從她的雙胞胎的羊膜囊中抽出，在這次檢驗中取出來的胎細胞予以分析後，發現其中一個胎兒有額外的染色體，

那是先天愚型的標誌。

她和她的丈夫面臨痛苦的抉擇，是要作一個一般的墮胎，把正常的胎兒和不正常的胎兒一起「打」掉呢？抑或繼續懷孕，讓那個愚型的孩子跟那個正常的孩子一齊產下？

他們決定墮胎——除非他們能夠找到專家用一個困難的和幾乎未有先例的技術，把那個正常的胎兒挽救過來，同時把那個不正常的胎兒人工流產。

西奈山醫學院的卡倫醫生和微卡勒醫生願意試試看。但他們曾心詳盡地解釋這個技術的危險之處。他們告訴這對夫婦，這個手術可能導致兩個胎兒一齊「打」掉，或者那個健康的嬰兒可能發生困難的早產，其餘一個胎兒可能發生併發症。最糟的是，由於沒有確

切的「標誌」把一個胎兒跟另一個同是學生的胎兒辨別開來，醫生有可能把那個健康的胎兒殺了，而把有缺陷的胎兒保存下來，變成弄巧反拙。

這個手術以前祇曾成功地做過一次。不過，這對夫婦還是決定甘冒這個危險。

這兩個醫生用超聲波裝置來引導他們進行這個手術，不用X光。為了辨別出那個受影響的胎兒，他們把手術前取得的超聲波掃描，跟較早時候取得的超聲波掃描作一個比較。在這段時間的間隔裏，這對雙胞胎的位置沒有多大的改變，這兩位醫生找到準確的目標。那個不正常的胎兒，橫躺在母體的骨盆裏，頭部在左邊。

醫生對孕婦施以局部的麻醉後，把一根長針插進腹部，把羊膜水從受影響的雙胞胎抽出，他們然後把針慢慢地插進那個胎兒的胸部，但避開其心臟。這顆心臟僅為一顆桃核般大小可是第二

特別介紹 超值產品 騰龍 超級袖珍微距神鏡



凡購買騰龍鏡頭，請向經銷商索取印有香港總代理太平洋行有限公司之騰龍鏡頭保用書，以免蒙受損失，特此聲明。

TAMRON ADAPTALL-2 Series 2 35-70mm F3.5/4.5

- 採用 SP 35-80 超級性能袖珍微距神鏡之最新基本設計，具有世界首創之 MOD 選擇系統。
- 集廣角、標準、遠攝、微距於一身，鏡身全長只有2.4吋。
- 由35mm至70mm之任何焦距，均可選擇不同最近主體距離進行拍攝，完全克服了一般傳統性短型變焦鏡，只限於廣角一端才可以進行微距攝影之缺點。
- 選用70mm焦距時最近主體距離為9.8吋，放大率為1:2.8。

請到各大攝影器材公司參觀選購

寄：香港郵箱56號 騰龍鏡頭總代理太平洋行攝影器材部 請將騰龍35-70mm超級袖珍微距神鏡說明書寄往下列為荷：

姓名：_____ 地址：_____

香港冰雕揚威國際

圖文：蘇曉容

每年年初，日本札幌總是特別熱鬧，人頭湧湧的，一下子把冰天雪地的都市洋溢了熱騰騰氣氛。

因為一年一度的日本國際雪雕比賽，就在那裏舉行，吸引了大批、大批的遊客絡繹於途！

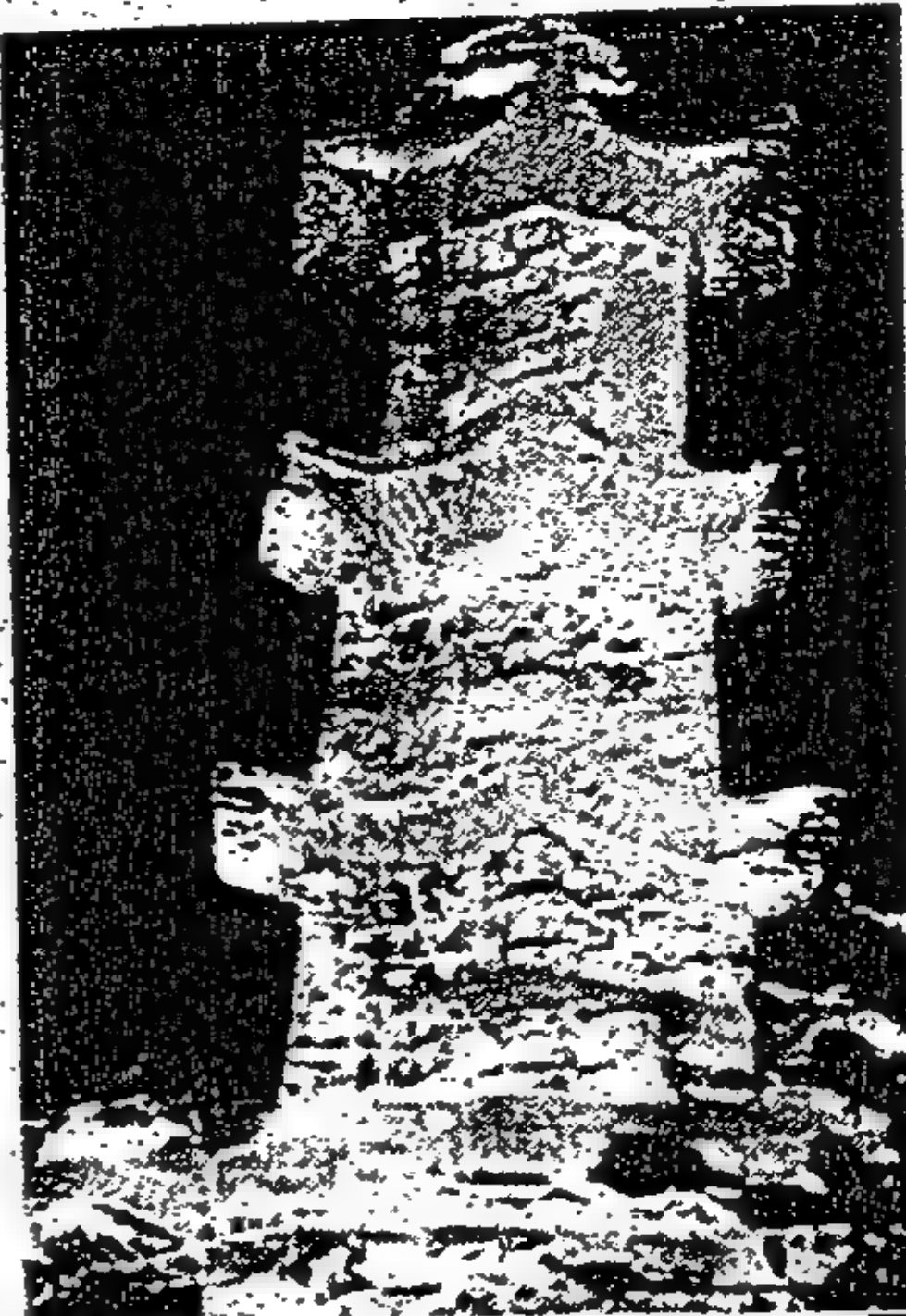
一座一座十來廿呎高的雪雕，活靈活現的矗立在積雪紛飛的白色天地裏，煞是可愛。

最重要的是，雪雕羣中不少見我們香港人的心血結晶——以「彩鳳朝陽」奪得去屆香港冰雕選拔賽冠軍的凱悅酒店，其後更揚威日本，在今年年初的札幌雪節中被認為最優秀的作品，成為國際雪雕比賽冠軍。

而且再接再厲，在剛於上月卅日舉行的第六屆香港冰雕選拔賽中，以綵帶飄飄的「嫦娥奔月」蟬聯冠軍，並再次代表香港，參加明年一月廿八日至二月五日的札幌雪節比賽。

屆時，嬌小玲瓏（六呎高），晶瑩剔透的冰雕嫦娥，將會以嶄新形象出現，搖身一變，化成冰雪潔白高十來廿呎的雪雕嫦娥，以一貫輕盈淺笑，在玉兔的陪伴下，俯瞰着一批又一批帶着讚美目光的遊客們，默默的等待識花人的評賞。

其實，用雪砌要比用冰雕容易得多。



以鍾寶來為首的凱悅團指出用雪堆砌雪像，較冰雕的難度低，又易改造。但主要的難度是鑒於場地較大，一座雪像，動輒便十五、六呎高，比較難於控制。

他們並不厭其煩的解釋刻鑿冰雕的過程，首先須弄清楚冰的脆弱特性，用刀時要力度均勻，否則一失手便前功盡廢。

他說：「嫦娥奔月」最難的部份是那飄飛的綵帶，和嫦娥身後的那彎弧形的新月。

由於冰質脆弱，雕刻綵帶時必須逐小部份進行，否則綵帶難免要變成「斷帶」。

更不要小覷那彎新月，雕刻時要動用六座冰塊以乾冰敷接而成，因此要注意冰與冰之間的駁口，用力要恰到好处，不然冰塊便會鏗然而斷！

而且，鍾寶來一夥人不單要技藝超人，還要有相當的耐勞力，因為他們要躲進零下十二度的雪房裏工作。

封面專題

他們說，雪房的低溫度叫人不能久留，每次只能入內工作個把小時，然後每次遞減為四十五分鐘不等。

至於構思的過程，則是啟發自各種中國古玩雕塑，及參攷多部中國神話小說等，當決定以「嫦娥奔月」為題材時，他們便着手繪圖，並開始雕塑冰像。

於是，整整的三日時間，七十二小時捱過去後，共用一千五百磅冰塊，剔除成九百磅重的「嫦娥奔月」面世了！

一隻晶莹剔透的冰兔，柔順的蹲在領首淺笑的嫦娥腳下，一彎新月伴在身邊，幻彩的燈光自冰雕背後散發着迷人的光芒，更襯托出冰塊晶瑩的瑰麗本質。

在千百度水銀燈光的投射下，綵帶飄飄的嫦娥似乎栩栩如生，那古老的說話傳說，在這一剎那間，忽然變得生動，感人起來。

難怪作為評判之一的國泰航空公司公共關係經理鮑大衛指出，「嫦娥奔月」最富中國色彩，正正符合香港冰雕選拔賽歷年來所定下的原則——以宣揚傳統的中國色彩為要旨。

至於今年首次參賽的香格里拉酒店

成績也不俗呢！以「滿載而歸」奪得4亞軍。

冰雕的主題是以漁民，漁船為香港的特色之一，而「漁翁撒網，滿載而歸」，正是歌頌漁民生活的最佳寫照。

已有一次參賽經驗的麗晶酒店，則以具東方色彩，及含有一「至尊」之意的龍為主題，奪得季軍。

此外，怡東酒店的「龍騰魚躍」，意味在良好的領導，及民衆的支持下，香港將欣欣向榮。

富麗華酒店的「跳躍八二」，則以跳躍的狗及洋紫荊為主題。八二年是狗年，洋紫荊是香港市花，兩者合二為一，意味八二年的香港將充滿朝氣，欣欣向榮。

新世界酒店的「玲瓏寶塔」則取意中國人多信奉佛教，而寶塔正是佛教中其中一項特徵。

華都酒店的「龍蟠香江」則以極富中國色彩的龍為主題。

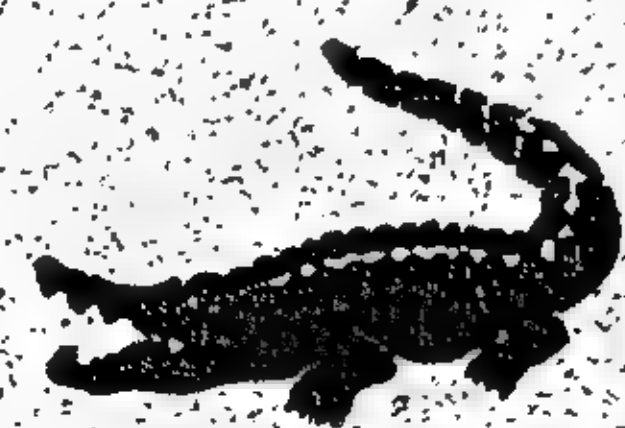
喜來登酒店的「武松打虎」，則取材自「水滸傳」中家喻戶曉之人物。

（封面專題：冰雕冠軍「嫦娥奔月」，亞軍「滿載而歸」）



聖誕特價週

港九各鱈魚恤門市部現正舉行聖誕特價週，各類男女裝貨品均有特價優待，歡迎參觀選購！



鱈魚恤

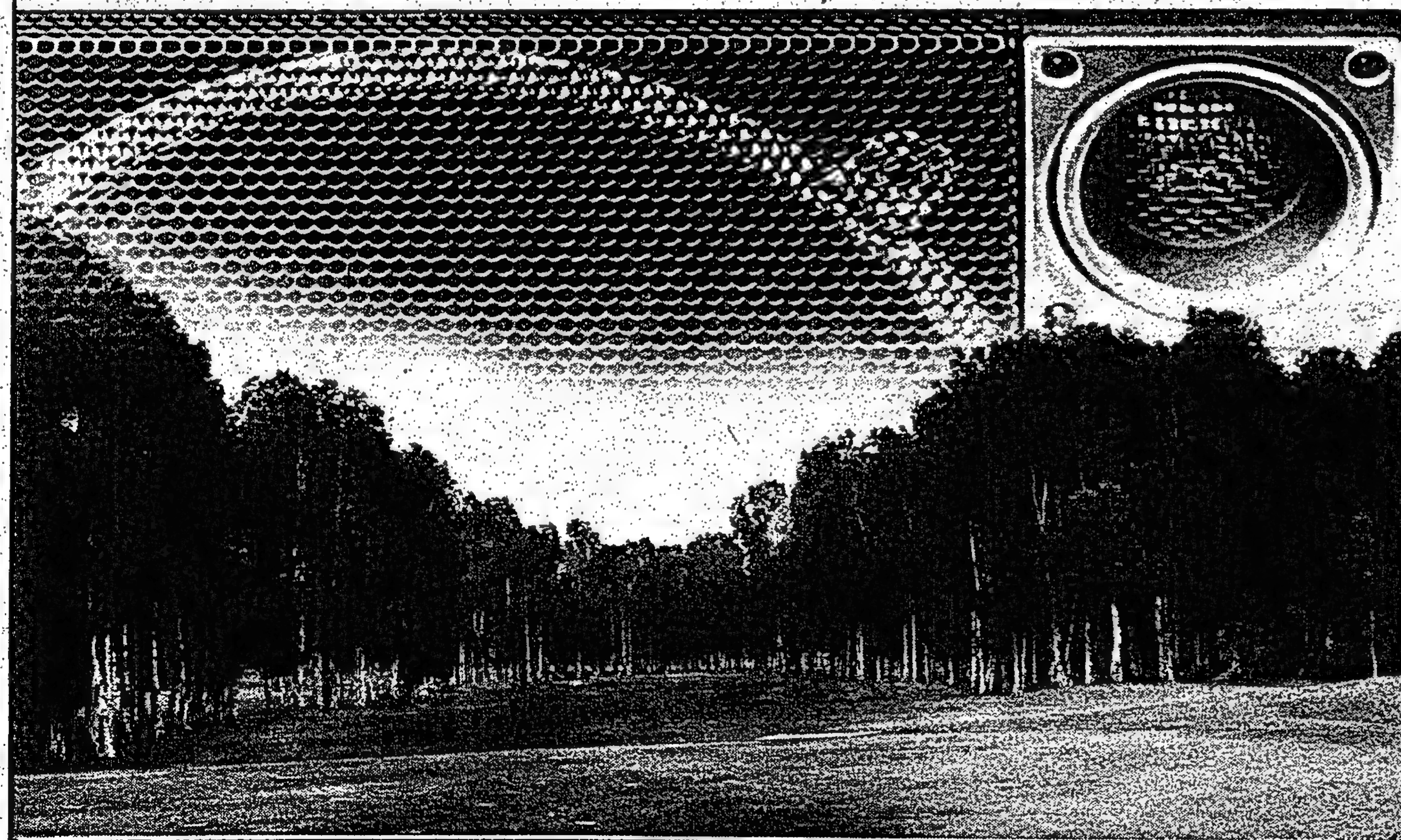
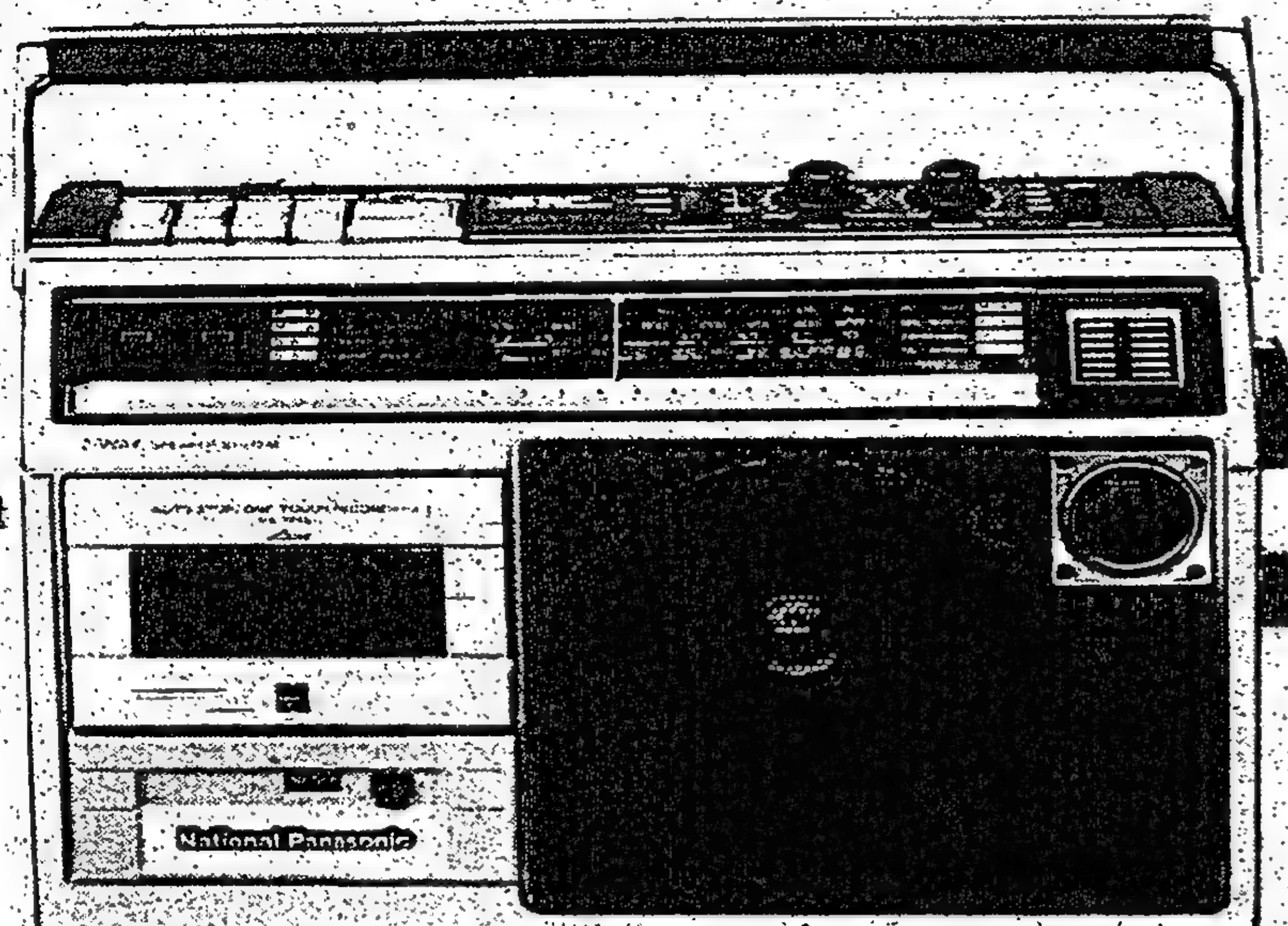
原野好歌星 高低聽分明

樂聲牌 RX-1740F 手提收錄音機

- 高低二路分音雙喇叭，16cm 大口徑低音揚聲器
- FM/MW/SW₁/SW₂收音，有短波微調
- 單指按鈕錄音，快速放音及重查擊，方便選曲
- 兩枚LED分別顯示錄音及電池存量
- 有暫停擊及音調控制
- 乾濕電兩用
- 體積390x255x140毫米，重2.83 千克



任何錄音機
用樂聲牌卡式帶
音色最佳！



樂聲牌

垂詢請電 3-7217722
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵興工業中心七樓。電話：0-281771

分店：
香港中環聯邦大廈1401室。電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下。電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗新大廈十樓。電話：3-325961
九龍北帝街二號。電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下。電話：89398
澳門德利街八號地下。電話：86886

陳列室：

香港中環聯邦大廈1401室。電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗新大廈二樓。電話：3-323723
至海陳列中心：至海沙咀道321號。電話：0-423346

港香在型髮潮新

聖誕節快到了，青年人慶祝聖誕安
排許多豐富秩序，舉行派對自然少不了
啦！年青少女如果想在這些場合中有一
個特出形象表現，那麼，在髮型設計
方面就得花點心思了。
要配合今天新潮流，不妨在狂放的
舞會中，梳個最新潮，最能表現青春活
力的髮式。現在向你們介紹由歐洲最近
流入本港的髮型設計多款，這些髮型經
由外國及本港一流髮型師梳理。試看閣
下是否能夠接受？而在今年聖誕作一個
大膽的嘗試。
(圖A)——羣模特兒展出多款新潮
髮型。由左起第一位模特兒梳的式樣，
適合髮質較幼較柔軟的一種，最別緻是
前面的小辮，共繫上三隻小蝴蝶。十分
可愛。
第二位模特兒的髮型前面有留海，
中間一大束頭髮用絲巾繫綁上頭頂，
然後絲巾與頭髮各垂一邊，這種梳法需
要有較長的頭髮才可以辦得到。



第三位模特兒的頭髮較短較曲，也
是束一大把上頭頂。額前的髮飾是從未
有過的，那是右眼用一串小珠簾蓋了，
好像古代的美人兒用手帕掩了一些臉去
看人，帶有一些嬌媚的感覺。
第四位模特兒的前額僅有一些疏落
的留海，長短適中的頭髮，零亂地散開，
利用一條較長的絲巾在額前巧妙地束
起頭髮而垂向前邊。
第五位模特兒長髮披肩，也是利用
絲巾在頭頂上打個大蝴蝶結。
(圖B)——大家可以清楚看到，這位
模特兒和前面幾位模特兒一樣，髮型設
計是出於同一的模式，把頭髮剪得卷曲
，散亂，但細心看去，這裡每位模特兒
的頭髮和髮型技術都不同，而且她們的
頭髮更超過特別卷髮器去恤，和採用最
先進最有護髮效能的美髮品梳理，故此
她們的頭髮雖然零亂，但十分順服和易
於改變髮型。這一款似紅番又蓋了一隻
眼的梳法，你認為怎樣？
(圖C)——髮型設計也是一種藝術，
當然要講構思，靈感從何而來，這個短
髮的式樣，取材於鳥。而(圖D)另一
款短髮，則取材於虎。
(文)



任何場合 引以為榮

無論任何場合，犀飛利金筆
更顯閣下儀表出眾，氣派不凡。

犀飛利金筆，備有真金筆
嘴墨水筆、原子筆、滾珠筆
及鉛筆多種高雅款式可供
選擇。

每一款犀飛利金筆，
均屬藝術珍品，時尚風
雅，倍添風采，閣下
自然引以為榮。

SHEAFFER PEN **TEXTRON**
Sheaffer Eaton Division of Textron Pacific Ltd

犀飛利 SHEAFFER
白點為記

星期篇掌

幌眼間過了一個月，莉莉對香港
的環境已經熟習了。假期或是我閒
的日子，都與莉莉到各處旅行。有是
我兩人去的，也有參加旅行隊。

石信已經知道莉莉來了。他有信
給莉莉，也有信給我。他在給莉莉的
信中說，他在美國那邊「入紙」，這
要比向香港的美國領事館申請來得快
，當然，確切的時間不知道，也許兩
三個月，也許半年。

莉莉既是歡喜，也有就怕恐半年
也去不了。閒了一個月，莉莉說想去
讀夜校，我非常之讚成。莉莉找了一
間英文夜校。她很勤力上課，回來非
常用心，有時猛翻字典，有時向我求
教。

一天，莉莉笑問我說：「大哥，
你的女友？」我說：「沒有！」莉莉
一笑說：「你歡喜怎樣的？我給你介
紹。」我說：「怎樣的？我沒想過。」
莉莉想了想說：「我在廣州有個很
要好的女朋友，我答應她替她找個男
友的。」我說：「在廣州！沒有用，
我不想自己在這裡，一年只能回去
看三兩次太太。」

「你如果也去了美國，不是可以
申請她去嘛？」莉莉說：「我不想去
美國。」我說：「我的女朋友很漂亮
的，比我靚多了。」莉莉說：「我可不
想要太美麗的女人做妻子。」

為了叫莉莉警惕社會中的黑人物
，毒販以及姑爺仔，我給她講了好些
少女被賣到火坑去的故事。我告訴莉
莉不要輕易結交女友、男友，不要輕
易相信別人的說話。

莉莉說：「這麼可怕？」我說：
「年輕的女孩子沒有多少生活經驗，
不知世途險惡，很易吃了虧。」莉莉
說：「夜校有個同學叫朱珠，她說我
不要太老土，她願介紹我認識男友，
以及教我跳舞。」我說：「你接受了
吧！」莉莉說：「我有點想，但也想
問問你好不好。」

我說：「你現在可以決定接不接
受啦！」

莉莉說：「當然不會接受！」我
說：「最近有接到石信的信？」莉莉
說：「已經一個月沒有收過他的信了
。」

「相信他忙，過幾天你會收到他
的信。」我說。

我隨口說的幾日之後，果然美國
有信來了。莉莉拆開一看，竟然呆如
木鷄。我一連問了兩句，信裡說什麼
？莉莉哇的一聲哭起來，撲到我的懷
裡。

她在哭泣中說阿信死了我大吃一
驚，接過信看，石信的弟弟寫來耗訊
，說他的哥哥在汽車失事中喪生。

接

續上期

·胡姬·

莉莉哭得有如淚人，我雖然不善
於勸慰女人，但亦極力的安慰她。並
且為了陪伴着莉莉，我請了三天的假
，帶她去澳門玩。

莉莉的情緒平靜下來了。她說：
「大哥，我怎好？美國去也沒用。」
我說：「你先說說你自己的計劃，讓
我參考，然後才給你提意見。」莉莉
說：「我不讀書了，去找工作做。」

我說：「工作要做，書也要讀。」
莉莉說：「我那有錢交學費？我又
要食。」我叫莉莉不必耽心這些，她
生活上的一切，我有能力負擔。

「好，那我將來還你。」莉莉說
。

從澳門回來，莉莉在幾天後找到
工作。

莉莉要求我下班後去接她，我們
一起回家。經過街市我們去買餸。回
到家中我們一起在廚房中弄膳。

莉莉對我很關懷，夜深我尚未睡
，她便在房中說：「大哥，睡啊！你
不睡我也睡不着。」我說：「我還要
寫好這篇東西！」莉莉却說：「大哥
啊！你要聽我的話，否則我要不依的
。」

我說：「那有哥哥聽妹妹的話的
。」莉莉幽幽地說：「大哥，我想我
這輩子要與你在一起過活——」我
心中一怔說：「莉莉，你應忘記了石
信，找個理想的丈夫的。」莉莉說：
「我不找！」我說：「別傻！遲早
你也得結婚的。」

「我不想離開你！」莉莉說。『
好吧！我睡就是——』我熄了燈，
往帆布床上躺下。我瞪大了眼，看着
窗外冲天的光冕。

我覺得不應佔有莉莉，雖然石信
不在了，但我感到他尚未死去似的。

莉莉已經向我示愛，我的反應冷
淡，使她大失所望。

朱珠對她起了作用啦！她隨朱珠
去學跳舞，放學後去聽唱歌，又認識
了一個男友。

她的夜歸引起了我的注意，我問
她去什麼地方，莉莉毫不諱言說是去
聽歌。

「跟誰去？」我問。『同學朱珠
！她給你介紹了男友？』我說。

「是的！」莉莉說：「他不曾是
你說的那種壞人。」

「最好不是。」我說。『大哥，
你不是勸我結婚？』莉莉說：「是，
但我必須了解你的男友的一切。」我
說：「好的，我會介紹你認識。」莉
莉一笑走進房裡，我在替她耽心起來
。尤其是有一晚我嗅到莉莉口中有酒
的氣味。

她又帶了點微醺。我竟然急得用
責備的語氣說了幾句，莉莉不由得
哭起來？說：「大哥，我心裡空虛，
我要友情，我喝了酒，你不高興，你
知道我想用酒來麻醉自己？」

莉莉一哭我心如刀割。『莉莉，
我太愛你，我才苛責了你。』

「你愛我？你要我這樣與你作伴
麼？」

「你要我怎樣？」

「我不知道！」

我覺得已經不應再壓制自己了。
我走進房去把莉莉抱進懷裡。『大哥
是愛你的，只是我不想對不起石信！
』

「但他已死了。」莉莉輕聲說：
「你不是叫我忘記他嗎？」莉莉說。

「我勸你忘記他，但我却抹不去
他的印象。」我將臉貼緊了莉莉的臉
，我們接着吻起來。

「大哥，你嫌我醜麼？」

「不，我早就歡喜你。」

我們緊緊的摟着，以至一起倒在
床上。

從這晚開始，我不再在廳上睡帆
布床。

莉莉在第二年養下我們的第一個
孩子。

當我將這喜訊告訴我的朋友駱暉
時，他淡淡地一笑說：「恭喜你。」
我說：「謝謝！你去美國有見到石信
的弟弟麼？」

駱暉說：「有，不祇見到他，還
見到石信。」我聽了當場訝說：「什
麼？」駱暉一笑說：「這個秘密今天
應給你揭破了。」

「原來石信沒有死？」我說。『
他是為了放棄莉莉才向你說謊的。並
且希望你接受莉莉的愛，才不將秘密
告訴你。如果先讓你知，怕你與莉
莉成不了夫妻。』

「你將我與莉莉的事都對石信說
了？」

「是啊！他聽到非常之歡喜。他
叫我告訴你，不要責備他玩弄了一次
圈套，讓你接了莉莉。」

「好了，你知石信的妻子是誰？」

「那是他在這裡認識的，她也是
個美國華僑的女兒。他們在這裡已有
了關係，她先移民去了，然後石信才
去。兩人在莉莉到來之後，才正式結
婚，為的是讓莉莉可以來香港，與你
有接觸的機會。」

「石信也算得是工於心計了。」
我說。

駱暉一笑說：「莉莉你滿意吧！
」我說：「她相當好！」

「要不要告訴她？你自己拿主意
了。」駱暉說。

可是直到今天，我尚未將石信尚
在人間的秘密告訴莉莉呢！

(下)

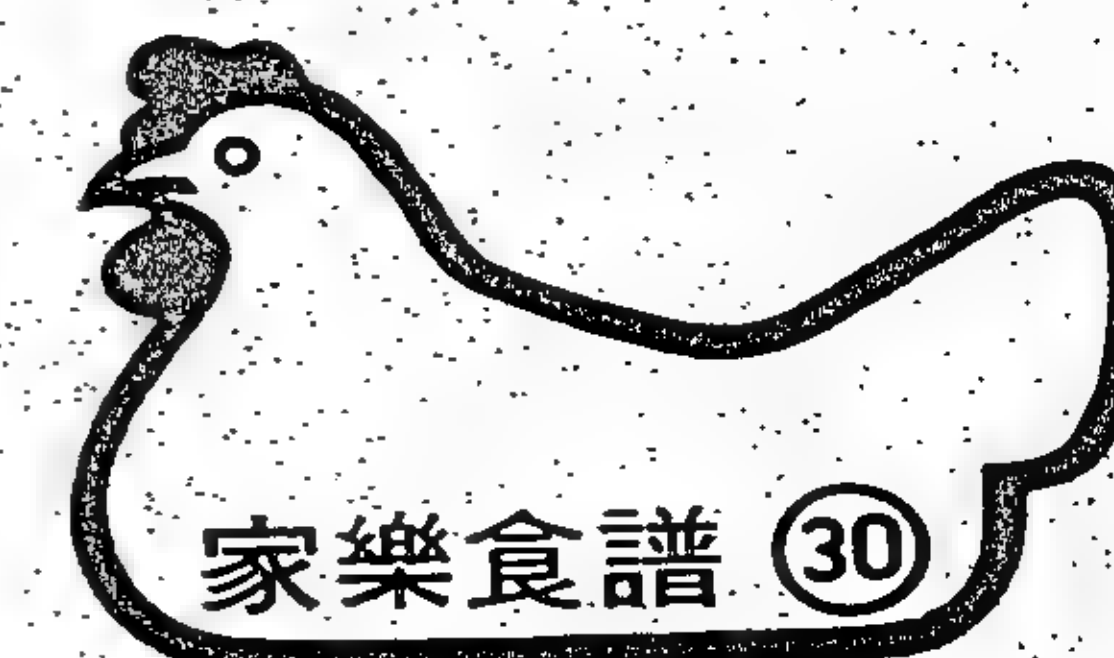


本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

花菇扒菜胆

用料：	花菇	二兩
	生菜	一斤
	「萬歲粟米油」	三湯匙
	「鹽探鹽」	二茶匙
	清水	四杯
煨冬菇料：	「家樂牌雞粉」	一茶匙
	「家樂牌鮮露」	一湯匙
	「萬歲粟米油」	一湯匙
	糖	半茶匙
	紹酒	一茶匙
	清水	半杯
調味料：	「家樂牌雞粉」	一茶匙
	a 糖	一茶匙
	老抽	一湯匙
	「萬歲粟米油」	三湯匙
	酒	一茶匙
獻料：	「鷹粟粉」	一茶匙
	冬菇水	一湯匙

- 做法：
1. 冬菇用水浸透，洗淨，加入煨冬菇料攪勻，用文火煨廿分鐘後，倒出餘汁留用。
 2. 用清水四杯，「萬歲粟米油」三湯匙，及「鹽探鹽」二茶匙煮滾，將生菜放下灼二、三分鐘，盛起。
 3. 將冬菇餘汁煮滾，加入獻料，再倒下生菜兜炒二、三下即可排上碟。
 4. 燒紅鑊，倒下三湯匙「萬歲粟米油」，贊下酒半湯匙，隨即將冬菇及 a 料倒下，煮至水乾即可，然後置於生菜而上，便可上碟。



本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

花菇扒菜胆



每年的十二月廿二日是「冬至」，中國人有所謂「冬大過年」，「花菇扒菜胆」乃一應節佳餚，加上用「家樂牌雞粉，鮮露」來煨冬菇，不但零舍可口，而且更可發揮冬菇特有的香味。

整容

是人生重要問題
與治病同樣要緊
*美容後令人喜愛
恢復信心帶來幸福
*到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人



有房留醫

科目
隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺紋
除斑痣 整口耳

留日整容專家 葉式凝博士 主辦
澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號

Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素
◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

功苦下多須仍秀杏黃 巧技好有要還好子噪

黃杏秀喜歡笑，更喜歡開玩笑。她演小家碧玉，不管做富家小姐或窮女，一樣迷人。靚到底係靚，掩不住的她。她能古今，但我還是喜歡她演古裝，她與趙雅芝都適合演古裝，趙雅芝是較為文靜，她比較俏皮，假如由她們合演西廂記中的鶯鶯與紅娘，趙雅芝演鶯鶯，黃杏秀飾紅娘，將會是一絕妙配搭。

黃杏秀演過多輯「民間故事」，她的扮相實在俏麗。尤其扮愛婢，簡直比小姐更搶鏡，更迷人。

她在年青一代，不算高，但卻屬標準的東方美人身材。最近她似乎着力於唱歌，對於灌唱片甚為熱心，問她幾時有新大碟出，她說等稍後，一定不會叫朋友失望。

黃杏秀的歌喉不錯，但唱歌的技巧還欠火候，她要成為一流歌星，還要下一番苦功。關於這方面，她應該向汪明荃學。汪明荃的嗓子不算得好，但她肯學，更明白自己的優缺點，懂得利用優點，掩飾缺點，所以不容易發覺她有什麼不妥。

一個人是難得十全十美的，必須發現自己的優缺點，然後才能好好利用，幫助自己成名！ (詹風)



料實材真有梅阿林 門滿李桃嚴甚徒選

在麗視的「馬永貞」中，有一位師娘的林阿梅，確實有做師娘資格，身手不凡，腳法尤其漂亮。踢得高而前後左右，隨心所欲，無不漂亮悅目。

她精於北派，同時又是舞蹈高手。因此，除了有勁，還很優美。女性到與男人不同，男人講實用，講勁道。於美觀與否，倒在其次。女性就不同，美觀佔極重要地位，一招一式身段美，影響很大，林阿梅因為是舞蹈能手，所以，她的身段，實在美極。看來有受感。

林阿梅目前是個忙人，而且長期在忙中，她設帳授徒，選徒甚為嚴格。除資質外，對人品也很重視，因此其門，並不容易，便出自其門，都不愁沒有學生。她邊教邊自己練，還生做示範，年青人好勝，又吃得苦，得師傳能練，自己也能練，且在師勵下，也來得更加有勁，更為努力。

圖中旁站者便是林阿梅，正指人練功。

(陳興)



短期學成 長期受益

請參加家政中心一月份速成課程

善用閒暇，進修家政，不但可以充實自己，更可增添家居生活情趣。香港家政中心特別在一月開設多個新課程，類別繁多，科科實用，修畢課程，並可獲頒證書。

家政中心設備完善，課程全部精選，並由名師教授，易學易懂。如欲獲取「課程手冊」，請將表格填妥，在所選課程之空格內加「✓」號，寄回香港銅鑼灣希慎道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535。



烹飪科課程

◻ 初級中菜

◻ 家常小菜(二)速成班

◻ 春節宴客食譜

◻ 新年糕點

◻ 簡易係仔菜速成班(二)

◻ 中式點心速成班

◻ 西式餅點速成班

◻ 西式精選速成班

◻ 初級西餐班

◻ 高級西式餅點班

◻ 新年精美小食

二小時課程

特別興趣科課程

◻ 節日化妝班

◻ 日常及社交禮儀

◻ 儀態班

◻ 調酒實習班



◻ 裁剪中級班

◻ 喜慶節日針綉班

◻ 繩結藝術(一)

◻ 手製地毯藝術

◻ 生菓蔬菜切花班

◻ 絲帶年花

◻ 特式圖案腰枕班

◻ 毛布動物製作

◻ 新春節日插花藝術A

◻ 新春節日插花藝術B

兒童興趣科課程

◻ 兒童繪畫班

英語主講課程

◻ 家常小菜特別班

◻ 高級西式餅點班

◻ 新春節日插花藝術A

香港家政中心
香港電燈集團
香港銅鑼灣希慎道一號二樓
(翠園樓上)電話：5-7906535



姓名：_____

地址：_____


電話：_____

聖誕佳音·減價酬賓

本行總代理名廠 Trebel 鋼琴，音色美、款式新。
現藉聖誕佳節，舉行大減價酬賓，各國鋼琴、樂器、樂譜均由五折起，特價發售。可免首期。歡迎舊換新。兼備鋼琴搬運、外租服務。歡迎垂詢。

(辦公時間：9:00A.M.至9:00P.M.)
假日照常營業 時間：9:00A.M.至6:00P.M.)

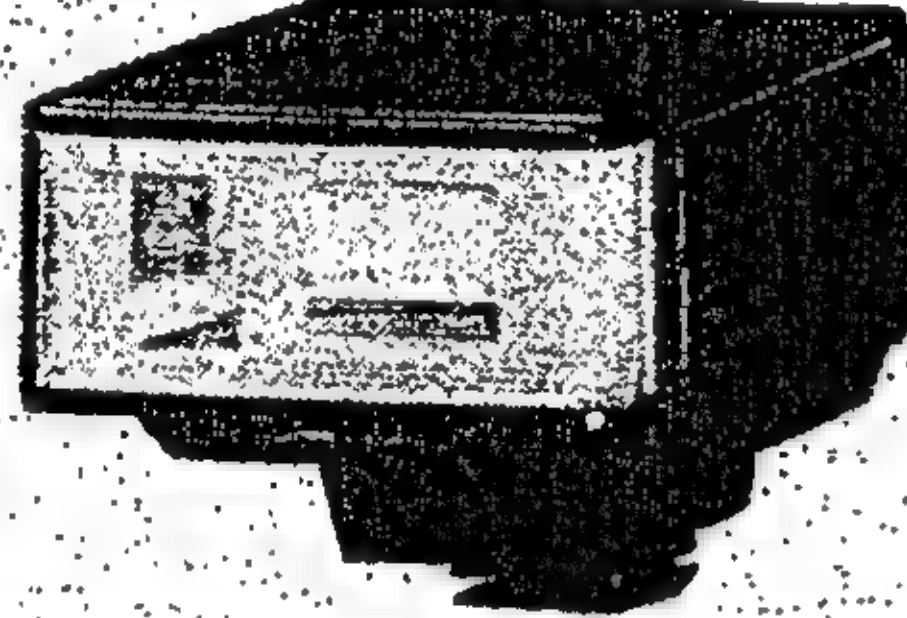
五洲行
香港中環奧卑利街21號新隆大廈地下 電話：5-239392
香港西環薄扶林道68號景輝大廈地下 電話：5-488138
音樂顧問：饒餘蔭鋼琴碩士 經理：趙崇烈博士



星期日 SUNDAY 20 DECEMBER 十二月二十日

美斯 美斯20B3

配有廣角反射鏡
小巧玲瓏性能卓越



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小小樂園 8.30 萬能賽車飛龍號 9.00 小富翁 9.30 遊樂場奇遇記 10.00 我家的小妹 10.30 求索錄 11.30 城市論壇 12.30 生命的第一年 1.00 午間新聞 1.15 少年警訊 1.30 神勇法醫官 2.30 翡翠大看台 4.00 淘氣記者妹 4.30 野外奇觀 5.00 跟我學 5.15 卡通片 5.30 少女情懷 6.00 每事問 6.30 新聞及天氣報告 7.30 鏗鏘集 8.00 二人三足 8.30 離別鉤 9.30 新聞報導 9.35 體育世界 10.35 上海灘 11.30 新聞報導 11.45 國語長片 1.35 英語長片 3.00 全日播映完畢	8.30 時事摘錄 9.00 默片精華 9.25 九小福 9.45 著名話劇集 10.10 馬戲精華 10.35 國際影壇當年 11.00 新舞熱潮 12.00 家 12.40 航運的歷史 1.10 飛上枝頭變鳳凰 1.35 福星高照 2.30 週日電影 4.00 卡通片 4.10 小朋友天地 4.35 小海獅卡通 5.00 聯合國國際紀錄片專輯 5.25 義犬荷貝 5.50 亞洲藝術 6.05 螢火蟲 6.30 樂壇精英 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 羅白姐花廳歌唱特輯 8.30 迪生劇場之錦繡豪門 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.30 新聞報導 11.45 古靈精怪妙DJ 12.15 午夜電影 1.30 全日播映完畢 1.45 THE LITTLEST BOBO 2.00 THE ART OF NOISE 2.05 FRANKY 2.10 MUSIC MAKERS 2.15 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WATSON REPORT OLIVE IN COLOUR 2.20 NEWS AT SEVEN (WITH CHINESE SUBTITLES) 2.25 DISCOVERY WATCH & JEWELLERY PRESENTS: OSTRICH WITH CHINESE SUBTITLES 2.30 NEWS AT SEVEN (WITH CHINESE SUBTITLES) 2.35 STUDIO 550: 1 DECEMBER'S BIG NEWS (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 NEWS ROUNDUP OLIVE IN COLOUR 11.45 KERRY EYEARTY SHOW 11.50 NEWS 11.55 LATE NIGHT FEATURE OLIVE	7.00 早晨節目 8.00 沙仔奇遇記 8.33 百變英雄卡通 9.00 太空保衛團 9.30 世界偉人卡通 10.00 小燕飛翔 10.30 太空羅賓漢 10.50 卡通新樂園 11.15 少年警訊 11.30 王牌突擊隊 12.00 午間新聞 12.15 賽馬結果 1.00 重入江湖 3.00 搶救者一號 4.00 變形俠醫 5.00 蝙蝠俠 5.30 醒目仔時間 6.00 吉光片羽 6.30 新聞及天氣報告 6.55 知法守法 7.00 安歌再來——翁倩玉 7.30 麗的大電影 9.30 一點燭光一風季 9.55 當年今日 10.00 最後新聞 10.15 珠璣集 11.00 神醫七七 00.00 國語長片 01.30 全日播映完畢	9.00 卡通新樂園 9.25 星珠大戰 9.50 Bozo The Clown 10.00 日語劇場 11.00 週日早場 2.30 浮網雄風 3.25 荒野歷險記 5.00 豪地卡羅衣香髮影 6.00 新聞摘要 6.10 德國足球大賽 7.05 猛獸動靜 7.30 超級巨星 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 台八點半 11.00 新聞報導 11.10 Music Makers 11.40 全日播映完畢 9.25 BATTLE OF THE FLAMES (U) 9.30 BOYZ OF THE CLOWN (C) 9.35 JAPANESE NOISE (C) 9.40 MONKEY 11.00 MONKEY CARNAGE (C) 11.05 MONKEY TESTES 12.00 SUNDAY MATINEE (C) 12.05 THE INCREDIBLE HOCKEY "MOUTHMAN RACE" 12.10 KAWAS PETER (C) 12.15 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE (C) 12.20 "HEARTY WATSON" 5.00 THE MONTE CARLO SHOW (C) 6.00 EARLY NEWS (C) 6.10 NEWS AT SEVEN (C) 6.15 "LPC COLOGNE VS FORTUNA DUISBURG" 7.00 DANCE FEVER 7.30 STAR PEOPLE (C) 7.35 "DICKENS" 8.00 NEWS AT SEVEN & THE WEATHER REPORT (C) 8.05 ANTHONY HUNT & P. J. SHARPE 8.10 NEWS (C) NEW SEASONS 8.15 "ALL'S WELL THAT ENDS WELL" 11.00 LATE NEWS (C) 11.10 NEWS AT SEVEN (C) - NEWS 11.15 CLOSE NEWS

陳秋霞結婚 幸茶敬老利士

陳秋霞十月二日與鍾廷森在大埔婚姻註冊處結婚，翌(三)日又採中西合一的婚禮，真可說是熱鬧而隆重。

據說新娘子年二十三，新郎年三十八，以年歲之比較計鍾比陳大十五年，但陳秋霞以為年紀是無關係的，因為這樣才有安全感，她還以自己的姐姐的婚姻為例。

陳秋霞是活潑聰明的，用純情自然去形容她一點也沒有錯，不要說別的，就以她在婚禮中表現來看，她真的不似是一個演戲者，她不是在扮演新娘子的角色，而是她是她，她還是好玩的，在家中與鍾廷森向長輩奉茶時竟然頻頻提醒人們記得「利」是「充份表演出她的淘氣本領」。

在酒會裡，陳秋霞是個主角，她的表現也是活潑愉快的，也充滿了幸福，當她看著那七層高的結婚禮餅時，口笑得大大的，與一般作新娘子的含蓄莊重的表情真是兩樣，所以到會者的嘉賓也感染了她的快樂和幸福。

以二十三歲結婚在現在來說，是早婚的，但看見她所表現出來的幸福快樂，你也能說她的決定是錯誤的嗎？不過以後，起碼在近兩三年內，我們將不會再看見陳秋霞的演出，和她的歌聲了。

(七拾)



黃文慧演戲不論角色 有機會發揮便感滿意

剛剛看到黃文慧，她已經穿上了冬裝，十分漂亮，忽記起身邊帶有一幀她的泳照，不禁拿出來，向她遞過去去說：「你應該向上帝祈禱，多些夏天，少些冬天！」

她先是明白，後看了照片，「哎呀！叫起來：『這照片，我覺得天氣忽然冷了好多！』」

她自然是說笑。她有一個好身材，又會演戲，在無線一直都不寂寞。

她說，她跟別的女人沒什麼不同，喜歡逛公司，買東西，也愛聽音樂。她說，她對優美的輕音樂特別喜愛，如果有空，可以聽一整天也不會厭倦。

「當然不會！她開心地笑。她又說，至於演戲老角，中年，少婦，正派，反派，她都不在乎，戲份多些當然更好，就是戲不多，只要有發揮機會，她就感到高興。她認為在幾集之內多出現幾集，發揮機會較大，每集只有短短幾個鏡頭，即使連續拍十集八集，也未必有集中幾集演出來得好。

她對朋友相當客氣，是一個容易與人相處的人。

仔細看看，她這照片算不算性感？

(陳元)



針灸知識

電話：3-303437
5-778021

中國新針灸院 李南

流石茶與結石病

最近市面上有一種叫「流石茶」的成藥，可以治療各種結石。國內亦有親友要求同胞鄉攜帶一些回去，可見此藥國內國外都備受歡迎。茲在下面談談各種結石及介紹一下「流石茶」。

膀胱結石病

俗語謂「砂淋」、「石淋」之類，多見於兒童和老年，女性少見。症狀輕重不同，主要是排尿時尿道劇烈疼痛，頻頻尿意，小便不出，尿流中斷，尿滴瀝，小便帶血。直腸或陰道觸診，容易捫得結石。

腎和輸尿管結石

腎臟結石常見腰部鈍痛，突然發生結石絞痛，疼痛自腎區向下放射，沿輸尿管至該側腹股溝或大腿內側。男性可放射至睪丸。若在輸尿管下半段結石，則最痛點可在腹股溝附近，但疼痛可向腎區放射。

結石引起尿鬱積，腎內壓力增高，和輸尿管壓塞是腎絞痛的原因。

腎和輸尿管結石，尿中常有紅細胞，絞痛或運動後紅細胞更多，是故，本病不可做劇烈運動。

如果雙側腎或輸尿管都有結石，可以發生尿閉病。

尿道結石和胆石

尿道結石多繼發於腎和輸尿管結石或膀胱結石，常停留於前尿道舟狀窩或後尿道，結石嵌頓時可引起排尿困難或急性尿瀰留。小便時尿道疼痛可放射到陰唇或龜頭部。

胆石病是右側肋緣陣發性劇烈絞痛，有時反射到背肩，並有反射性噁心嘔吐，吐後並不減輕疼痛，伴有胆囊發炎者，可有黃疸。

流石茶的功用

以上諸石，皆可用中藥「流石茶」治療。「流石茶」乃日本流行享譽百多年歷史珍貴天然草藥驗方，服用流石茶能立即緩解任何結石，迅速從小便或大便排出，絕無副作用，如有炎症現象，亦可解除，平常沒有結石之人飲用，可降低膽固醇，清除脂肪滯氣，防止各器官結石。

本港華新行總代理日本流石茶

鼻眼淨

請認明上藥牌商標
提防假冒

鼻眼淨 10 ml.
Pi yen chin
Naphazoline HCl Solution 1:1000 CONC.
國貨公司·藥行有售

鼻眼淨

滴一滴

上藥牌鼻眼淨
傷風鼻塞，好快消失
消除紅筋，保持眼睛明亮

經銷處：華健醫藥有限公司

咳必清

糖衣片 咳嗽糖漿

主治：
傷風咳嗽
支氣管炎
支氣管喘息
過敏性鼻咽炎等

國貨公司·藥行有售

電話：3-621477.

請認明上藥牌商標
提防假冒

星期二 TUESDAY 22 DECEMBER 十二月廿二日

星期一 MONDAY 21 DECEMBER 十二月廿一日

美斯

美斯34BCT2

設有省電系統，
電腦操作，活動燈頭。

美斯

美斯30BCT4

電腦閃燈
自動控制曝光
攝影充滿信心

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 太空西遊記 9.30 跳飛機 10.00 粵語長片 11.30 發達容易搵食難 12.00 白髮魔女傳 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 1.20 民間傳奇 2.15 風雲 4.00 婦女新姿 4.30 湯姆歷險記 5.00 童話天地 5.30 香艷船 6.00 學生公主 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 突破 8.00 香港八一 8.30 鐘魚潭 9.00 新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.30 再生人電影廣告雜誌 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 越欄情深 12.35 近代豪俠傳 1.30 特種神探 2.30 國語長片 4.00 粵語長片 4.00 粵語長片 5.30 全日播映完畢	2.00 英語長片 4.00 芝麻街 5.00 寶貝熊 5.10 獅子城卡通 5.30 布公仔家庭 5.40 回力棒 6.10 原野獵奇 6.35 輕靈半小時之通天管 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 麗姐古莉治歌唱特輯 8.30 Hmei roan Linpress Ad & Fageid 8.45 世界奇技精華 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.15 新聞報導 11.30 樂聲處處聞 12.30 英語長片 2.00 全日播映完畢 11.00 RTV 11.05 BREAKING NEWS 11.10 CHILDREN'S SHOW 11.15 PAPERWORK 11.20 BATTLYON 11.25 WORKERS 11.30 BOOMERANG 11.35 NEWS REPORT (WITH CHINESE SUBTITLED) 11.40 LAUGHTER AMERICAN STYLE 11.45 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 11.50 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 11.55 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.05 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.10 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.15 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.20 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.25 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.30 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.35 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.40 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.45 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.50 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.55 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.05 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.10 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.15 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.20 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.25 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.30 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.35 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.40 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.45 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.50 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.55 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 2.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.30 大白鯊 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 三少爺的劍 1.00 鱷魚淚 2.05 六合彩 2.10 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒目仔時間 5.15 萬古奇遇記 5.45 醒目仔時間 6.00 金剛小寶貝 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 奉告 7.00 我要高飛 8.00 看燈開飯睇電視 8.30 萬家誌 9.25 當年今日 9.30 新聞簡報 9.35 經濟行情 9.40 猛片九點半 11.30 賽馬世界 00.00 最後新聞 00.15 奇女子 01.15 夜未央劇場 02.15 全日播映完畢	12.00 中午電影 1.50 哥倫布太太 3.30 露目仔時間 4.50 披頭四歌集 5.15 麥當維斯演唱會 6.25 新聞簡報 6.35 榮樂樂無窮 7.00 優伶之聖誕特輯 7.25 探本尋源 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 麗谷加之日日本演唱會 10.45 錦繡年華 11.35 新聞簡報 11.45 全日播映完畢 12.00 RTV 12.05 BREAKING NEWS 12.10 CHILDREN'S SHOW 12.15 PAPERWORK 12.20 BATTLYON 12.25 WORKERS 12.30 BOOMERANG 12.35 NEWS REPORT (WITH CHINESE SUBTITLED) 12.40 LAUGHTER AMERICAN STYLE 12.45 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.50 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.55 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.05 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.10 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.15 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.20 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.25 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.30 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.35 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.40 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.45 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.50 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.55 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 2.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 太空西遊記 9.30 鬼馬火車頭 10.00 粵語長片 11.30 白髮魔女傳 12.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 1.20 民間傳奇 2.15 風雲 4.00 婦女新姿 4.30 湯姆歷險記 5.00 飛車小英雄 5.30 跳飛機 6.00 學生公主 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 突破 8.00 香港八一 8.30 鐘魚潭 9.30 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 鐵腕劍俠 12.30 近代豪俠傳 1.30 特種神探 2.30 國語長片 4.00 粵語長片 5.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 粵語長片 6.00 海洋生物奇觀 6.34 新聞簡報 6.35 奧運結尾錄 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 金榜流行曲 8.30 巴利文尼路最佳歌曲演唱特輯 9.35 新聞簡報 9.35 明珠930 11.45 新聞報導 12.00 球國之星 1.00 英語長片 2.35 全日播映完畢 12.00 RTV 12.05 BREAKING NEWS 12.10 CHILDREN'S SHOW 12.15 PAPERWORK 12.20 BATTLYON 12.25 WORKERS 12.30 BOOMERANG 12.35 NEWS REPORT (WITH CHINESE SUBTITLED) 12.40 LAUGHTER AMERICAN STYLE 12.45 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.50 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.55 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.05 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.10 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.15 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.20 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.25 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.30 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.35 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.40 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.45 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.50 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.55 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 2.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.30 大白鯊 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 三少爺的劍 1.00 鱷魚淚 2.00 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒目仔時間 5.15 快活谷 5.45 醒目仔時間 6.00 金剛小寶貝 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 奉告 7.00 我要高飛 8.00 看燈開飯睇電視 8.30 萬家誌 9.20 當年今日 9.30 新聞簡報 9.35 經濟行情 9.40 即氏猛片 11.30 最後新聞 11.45 奇女子 00.45 夜未央劇場 01.45 全日播映完畢	8.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 科學園地 6.00 新聞簡報 6.10 安樂富烈之荷里活歌 7.30 透視 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 飛利蒲影院 11.00 新聞報導 11.10 全日播映完畢 12.00 RTV 12.05 BREAKING NEWS 12.10 CHILDREN'S SHOW 12.15 PAPERWORK 12.20 BATTLYON 12.25 WORKERS 12.30 BOOMERANG 12.35 NEWS REPORT (WITH CHINESE SUBTITLED) 12.40 LAUGHTER AMERICAN STYLE 12.45 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.50 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 12.55 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.05 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.10 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.15 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.20 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.25 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.30 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.35 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.40 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.45 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.50 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 1.55 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 2.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)

服務為宗旨

泰

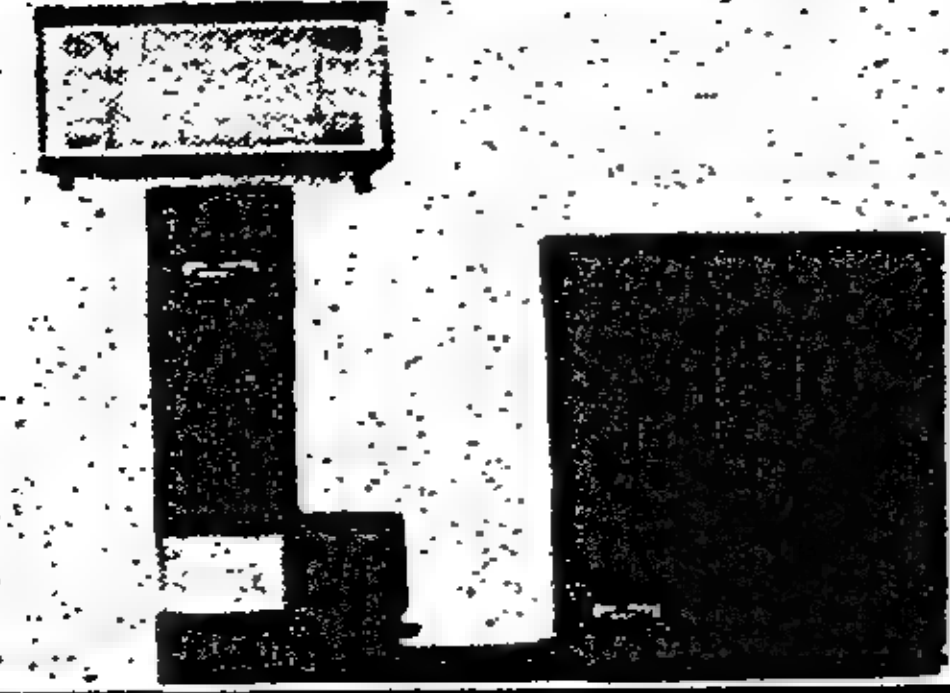
林

信譽是標誌



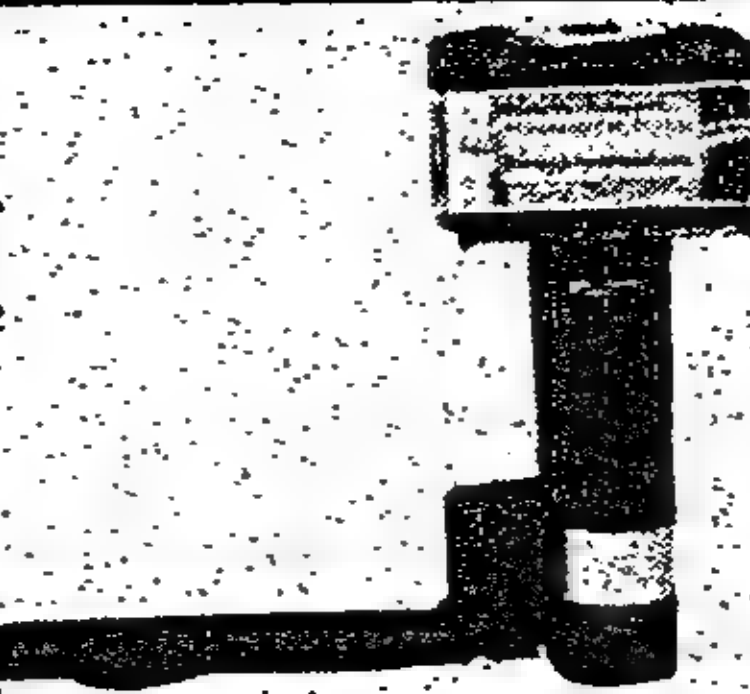
星期四 THURSDAY 24 DECEMBER 十二月廿四日 星期三 WEDNESDAY 23 DECEMBER 十二月廿三日

美斯



美斯60CT1
用途多樣化，
雄霸閃燈羣英。

美斯



美斯45CT1
專業人士不可少，
萬無一失。

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 太空西遊記
- 9.30 跳飛機
- 1.00 疊球神馬
- 11.00 馬戲雜技大競賽
- 12.00 白髮魔女傳
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 民間傳奇
- 2.15 風雲
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 湯姆歷險記
- 5.00 螢火蟲
- 5.30 快活谷
- 6.00 神犬當家
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 廣告
- 7.05 突破
- 8.00 香港八一
- 8.30 鱸魚潭
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 神探猛龍
- 12.35 近代豪俠傳
- 1.30 特案神探
- 2.30 國語長片
- 4.00 粵語長片
- 5.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 英語長片
- 4.00 芝麻街聖誕
- 5.00 著名童話集
- 5.25 生活在明天
- 5.40 Duoscope
- 6.10 美國見聞
- 6.34 聖誕佳音
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 英國足球大賽
- 8.30 卜合聲聖誕特輯
- 9.30 新聞報導
- 1.00 柏利金像地演唱聖誕歌特輯
- 2.00 英語長片
- 4.00 全日播映完畢

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 麗的早場
- 10.00 大白鯊
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 三少爺的劍
- 1.00 鱸魚潭
- 2.00 婦女精選
- 4.00 下午茶
- 4.30 星球大戰
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 愛登士家庭
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 金剛小寶貝
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 廣告
- 7.00 我要高飛
- 8.00 着燈開飯睇電視
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 英語長片粵語配音
- 01.30 蒙地卡羅衣香綉影
- 02.30 粵語長片
- 04.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 9.00 優伶卡通片集
- 9.30 The Hermitage
- 11.10 假日電影
- 1.00 假日好戲
- 2.40 假日連場
- 4.00 龍目仔時間
- 5.35 假期福星
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 The World of Mother Teresa
- 7.05 What's Happening
- 7.30 Banj The Woodpile Cat
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 妙舞霓裳之麗歌惠珠特輯
- 9.30 聖誕佳選
- 11.15 新聞報導
- 11.25 全日播映完畢

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 太空西遊記
- 9.30 世界童話集
- 10.00 粵語長片
- 11.15 烏龍捕快
- 12.00 白髮魔女傳
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 民間傳奇
- 2.15 風雲
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 湯姆歷險記
- 5.00 飛車小英雄
- 5.30 跳飛機
- 6.00 學生公主
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 廣告
- 7.05 突破
- 8.00 香港八一
- 8.30 鱸魚潭
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 歡樂今宵
- 11.00 聖誕廣告雜誌
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 慈母痴兒
- 12.30 近代豪俠傳
- 1.30 特案神探
- 2.30 國語長片
- 4.00 粵語長片
- 5.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 英語長片
- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名童話集
- 5.25 小貓柏斯
- 5.40 秘密鐵路歷險記卡通
- 6.00 食通天下
- 6.34 新聞摘要
- 6.35 輕聲半小時之
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 焦點
- 8.00 美國流行歌曲龍虎榜
- 8.30 榮登特輯之優伶聞七關
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.30 新聞簡報
- 11.45 聖誕廣告雜誌
- 12.00 泰王神探
- 1.00 英語長片
- 2.45 全日播映完畢

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 麗的早場
- 10.30 大白鯊
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 三少爺的劍
- 1.00 鱸魚潭
- 2.00 婦女精選
- 4.00 下午茶
- 4.30 星球大戰
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 大力水手
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 金剛小寶貝
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 廣告
- 7.00 我要高飛
- 8.00 着燈開飯睇電視
- 8.30 萬應誌
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 賽馬世界
- 00.15 奇女子
- 01.15 夜未央劇場
- 02.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 12.00 中午電影
- 2.15 聖誕特輯
- 4.00 聖誕快樂小廣場
- 5.00 On The Road
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 萬應誌
- 7.00 美好的聖誕回憶
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 名曲伴你渡良宵
- 9.30 世界大馬戲團
- 11.30 新聞報導
- 11.40 全日播映完畢

永安旅行社主辦 總社：德輔道中50號 北角分社：英皇道193號 旺角分社：彌敦道 尖沙咀分社：尖沙咀 全港分社：青山道德輔道 澳門分社：澳門新馬路大馬路 電話：256243-8 電話：5-705352, 5-703616 電話：5-845484 電話：3-694447-4 電話：12-432631, 12-432708 電話：7701, 83901, 83905

日本本州超級豪華八天\$ 3480
全年逢星期六出發
全日本九州・本州超級豪華八天\$ 3880
全年逢星期六出發
韓國日本本州九天\$ 4280
12月24日・1月23, 25, 26日
日本本州豪華八天\$ 2990
逢星期日出發(乘搭日航)
日本鹿兒島・九州・廣島八天超級豪華
逢星期六出發 \$ 3480
西歐八國十七天豪華團\$ 9980
12月20日
美加十三天豪華團\$ 8980
12月21日・1月20日

中南歐(地中海)十四天\$ 8800
日期：1月16, 23日
西南歐(西班牙)十四天\$ 9380
日期：12月21日・1月18, 25日
日本北海道北本州八天團\$ 3990
逢星期三出發
台灣環島九天豪華團\$ 1850
逢星期六出發
台灣環島七天豪華團\$ 1680
逢星期三出發
星加坡聖陶沙島五天\$ 2280
(逢星期六出發)
馬(檳城)星七天豪華團\$ 2690
逢星期六出發

韓國台灣十天豪華團\$ 3080
逢星期一出發
馬星泰十天超級豪華\$ 3880
12月22, 23, 24, 25日・1月26, 28日
泰馬星十二天渡假\$ 3380
12月21, 24日・1月13, 23, 24, 25日
星馬泰十二天渡假\$ 3380
12月22, 25日・1月17, 24, 25, 26日
泰馬星十天豪華團\$ 3090
逢星期五出發
曼谷芭提雅六天豪華團\$ 1430起
逢星期二・四・五・六出發
菲律賓百島碧瑤七天團\$ 1690
逢星期五出發

鼻通片 治療鼻病 功效卓顯

有咗鼻通片 鼻病可根斷

鼻通片採用純中草藥包括鵝不食草、金銀花、白芍、甘菊花、薑香、薄荷腦、荊芥穗、胆汁等製成。
功能清熱、消炎、祛風散寒通竅止痛。
適用於慢性、單純性鼻炎、過敏性鼻炎、急慢性鼻旁竇炎。

用法用量：每日服三次，每次服四片，溫開水送服。

中國化工進出口公司吉林省分公司經售出口
總經理：新和國貨有限公司 電話：5-8917074 5-8917158



星期六 SATURDAY 26 DECEMBER 十二月廿六日

美斯

「美斯」產品
傲視同儕，無出其右。
款式繁衆，件件皆精。

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 熾盛瓶仙
10.00 超級馬戲雜技匯演
11.00 "Don McLean"
演唱會特輯
12.00 才子神探
1.00 午間新聞
1.15 神探俏嬌娃
2.10 諸事狗
2.40 偷得浮生半日閒
4.00 加拿大獵奇
5.00 古惑恐龍哥斯拉
5.30 幸福何處尋
6.00 溫故知新
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 知法守法
7.05 新聞透視
7.30 勁歌金曲
8.00 K-100
8.30 歡樂滿華堂
9.00 新聞簡報
9.05 柯達普世歡騰樂滿城
10.30 上海灘
11.30 新聞報導
11.45 橫街直撞出重圍
1.45 國語長片
3.15 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 影片精華
9.25 泥娃娃的故事
9.50 著名童話集
10.10 小朋友天地
10.35 國際影壇話當年
11.00 疑幻疑真
11.50 家
12.40 家在美國
1.40 流行曲韻律
2.20 聖誕奇遇
3.50 星光閃耀在歌廳
4.15 喜哥與薇琪
4.35 聖誕禮物
6.00 德漢寧奇技魔幻表演
7.00 新聞報導及天氣報告
7.25 警訊
7.30 屈臣氏洋酒行特約攝影
之六十分鐘時事特輯
8.30 現代罪案錄
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930
11.45 新聞報導
12.00 英語長片
1.45 全日播映完畢
2.30 p.m. SATURDAY SPORTS SCENE
3.30 p.m. WORLD OF ACTION
3.50 p.m. COLUMBIAN CHAMBER
4.15 p.m. CHILDREN'S HOUR
4.35 p.m. BECKLE & BECKLE
4.55 p.m. NEWS FROM 2008
5.00 p.m. POWER
5.20 p.m. YES YOU CAN
5.40 p.m. THACKER'S WORLD
5.55 p.m. INTERNATIONAL AWARD
THEATRE
6.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED
BY THE WEATHER REPORT
6.15 p.m. POLICE REPORT
7.30 p.m. ATTACKING THE WIDE
WORLD
7.50 p.m. NEWS REPORT
8.30 p.m. NEWS REPORT
9.00 p.m. NEWS REPORT
9.30 p.m. NEWS REPORT
10.00 p.m. NEWS REPORT
10.30 p.m. NEWS REPORT
11.00 p.m. NEWS REPORT
11.30 p.m. NEWS REPORT
12.00 p.m. NEWS REPORT

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 小龍過聖誕
10.00 粵語長片
11.55 偷得浮生半日閒
12.00 午間新聞
12.15 粵語長片
2.00 日本卡通
3.30 隱形小晶晶
4.00 浪裡福星
4.30 醒仔仔時間
5.00 泰山
6.00 南山集
6.30 新聞及天氣報告
7.00 縱橫十八
7.30 驟雨中的陽光
(續集)
8.30 天龍訣
9.55 當年今日
10.00 新聞報導
10.15 暢所欲言
10.45 大事事件
11.45 工業安全歌唱大會
樂韻報平安
01.45 女刺客
03.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 Felix The Cat
10.25 木偶奇遇記
10.40 搶救者1號
11.30 Song Of Pratse
12.30 好戲連場
2.25 好戲連場
4.10 荒野歷險記
6.00 新聞簡報
6.10 木球大賽
7.05 洛福探案
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 警訊
8.30 二台八點半
10.30 M
11.00 新聞報導
11.10 粵兒歌唱特輯
12.30 全日播映完畢
1.45 p.m. STATION OPENING
2.00 p.m. POLICE REPORT
2.15 p.m. NEWS AT SEVEN
2.30 p.m. NEWS AT SEVEN
2.45 p.m. NEWS AT SEVEN
3.00 p.m. NEWS AT SEVEN
3.15 p.m. NEWS AT SEVEN
3.30 p.m. NEWS AT SEVEN
3.45 p.m. NEWS AT SEVEN
4.00 p.m. NEWS AT SEVEN
4.15 p.m. NEWS AT SEVEN
4.30 p.m. NEWS AT SEVEN
4.45 p.m. NEWS AT SEVEN
5.00 p.m. NEWS AT SEVEN
5.15 p.m. NEWS AT SEVEN
5.30 p.m. NEWS AT SEVEN
5.45 p.m. NEWS AT SEVEN
6.00 p.m. NEWS AT SEVEN
6.15 p.m. NEWS AT SEVEN
6.30 p.m. NEWS AT SEVEN
6.45 p.m. NEWS AT SEVEN
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN
7.15 p.m. NEWS AT SEVEN
7.30 p.m. NEWS AT SEVEN
7.45 p.m. NEWS AT SEVEN
8.00 p.m. NEWS AT SEVEN
8.15 p.m. NEWS AT SEVEN
8.30 p.m. NEWS AT SEVEN
8.45 p.m. NEWS AT SEVEN
9.00 p.m. NEWS AT SEVEN
9.15 p.m. NEWS AT SEVEN
9.30 p.m. NEWS AT SEVEN
9.45 p.m. NEWS AT SEVEN
10.00 p.m. NEWS AT SEVEN
10.15 p.m. NEWS AT SEVEN
10.30 p.m. NEWS AT SEVEN
10.45 p.m. NEWS AT SEVEN
11.00 p.m. NEWS AT SEVEN
11.15 p.m. NEWS AT SEVEN
11.30 p.m. NEWS AT SEVEN
11.45 p.m. NEWS AT SEVEN
12.00 p.m. NEWS AT SEVEN

星期五 FRIDAY 25 DECEMBER 十二月廿五日

美斯

美斯60CT2
首創專業閃燈
電路配合相機系統。

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 神怪英雄榜之正義之戰
10.00 貨車走天涯
11.30 聖誕佳音
12.00 梅花嘜聖誕特輯之保羅安卡演唱會
1.00 午間新聞
1.15 婦女新姿
1.20 民間傳奇
2.15 風雲
4.00 婦女新姿
4.30 跟我學
4.45 卡通片
5.00 飛車小英雄
5.30 跳飛機
6.00 神犬樂業
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 突破
8.00 香港81
8.30 鱷魚潭
9.30 警訊
9.47 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 智多星橫掃賭城
12.35 近代豪俠傳
1.30 特務神探
2.30 國語長片
3.50 粵語長片
5.10 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 齊齊唱
9.30 逍遙青春
10.00 賭本狗遊荷里活
11.00 卜台聖誕遊踪
2.20 未婚媽媽僕小子
4.00 芝麻街
5.00 卡通片
5.25 新聞簡報
5.30 英女皇聖誕賀詞
5.45 聖誕馬戲團
7.00 新聞報導及天氣報告
7.25 聖誕與角度
7.35 今年今日
8.30 奧士文家族聖誕特輯
9.30 明珠930
10.35 木板惡風波
11.00 新聞報導
11.15 喜瑪拉雅山區探險
11.45 英語長片
1.30 全日播映完畢
1.45 p.m. NEWS AT SEVEN
2.00 p.m. NEWS AT SEVEN
2.15 p.m. NEWS AT SEVEN
2.30 p.m. NEWS AT SEVEN
2.45 p.m. NEWS AT SEVEN
3.00 p.m. NEWS AT SEVEN
3.15 p.m. NEWS AT SEVEN
3.30 p.m. NEWS AT SEVEN
3.45 p.m. NEWS AT SEVEN
4.00 p.m. NEWS AT SEVEN
4.15 p.m. NEWS AT SEVEN
4.30 p.m. NEWS AT SEVEN
4.45 p.m. NEWS AT SEVEN
5.00 p.m. NEWS AT SEVEN
5.15 p.m. NEWS AT SEVEN
5.30 p.m. NEWS AT SEVEN
5.45 p.m. NEWS AT SEVEN
6.00 p.m. NEWS AT SEVEN
6.15 p.m. NEWS AT SEVEN
6.30 p.m. NEWS AT SEVEN
6.45 p.m. NEWS AT SEVEN
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN
7.15 p.m. NEWS AT SEVEN
7.30 p.m. NEWS AT SEVEN
7.45 p.m. NEWS AT SEVEN
8.00 p.m. NEWS AT SEVEN
8.15 p.m. NEWS AT SEVEN
8.30 p.m. NEWS AT SEVEN
8.45 p.m. NEWS AT SEVEN
9.00 p.m. NEWS AT SEVEN
9.15 p.m. NEWS AT SEVEN
9.30 p.m. NEWS AT SEVEN
9.45 p.m. NEWS AT SEVEN
10.00 p.m. NEWS AT SEVEN
10.15 p.m. NEWS AT SEVEN
10.30 p.m. NEWS AT SEVEN
10.45 p.m. NEWS AT SEVEN
11.00 p.m. NEWS AT SEVEN
11.15 p.m. NEWS AT SEVEN
11.30 p.m. NEWS AT SEVEN
11.45 p.m. NEWS AT SEVEN
12.00 p.m. NEWS AT SEVEN

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 優伶仔特輯
9.30 妙韻佳音
10.30 大白鯊
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.30 A.K.-J
1.00 鱷魚潭
2.00 英語長片
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
5.00 醒仔仔時間
5.15 香蕉船
5.45 醒仔仔時間
6.00 金剛小寶貝
6.30 新聞及天氣報告
6.55 奉告
7.00 我要高飛
8.00 着燈開飯聯電祝
8.30 萬家歡
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 警訊
9.55 猛片九點半
11.30 最後新聞
11.45 英語長片
01.30 蒙地卡羅衣香綉影
02.30 粵語長片
04.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 小靈精卡通片集
9.30 假日電影
11.00 Gino Vannelli
12.00 假日電影
1.40 苦日何多
2.50 Santa and the Three Bears
4.00 醒仔仔時間
4.15 嚇吓學吓聖誕特輯
5.15 The Clown And The Kid
6.35 新聞簡報
6.45 Her Royal Majesty, The Queen's Message
7.00 寶貝狗浪跡天涯
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
10.30 尼柏拉斯特輯
11.50 新聞報導
12.00 全日播映完畢
1.45 p.m. NEWS AT SEVEN
2.00 p.m. NEWS AT SEVEN
2.15 p.m. NEWS AT SEVEN
2.30 p.m. NEWS AT SEVEN
2.45 p.m. NEWS AT SEVEN
3.00 p.m. NEWS AT SEVEN
3.15 p.m. NEWS AT SEVEN
3.30 p.m. NEWS AT SEVEN
3.45 p.m. NEWS AT SEVEN
4.00 p.m. NEWS AT SEVEN
4.15 p.m. NEWS AT SEVEN
4.30 p.m. NEWS AT SEVEN
4.45 p.m. NEWS AT SEVEN
5.00 p.m. NEWS AT SEVEN
5.15 p.m. NEWS AT SEVEN
5.30 p.m. NEWS AT SEVEN
5.45 p.m. NEWS AT SEVEN
6.00 p.m. NEWS AT SEVEN
6.15 p.m. NEWS AT SEVEN
6.30 p.m. NEWS AT SEVEN
6.45 p.m. NEWS AT SEVEN
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN
7.15 p.m. NEWS AT SEVEN
7.30 p.m. NEWS AT SEVEN
7.45 p.m. NEWS AT SEVEN
8.00 p.m. NEWS AT SEVEN
8.15 p.m. NEWS AT SEVEN
8.30 p.m. NEWS AT SEVEN
8.45 p.m. NEWS AT SEVEN
9.00 p.m. NEWS AT SEVEN
9.15 p.m. NEWS AT SEVEN
9.30 p.m. NEWS AT SEVEN
9.45 p.m. NEWS AT SEVEN
10.00 p.m. NEWS AT SEVEN
10.15 p.m. NEWS AT SEVEN
10.30 p.m. NEWS AT SEVEN
10.45 p.m. NEWS AT SEVEN
11.00 p.m. NEWS AT SEVEN
11.15 p.m. NEWS AT SEVEN
11.30 p.m. NEWS AT SEVEN
11.45 p.m. NEWS AT SEVEN
12.00 p.m. NEWS AT SEVEN

遊九州

買手信



中國人出門有購買「手信」，饋贈親友的習慣，日本人亦何獨不然，只有歐西人士才是例外。記得年前，一位日本朋友到訪，攜來一度掛起來僅可及肩的門簾，在日本食店見過不少，雖不合用，但千里鴻毛，物輕情重，我收下來也份外開心。

除了作為「手信」，饋贈親友之外，別說由於物慾吸引，手癢難捱，事實上，作為一件紀念品，閒來把玩，也是另有一番情趣。前天送別一位朋友，他是參加旅行團到日本九州去玩，行程包括了福岡、大阪和京都，問我那還有什麼土產，我告訴他「博多人形」，和京都的織錦，都是別處所無的。

博多人形由來已久，這些民間藝術是始自公元八世紀，在那段時間裡，人形是便利用作驅邪降福，無疑是神權社會裡一種迷信，於是那時候的人形是偏於武士，甚至亦有代表惡魔的臉譜，後來便不同了，久而久之，便演變成民間藝術，更由手工業進而為機械操作，在目前，出自名家之手的，已不多見，因為它是憑雙手把泥土塑型的，市面一般都是利用機器裝模，要不然這麼的市場又怎應付得來呢！

遊旅遊之頁

後經過高溫燒製，所以過程完全不同，而且功夫也非常細膩。既然如此，攜帶會不方便罷！這倒不必過慮，日本人生意門檻很精，他自然會替你包裝得牢固，又怎行呢！博多人形式樣最多，據說有一萬個以上不同的款式，到了福岡中央區和天神區一帶市面，專賣人形的店鋪就多了，儘教你目不暇給。

陶器也是京都名物，有地方色彩的，略嫌顏色暗淡，而且笨重缺乏纖巧，在上清水寺的通道便有了。大阪是個商業城市，和東京沒分別，所謂土產都是從別的地方運過來，就「招牌」寫着「御土產」，或者什麼「名產」，都不可輕信。



流石茶

主治：徹底清除，胆、腎、膀胱、尿道各種結石防止生石。

總代理：華新行
地址：香港軒尼詩道456號三樓
電話：H-7955601, H-778021
(各藥行均有代售)

E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E.

速效

E.Y.E. 近視眼藥水

適應：青少年近視眼及假性近視

突出特點：療效快又高，對症者滴藥三日視力即有大改善！

每瓶附送標準視力表一張，供滴藥後隨時檢查視力的改善程度。

E.Y.E.近視眼藥水係從草葯「伏生紫堇」Corydalis de-cumbens (Thunb) per 中提取的一種生物檢配製而成。對治療青少年近視眼及假性近視有顯著療效是防治近視、保護青少年視力的一種理想葯物。

(E.Y.E.)近視眼藥水，具有興奮中樞神經，擴張外周毛細血管，解除眼球睫狀肌痙攣的功能，因而可使減退的視力得到改善和恢復正常。由於(E.Y.E.)近視眼藥水能直接作用於睫狀肌，使其放鬆與收縮的調節功能迅速恢復，故見效特別快。對症者倘能按照指定時間滴藥，一般三天後視力即有顯著改善。

成年人如持續近距離使用視力，(例如長時間看書，批閱文件，或在顯微鏡下進行精細的操作等。)滴用(E.Y.E.)近視眼藥水，可迅速消除眼球疲勞。

本葯對治療十八歲以下的青少年近視眼療效較顯著，年齡大的患者療效較差，因近視配戴眼鏡年數較長，使眼角肌固定的近視眼患者療效不顯著，因其他眼病引起的近視療效不顯著。



香港各大國貨公司·葯行有售

香港經銷處：正南行有限公司

香港銅鑼灣銀幕街15—17號輝漢大廈一樓

電話：5-782522

E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E.

略談半月來的機場音樂會

十一月下半月和十二月上旬，連續聽了幾場音樂會。計有十一月十八日「雅南陳洪生、翁強三人聯合演唱會」十一月廿八日的「王濤、黎美勤聯合演唱會」，十一月廿九日的「空中嘉年華會」，十二月三日及十二月五日的「榮德淵獨唱會」。由於近來報導的消息很多，所以便把聽後感壓了下來。不能積壓太多了，只好歸納地談談。

十一月十八日的「雅南陳洪生、翁強三人聯合演唱會」，在大會堂音樂廳舉行。他們三人都是樂迷們熟悉的，所以不必再介紹歌唱家王健國。

主辦學生音樂會

男高音歌唱家王健國，年來集中教學。青年學生經王老師之教導後，進步甚速。為檢閱學生學習成績，並讓他們有一個鍛鍊機會起見，王老師特於本月廿七日（星期日）下午八時正假大會堂劇院主辦一場學生音樂會。

此次雖云學生音樂會，但水平亦有相當。且節目亦豐富多采，選唱歌曲中外名歌及時代曲兩組，全為聽眾耳熟能詳的作品。其中包括「教我如何不想他」、「天下黃河十八灣」、「我為祖國獻石油」、「尼娜」、「小夜曲」、「一船歌」、「森林裡的水車」、「長為曙光盼」、「鄉間的小路」、「草原牧歌」、「飛出苦難的牢籠」（歌劇「草原之歌」選曲）等。

擔任獨唱同學有：梁敏江、梁麗瓊、趙麗雲、擔任男、女聲二重唱的有：趙麗雲、趙麗雲、擔任男聲四重唱的有：黃志剛、賴進光、李雲峯、鄭兆添。此外還有男、女聲齊唱等學生多人。另外王健國夫人女高音歌唱家黃瓊女士亦雅興大發，屆時將與學生同台獨唱一個節目。相信有更精彩的演出。



歌的沉澱

黎美勤邀請我去聽她的演唱會，終於盼來了十一月廿八日（星期六）晚八時在香港大會堂劇院演出的日子。

我對黎美勤的演唱充滿了信心，因為我了解她。在她的心靈深處，她對早已去世的母親深深的懷念，回想過去，怎能忘記的歲月，她與母親相依為命，母親為了培養她成爲一個音樂人材，所

成明合唱團招收團員

成明合唱團將於本月十五日（星期二）晚在香港大會堂舉行六週年音樂會，並決定音樂會後公開招收團員，以增強該團實力。應徵者以具有良好嗓音，受過一定的音樂訓練爲合。應徵者請於十二月十九日晚七時至廿二日下午二時赴九龍界限街一七號靜宜女中進行試音。（逢星期六晚爲合唱團固定練習時間）。同時合唱團將於一月四日起逢星期一至晚七時半至九時借九龍界限街一七號靜宜女中開辦「中國歌曲演唱訓練班」，爲期三個月，全期學費一六〇元。凡主講導師爲成明先生、顧企蘭女士。凡有意進修的人士，不論學歷，均可報名參加，參加者請於十九日及廿日合唱團招收團員的時間及地點（見前文）辦理入學登記及繳費手續，成明合唱團聯絡電話爲K一七一四一九式式。

他們這次選材着意在介紹一些舞台和電影中的音樂劇的歌曲，有獨唱、二重唱、三重唱。這些歌曲相當動聽，很受聽眾的歡迎。

程雅南（女高音）作爲一個藝術家的修養與風度都很好，在二重唱和三重唱當中，她始終不「搶鏡頭」；在獨唱中，特別是賀伯特的一首「只屬於你」，聽衆才真正欣賞到她那清麗圓婉的歌聲和高度的控制技巧。她的技巧，是逐漸地自然地顯示出來的，並非故意的炫耀。

陳洪生（男中音）也有不錯的表現，中聲區的共鳴很濃厚，很有韻味，吐字也比較清楚。

翁強（男高音）却很不夠運，患上嚴重的感冒與咽喉炎，所以唱得很辛苦，特別是與陳洪生二重唱「被出賣的新娘」選段的時候，幸好他自己獨唱的兩首還可以保持他一貫的良好水準。

盧大中的鋼琴伴奏值得讚。她擔任全場的鋼琴伴奏。對每一個人，對每一個節目，她都能給予很適當的配合。

十一月廿八日王濤（女高音）黎美勤（女中音）的聯合音樂會也開得很不錯。大會堂劇院幾乎滿座，以兩位未怎樣爲人所知的歌唱家來說，賣座力已很感滿意的了。她們都是著名歌唱家女高音楊麗娜女士的學生。名師出高徒，這給聽衆一個信心。

黎美勤的獨唱，已有音樂家董華強先生另外一篇長文談到，這裡就從略了。只是補充一點：她在演唱當日還得輔導日校學生的合唱活動，不能請假，沒得休息，因此覺得有點疲倦。這可見要當一個歌唱家之難，臨上台前的幾小時還得爲了生活而去「咬緊牙關」。

王濤因爲職業不是教師，所以條件比較好些。她的聲音清亮，對於一些使用美聲唱法的歌曲，如意大利前期作曲家如韋華第、貝里尼等人，最適合不

過，所以這幾首歌唱來特別有表現。二重唱只得一首——「姑娘生來愛唱歌」，可能因爲大家都忙吧。若果能多唱一首，效果會熱鬧些。

鋼琴伴奏羅麗君女士很有經驗。替兩位上台機會不多的人伴奏，很夠體貼。至於小提琴助奏梁志權先生，除了黃自的「玫瑰三願」之外，其他幾首的作用不大。

十一月廿九日（星期日）的空中嘉年華會是由藝術中心與香港電台聯合主辦。一整天在藝術中心範圍的節目，由香港電台直接轉播。這種設想與實施都很有意思。可惜白天的活動情形我沒有看到，晚上的壓軸「三重奏」，則上座率不見得高。可能是宣傳不夠，或者是選用的節目格調太高，有點一曲高和寡之故？一百九十人的演奏廳，入座者不及一百人。

就事論事，當晚的小提琴（顧品德）與鋼琴（郭嘉特）的演奏相當好。只是單簧管（施露華）略爲遜色。

十二月五日聽榮德淵（男中音）的獨唱。他整晚唱舒伯特的 Song Cycle。十二月廿六日大會堂精選鋼琴及大提琴二重奏

鋼琴及大提琴二重奏

鋼琴家蘇美莉安及大提琴家李昂將於十二月三十日下午八時假大會堂劇院舉行一場二重奏演奏會，此盛會乃由市政局所主辦。

蘇美莉安及李昂合作以來，頗受好評。日內瓦的樂評家亦稱讚他們的「音色完美和諧，誠收互相呼應之效」。

法國的樂評家亦推崇「李昂琴技精湛，蘇美莉安在彈奏鋼琴方面，造詣高深，揮灑自如」。

蘇美莉安曾於巴黎歐陽鋼琴大師瑪瑰絲·朗格的學生莎姬茜安修習鋼琴，繼而再負笈比利時深造鋼琴技巧。她獲布魯塞爾皇家音樂學院頒發文憑，並於該校教授鋼琴。

蘇氏除了精通鋼琴以外，她還是一位出色的小提琴手。她的父親爲一位音樂家。

「聯合音樂」介紹名家生平

由本港聯合音樂院出版之「聯合音樂」第三期經于近日出版了。這一期的內容很是豐富分爲九大類。計有：

- ①音樂史人物介紹——本期是介紹著名歌劇作曲家威爾第，由張榮光執筆。
- ②音樂研究與常識問答——本期有金建、趙正、俊光等三位作者的文章，介紹「詩經」中的樂器等。
- ③樂器研究——本期有兩篇文章，涉及提琴的裝置及古今談，分別由馮錦海及一慢執筆。
- ④音樂創作——本期有施金波、東初、卓田、喬飛等四位作曲家之鋼琴及特奏作品。都是優美流暢的樂曲。
- ⑤樂器演奏法——本期仍續由莊譯「鋼琴演奏的基本原理」。
- ⑥樂聲研究——本期仍由歌唱家鄭允其撰寫「試談樂聲上的關閉唱法」及由梅之華繼續翻譯「歌唱的基礎」（之三）。
- ⑦音樂欣賞——本期介紹日本現代音樂唱片。

「冬之旅」。（節目單把 Song Cycle 譯爲曲環，這譯名有點別扭，改天有空時再與榮先生商酌）

這次獨唱會是一次大胆的嘗試。一個獨唱會，而且是在男中音，而且還單獨唱一個作曲家的單獨的一個作品。胆子小一些的歌唱家是不敢。這樣子做的。上座率證明他的大胆是成功的。劇院當晚也是幾乎滿座，聽衆大部份是歌唱的行家。

其次是我佩服榮德淵的記憶力。二十四首歌的歌詞和旋律，由於風格一致，很容易調亂，弄錯。但他唱來能清清楚楚毫不含糊。

榮德淵的中聲區很清很鬆，唱藝術歌曲很適合。他與一些藝術歌曲的唱家不同，他們把聲音拉得很後很暗，以爲這樣才夠深度。榮德淵的聲音是靠前的，比較明快的。我個人倒比較喜歡榮德淵的這種唱法。不過話說回來，假如他在低聲區更渾厚一點，次高聲區能更响亮一些，那就非常理想了。

劉綺華的鋼琴伴奏是一絕，很有感情。雖然她的彈奏姿勢不大好看。

樂教授及指揮，父女兩人會緊密合作。李昂曾畢業於洛桑音樂學院，又師承巴黎的名家積奇·尼爾斯。他曾法國跟各大樂團合作，亦曾於各音樂院擔任教職。

蘇美莉安及李昂兩人曾於歐洲各城市舉行演奏會，口碑甚佳，他們不演奏古典、浪漫及近代的樂曲，更演奏現代作曲家的最新作品，演奏曲目謂相當多元化。

是次演奏會，二人將演奏布拉斯及魯特、蕭邦、蕭羅高非夫及其他近作曲家的二重奏作品。

演奏會門票分五元、十元及十五元三種，現已於大會堂票房發售。

今年五月，在大會堂聽過原野團的音樂會，頗有印象。事隔半年又於十一月二十九日在大會堂演藝舉行觀摩演唱會。在當今樂壇合唱團之際，該團堅持排練、演出，是很容易的了。

當晚的觀摩演唱會，全是獨唱。參加演唱者，都具備有較佳的聲件，也有一定的聲樂基礎。三個男中音的質素不錯，黎卓能是本港青年業餘唱好手，聲音厚實，發聲自然。他唱的「教我如何不想他」（趙元任曲）的「教我如何不想他」（趙元任曲）的情感真摯樸素，聲音連貫舒展，但律動不很理想。彭志平唱「故鄉」（柏曲）一曲中，唱出了懷鄉之情。才用粵語唱的「紅棉」，發聲鬆弛，演自然，倒另有一番風趣，只嫌手勢作硬了些。男高音譚衛東唱的「草原歌」（青海民歌），抒情流暢，音質了點，可能是口腔打不開之故。幾個高音，比較欣賞周潔華，她唱的「松江上」（張寒暉曲），悲憫深情，有定的聲音表現力。林茂翹唱的民歌（搖籃曲），倒自然舒展，娓娓可聽而唱歌劇味嘆調（莫扎特的「費加羅婚禮」選曲「愛情的煩惱」）則吃力討好。鍾麗嬌的音色甜美抒情，適合些民歌小曲。她在唱「茉莉花」（江蘇歌）一曲中，發揮了自己的聲音特點，可惜她有點怯場。女中音陳翠麗，發自然，聲音通暢，路子較正，也許是次演唱，有點緊張。

麗確 XR7

超級性能單鏡反光相機



選用快速反應SPD測光系統，石英震盪器控制快門速度，絕對準確。光圈先決，全自動及手控曝光均可，快門速度由1/1000秒至16秒。備有自動曝光記憶系統，加減兩級曝光補償，及多重曝光性能，創造特殊攝影效果。機背可以更換，方便裝置資料機背。特有省電系統，

明亮觀景器，LCD液晶體顯示12項重要拍攝資料。

相機在不操作時，八分鐘內自動截斷電源。進行自拍時，有紅色LED燈號及電子聲响提示。菲林調校速度由ASA12度至ASA3200度，合乎專業攝影師之需求。

可以配用麗確2型自動捲片器、240及180電子閃燈及質素優異的

麗確XR RIKENON鏡系。

鋁合金機身，輕巧、堅固、耐用。

RICOH XR7



鈴木 SJ 410 開蓬吉甫車

加大引擎，馬力充沛，四輪驅動，越野運動自如。

自從兩年前本刊試駕過鈴木的LJ 80吉普車系後，現今鈴木又已經推出全新車身線條設計的SJ 410吉普車系列。新舊兩車，分別非常大，舊款LJ的前輪沙板是一獨立部份，但新款SJ型已把這部份完全與車身線條融合一起，整個車身線條更趨時，更接近房車設計的形式。舊款的防撞泵把只是一條光身的橫鐵構成，但新款的已改用房車形式的包膠設計，而且轉向指揮燈及細燈等已藏裝在泵把上，以前車尾是沒有防撞泵把的，現在SJ型已加裝了這個設備。四個車輪的車身部份，已裝上了醒目的黑色膠邊環。由每一處的精心打磨，SJ型已把吉普車由大自然帶到非常接近城市汽車的設計。以前吉普車是作為運貨載物或工程車等用途使用，但現在它們已變成年青人的遊樂玩物，SJ型在車身線條上下的苦工，是走對了需求的路線的。

鈴木SJ吉普車系共有四款車型，以符合買家不同的需要和喜愛：SJ 410型是敞蓬吉普車，配翻車保護桿，半截式鐵製車門及可翻前放平

的擋風玻璃等。SJ 410 V型為硬頂旅行車型，配有蓋車箱，防風防雨的效果最佳。SJ 410 Q型亦為敞蓬吉普車，與SJ 410型的最大分別是Q型配有全幅式鐵製車門，翻車保護桿及塑膠軟蓬亦是其標準裝配。最後一款為SJ 410 K，是小型貨車型式，設有貨斗，載貨容積為1550（長）×1320（闊）×280（高）mm。所有鈴木SJ吉普車系都配上加大的970 cc引擎，馬力充沛。離地距離高，配FR 78—15車胎時，距離為230 mm（9.1吋）。

SJ 410吉普車已配上全新的動力單位，體積輕盈，汽缸頂為鋁合金製造，整體式鐵製汽缸體，進排氣系統為對流式，氣門傳動為單盤正時輪軸設計。五軸承的曲軸及齒帶驅動的凸輪軸運行時皆非常安靜。口徑X衝程為65.5×72.0mm，汽缸的總容積則為970 cc，引擎每分鐘5500轉時的最大功率輸出有33.5千瓦（450匹馬力）（SAE），最大扭矩的73.5千頓米（54.2磅呎）（SAE）則在3000rpm時出現。SJ為四輪驅動式吉普車，平日行車，可選用兩個後輪來驅動，在崎嶇的地帶，可運用傳送波箱把它變為四輪驅動形式。

前後輪的懸掛均為葉型彈簧，並配有吸震筒，SJ 410選配了15×5 1/2車輪圈及鋼環帶，內射線襯疊式車胎。車重800 千克，最大載重量為250 千克。轉向系統為迴旋走珠式，極左至極右需要3.8手，最少迴旋直徑為9.8米。前後輪皆配鼓型油壓煞掣系統，沒有真空輔助助力器。

SJ 410的車廂佈置，很多方面已較LJ進步。兩者最大的分別是鐵板面，LJ的鐵板面為鐵製造，感覺硬，SJ已改用膠質，效果已較為現代化及房車化，吉普車而有這個設計，證明其用途已開始脫離單為工程車輛之用法了。很多年青人已開始購買吉普車作為日常駕駛用途，喜其有衝勁及富有青春氣息也。軟盤為兩幅式跑車設計，兩旁是大細燈，指揮燈，洗窗器及水撥的操作桿。水撥只有快慢兩速，撥動的範圍也不算少。共有三個儀錶：速度錶，汽油錶，及水溫錶；和兩盞警示燈：油壓燈和電壓燈。板錶的中央部份裝有透氣／暖氣系統，吹風機是三速的，以這部敞蓬車而言，透氣系統沒有多大實用價值。因為這是一部敞蓬車，因此雜物箱已經有鎖，車頭蓋的開啓掣亦是藏在雜物箱內，防止機械部份被竊之可能性。收音機是標準之設備。

座位的設備不錯，除可前後移動外，椅背是可以調傾角度的。翻車保護桿是這部敞蓬吉普的特點，前座並有安全帶的設備。後座位比較細小，但仍可容納二人。它是可以完全摺起，留下空間作放行李用；這個行李貨物間的容積有870×（長）×1270（闊）×1020（高）mm。裝上後備車輪胎的後門可以打開，方便上落乘客或行李。

SJ的車內或車外倒後鏡，凸鏡效果少，觀景範圍略狹，宜換上凸鏡效果較多的一種。車後視野便能更臻完美了。翻車保護桿後並設有可加裝軟蓬的鐵枝架，在大風或下雨時，軟蓬便可以把它把SJ 410變為一部有蓋有遮有擋的吉普車了。

試車報告

材料：牛油四安士，白糖四安士，蛋兩隻，自發粉四安士，雀巢咖啡一匙，雀巢牛奶一湯匙。

裝飾：糖霜、朱古力豆或圓形的糖。

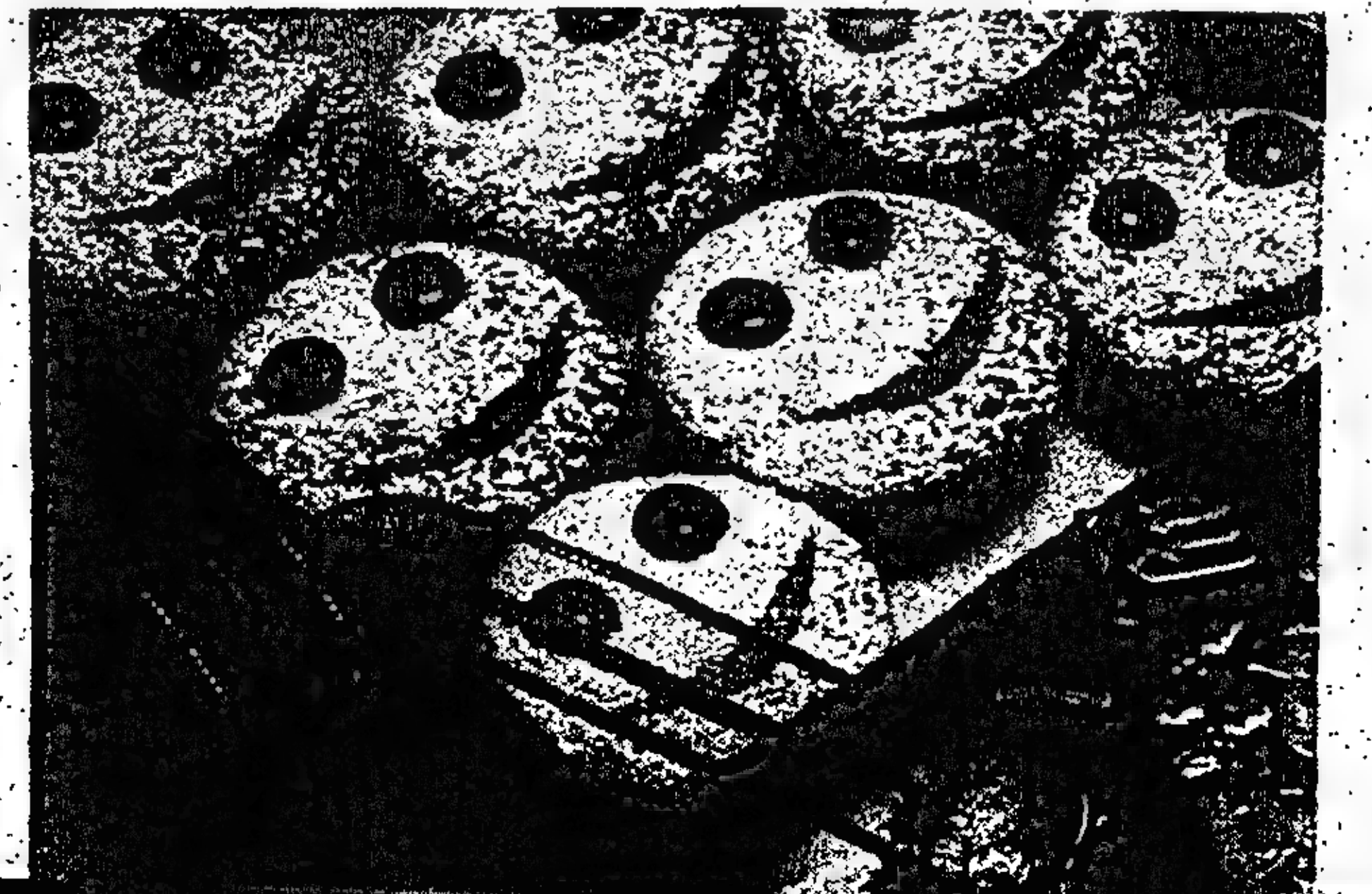
製法：①先把牛油與糖一同打至及呈奶黃色，然後將蛋分兩次打入，次加蛋後必要打勻才可另再加蛋再打。

②分兩或三次將自發粉及咖啡篩入，然後用大羹或打蛋器將粉及咖啡攪入。

③把蛋糕材料分別放入蛋糕紙杯（大的超級市場有售），約四分三滿，放入熱的焗爐（三百五十度或煤氣四），約二十至廿五分鐘，取出待冷。

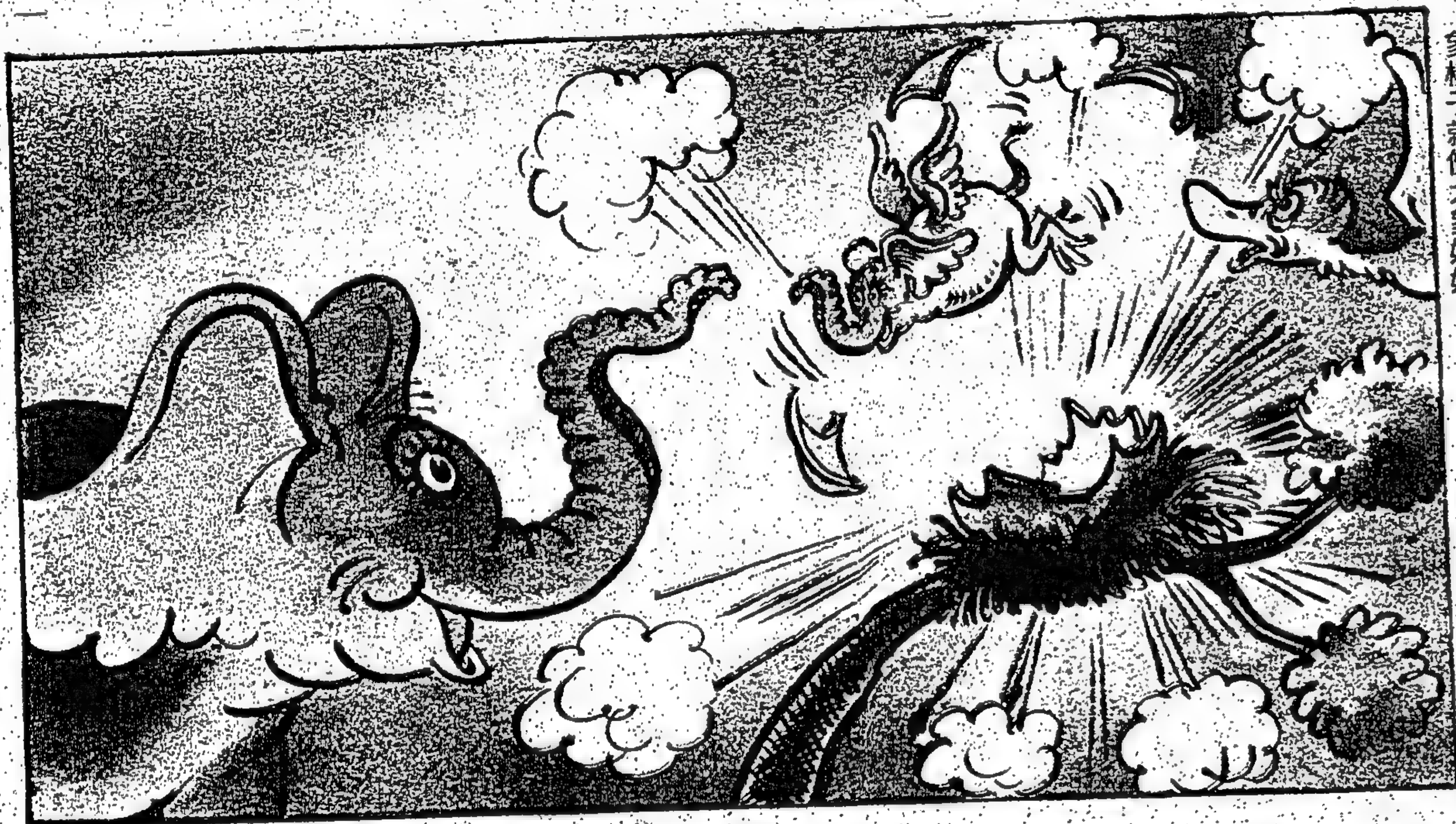
④剪一個新月形的紙樣作為哈倫的口，放在蛋糕的一個適當位置上，後在蛋糕面篩上薄薄的一層糖霜，取口的紙樣，再加上兩粒朱古力豆或眼睛即成。（約做十二至十五個）

（資料由雀巢公司家政部提供）



總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部
（英之傑集團公司成員）

寄：香港總郵箱56號太平洋行攝影器材部
請將麗確XR7說明書寄往下列地址為荷：—
姓名：_____ 地址：_____



●卜的一聲，鳥蛋孵化了。可是孵出來的，不是小鳥，而是一隻長着翅膀的小象，這事使鳥太太和象太太太驚奇了。小飛象叫大家做媽媽，因為除了多一對翅膀，小飛象樣子就像大象媽媽。



●馬戲團的人，也深受感動，於是把大象和小飛象送回森林去。在那裡，所有的動物聽到了消息，去來歡迎大象和小飛象回家。

大象飛象
梁文 江圖



● 養眼潮流 快樂逍遙

十二星座本週運程推算



白羊座
3月21日—4月20日
本週公私兩忙，也許令你喘不過氣。購買聖誕禮物不宜留待最後一分鐘，列出清單較省時間。不要放過進修的機會，這是於未來有益的。與家人發生衝突在所難免，切忌記恨於心，愛情現正達到決定性的階段。



金牛座
4月21日—5月21日
宜提高警覺，某些人的存心不良。重要的約會必須緊記，時間不容遲誤。家庭略有困擾，可能是由於金錢的問題。理想中的項目不宜操之過急，現在不會有顯著的效果。廿二日不宜愛情的約會，聖誕前夕較合理想。



雙子座
5月22日—6月21日
不宜過份信賴別人，提防金錢上的損失。凡事要放開懷抱，期望太高只會帶來沮喪。生活的節奏不宜過急，也許你需要學習鬆弛神經的方法。戀愛的滋味時苦時甜，你可能感到難以捉摸。慎防捲入是非的漩渦。



巨蟹座
6月22日—7月23日
別人的話不一定可靠，你必須運用判斷力，盲目的崇拜是不智的。購買聖誕禮物頗花費時間，宜適當地分配。本週特別著重與人合作，切勿企圖表現個人的成就。金錢的問題難於控制，家人傾向奢侈的揮霍。



獅子座
7月24日—8月23日
朋友的貼士不大準確，金錢方面的投資宜加倍小心，以免蒙受損失。聖誕節的消費頗巨，你必須懂得精打細算。短程旅行較為適宜，收穫相當不俗。週初可能為健康而憂慮，工作略受阻滯，稍後情況會有好轉。



處女座
8月24日—9月23日
本週不宜談論新的項目，與人接觸感到困難，你必須要冷靜和忍耐。口頭上的支持並不確實，不宜寄予太大的希望。家人的秘密行動令你意想不到，也許要找出事情的根源。目前是檢討過去得失成敗的適當日子。



天秤座
9月24日—10月23日
不熟悉的地方，宜請教專業人士，切忌自作主張。近日你的脾氣暴躁，提防與家人發生衝突。新的任務不宜參加，日常的工作必須下點苦功。二十日不宜約會情人，否則會不歡而散。金錢的問題可望在短期內解決。



天蠍座
10月24日—11月23日
本週宜倚靠個人的力量，切勿加入合資的行列。陌生人的金錢提議要小心，貪念只會帶來重大的損失。與年長者相處並不容易，日常生活程序並不協調。現在要為未來一年作出打算，切勿忘記為愛人送上聖誕禮物。



人馬座
11月23日—12月21日
本週大利進修的项目，切勿仿效懶惰的榜樣。從社交生活中得不到滿足，只會大量浪費錢財，你必須要理智地抉擇。廿二日宜進行建設性的事項，來年的光景一片樂觀。好冒險的人不宜接近，恐怕受其影響。



山羊座
12月22日—1月20日
宜爭取早晨的時間，這是最美好的時刻，午後你將發現接觸的人難以討好。切勿企圖嘗試秘密交易，否則會惹上不必要的麻煩。聖誕節前的預備工作特別忙碌，但心情頗感興奮，親友於節日相聚倍添歡樂。



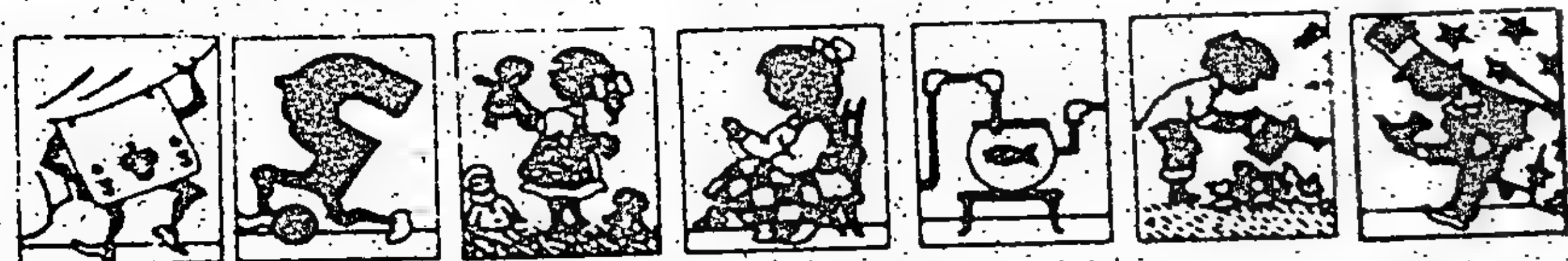
水瓶座
1月21日—2月19日
本週不妨多花時間於個人的興趣上，財政預算不必太巨，朋友的提議容易令人誤入歧途，你必須醒覺。上頭的態度頗令人難受，切忌在背後猛烈抨擊，多做事，少說話較為明智。少女要特別提防色情陷阱。



雙魚座
2月20日—3月20日
金錢的運用不適當，你可能面對拮据的情況。宜關心家庭的事項，宜收拾向外的心理，親情比友情更可貴。廿一日不宜與朋友聚會，廿二日大利藝術的創作。愛情雖然無人刺激，但兩情相悅，一切盡在不言之中。

UPSEI 123456789101112131415161718192021222324252627282930313233343536373839404142434445464748495051525354555657585960616263646566676869707172737475767778798081828384858687888990919293949596979899100

UPSEI 123456789101112131415161718192021222324252627282930313233343536373839404142434445464748495051525354555657585960616263646566676869707172737475767778798081828384858687888990919293949596979899100



聖誕飾物製作④

吊飾：聖誕老人

自製一個聖誕老人，掛在聖誕樹上，會使你的聖誕佈置看來更出色。

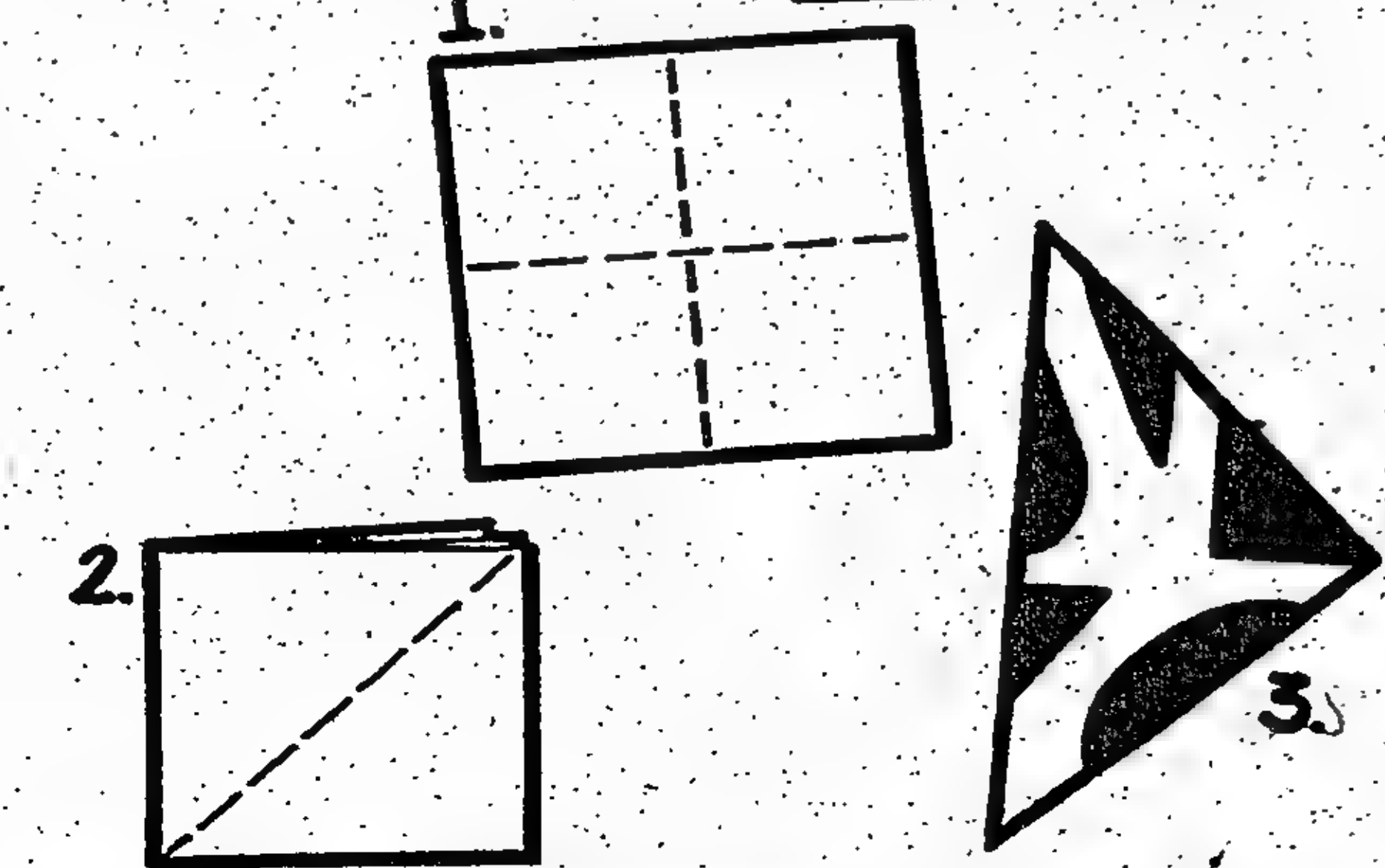
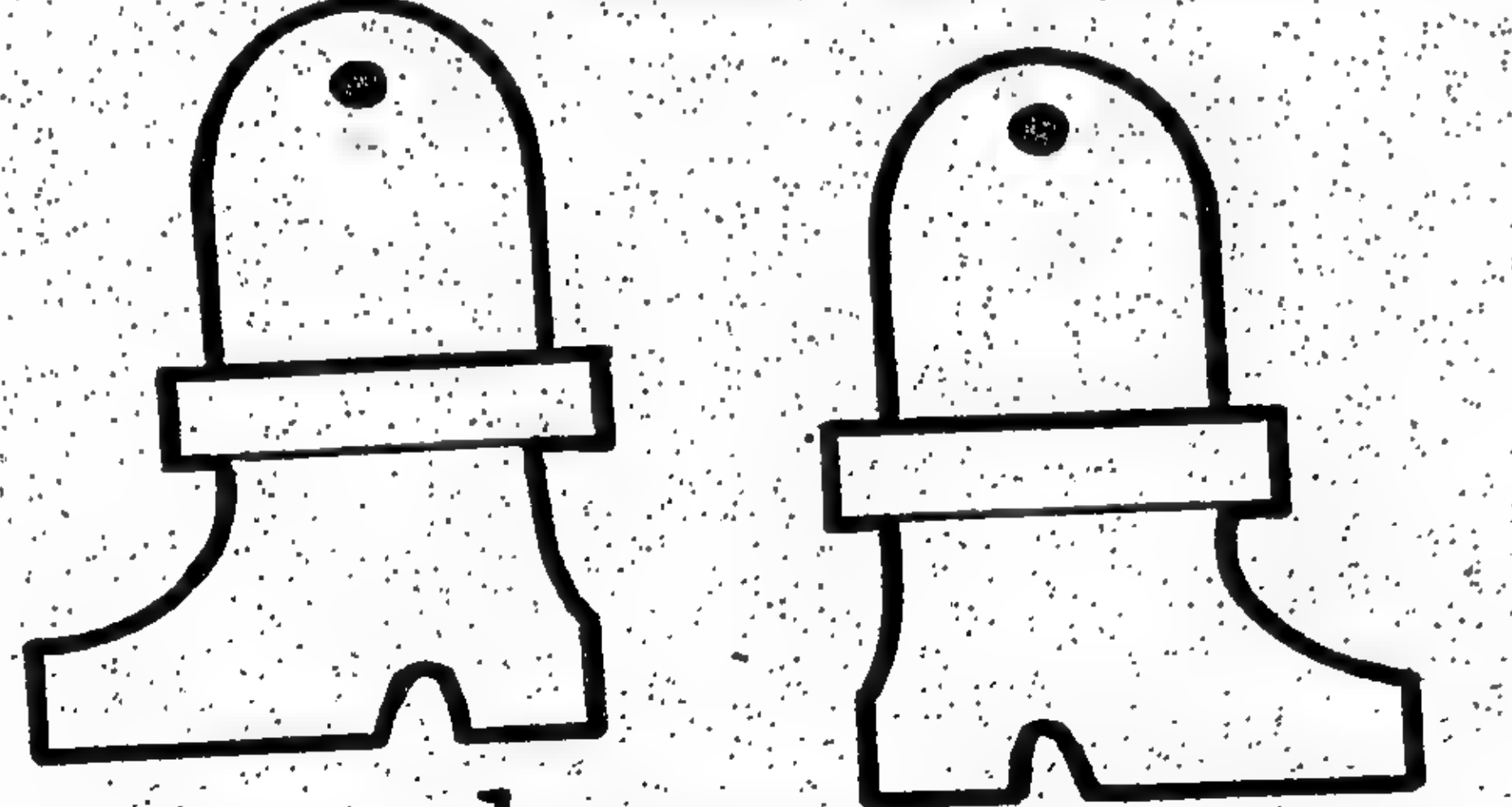
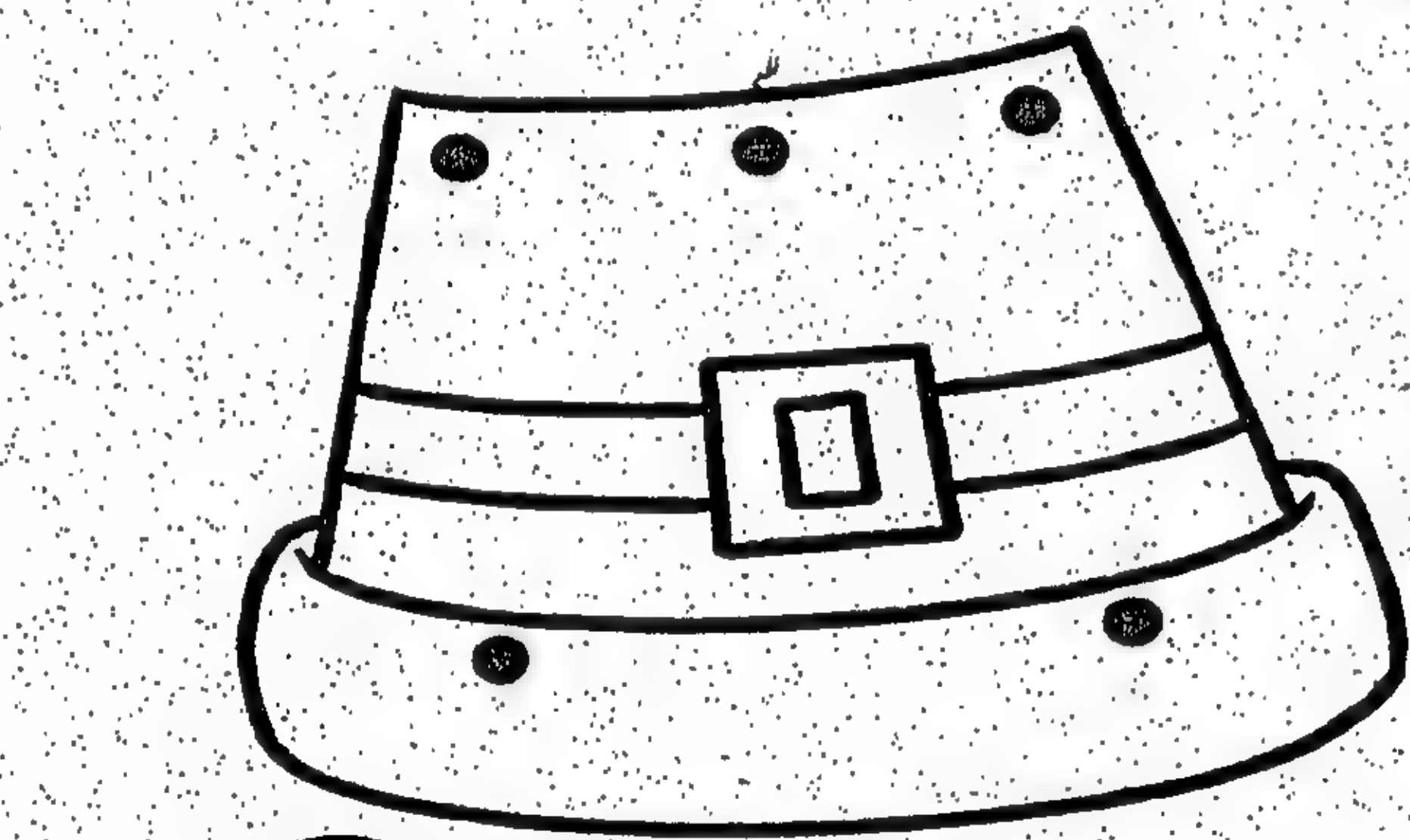
製法：①按照刊出的圖畫填上顏色，剪下來並用手工咭紙襯底。

②用銅釘（書局有售）把聖誕老人身體各部分聯起來。（黑點的地方是用銅釘相連的地方。）

③用線穿過聖誕老人的帽子，吊在聖誕樹上即可。

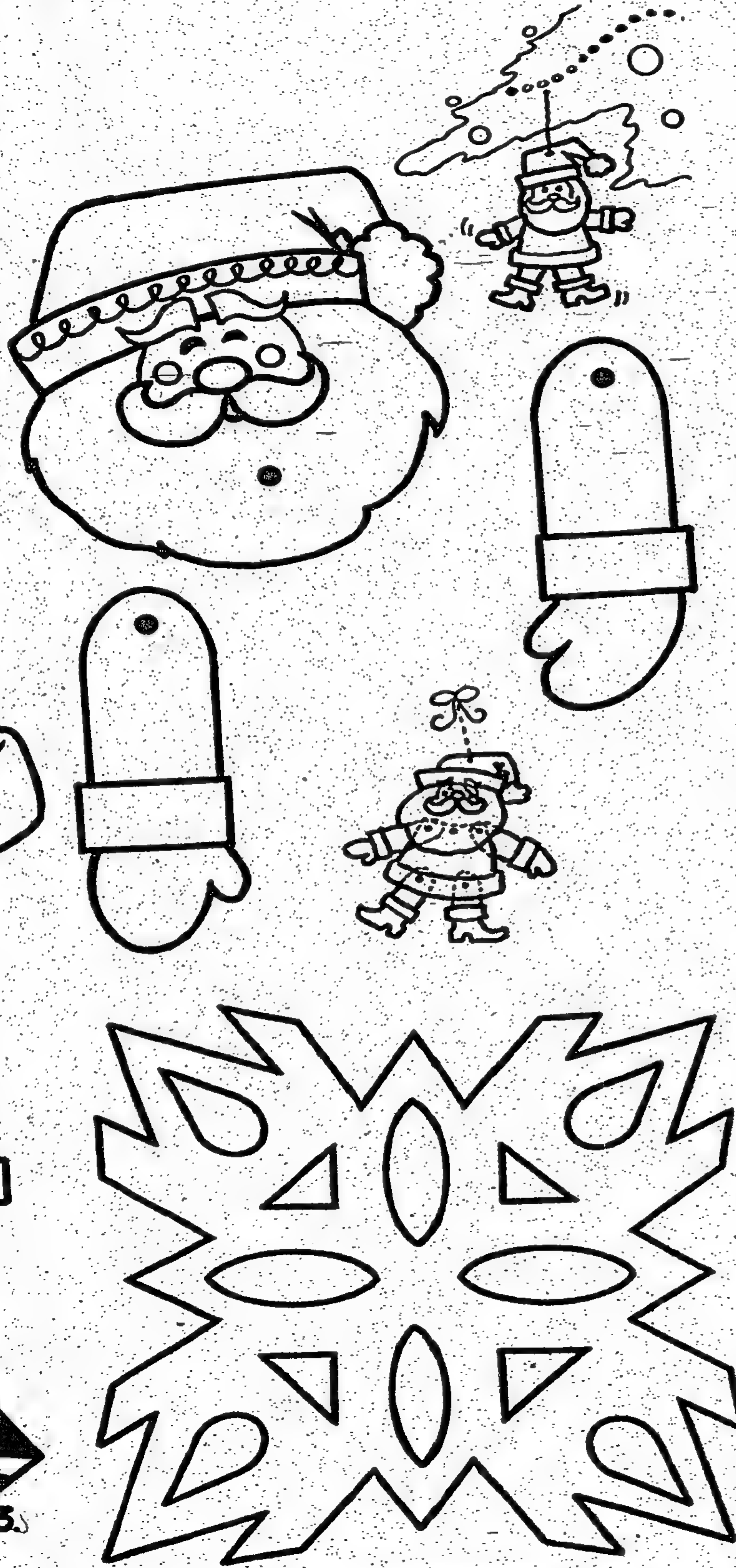
①把一正方形的彩色紙照圖1摺成圖2的樣子，然後依着虛線摺成三角形。

②依圖3的圖案剪去黑色部份，攤開便成雪花了。



快樂園地

狄克主持



還話童生徒安

兒女的海

（年七三八一於發發原）



這時她發現她的魚尾已經沒有了，而獲得一雙只有少女才有的、最美麗的小小細腿。可是她沒有穿衣服，所以她用她濃密的長頭髮來掩住自己的身體。上子問她是誰，問她怎樣到這兒來的。她用她深藍色的眼睛溫柔而又悲哀地望著他，因為她現在已經不會講話了。他挽着她的手，把她領進宮殿裏去。正如那巫婆以前跟她講過的一樣，她覺得每一步都好象是在錐子和利刀上行走。可是她情願忍受痛苦，她挽着上子的手，走起路來輕盈得像一個水泡。他和所有的人都望着她這文雅輕盈的步子，感到驚奇。

現在在奴隸們跟着美麗的音樂，跳起優雅的、輕飄飄的舞來。這時小人魚就舉起她一雙美麗的、白嫩的手，用脚尖站着，在地板上輕盈地跳着舞——從來還沒有有人這樣舞過。她的每一個動作都襯托出她的美。她的眼珠比奴隸們的歌聲更能打動人的心坎。

大家都看入了迷，特別是那位王子——他把她叫做他的「孤兒」。她不停地舞着，雖然每次當她的腳接觸到地面的時候，她就象是在快利的刀上行走一樣。王子說，她此後應該永遠跟他在一起；因此她就得到了許可睡在他門外的一個天鵝絨的墊子上面。

他叫人為她做了一套男子穿的衣服，好使她可以陪他騎着馬同行。他們走過香氣撲鼻的樹林，綠色的枝子掃過他們的肩膀，鳥兒在鮮綠的葉子後面唱着歌。她和上子爬上高山，雖然她纖細的腳已經流出血來，而且也叫大家都看見了，她仍然只是大笑，繼續伴隨着他，一直到他們看到雲塊在下面移動，像一羣向遙遠國家飛去的小鳥為止。

在上子的宮殿裏，當夜裏大家都睡了以後，她就向那寬大的台階走去。為了使她那雙發燙的腳可以感到一點清涼，她就站進寒冷的海水裏。這時她不禁想起了住在海底的人們。

有一天夜裏，她的姐姐們手挽着手浮過來了。她們一面向水上游泳，一面唱出淒涼的歌。這時她就向她們招手，她們認出了她；她們說她曾經多麼叫她們難過。這次以後，她們每天晚上都來看她，有一晚，她遠遠地看到了多年不曾浮出海面的老祖母，和戴着王冠的海上的那些姐姐，沒有敢走近地面。

「上子一天比一天更愛她。他像愛一個親熱的好孩子那樣愛她，但是他從來沒有娶她為皇后的思想。然而她必須做他的妻子，否則她就得不到一個不滅的靈魂，而且會在他結婚的頭一個早上就變成海上的泡沫。」

「在所有的人中，你是最愛我的嗎？」當他把她抱進懷裏吻她前額的時候

小人魚的眼睛似乎在這樣說。

「是的，你是我最親愛的人！」王子說，「因為你在我一切人中最善長的心。你對我是最親愛的，你很像我某次看過的個年輕女子，可是我永遠再也看不見她了。那時我是坐在一艘船上——這船已經沉了。巨浪把我推到一個神廟的岸上。有幾個年輕女子在那兒作祈禱。她們最年輕的一位在岸旁發現了我，因此救了我的生命。我只看到過她兩次：她是我在這世界上能夠愛到的唯一的人，但是我很像她，你幾乎代替了她留在我的靈魂中的印象。她是屬於這個神廟的，因此我的幸運特別把你送給我。讓我們永遠不要分離吧！」

「啊，他卻不知道我救了他的生命！」小人魚想，「我把他從海里托出來，送到神廟所在的一個樹林裏。我坐在泡沫後面，窺望是不是有人會來。我看到那個美麗的姑娘——他愛她勝過於愛我。這時小人魚深深地嘆了一口氣——她哭不出聲來。那個姑娘是屬於那個神廟的——他會說過，她永不會走向這個人間的世界裏來——他們永不會見面了。我是跟他在一起，每天看到他的生命。我要照看他，熱愛他，對他獻出我的生命！」

現在大家在傳說王子快要結婚了，他的妻子就是鄰國國王的一個女兒。他為這事特別裝備好了一艘美麗的船。王子在表面上說是要到鄰近王國裏去觀光，事實上他是為了要去鄰國君主的女兒。他將帶着一大批隨員同去。小人魚搖了搖頭，微笑了一下。她比任何人都能猜透王子的心事。

「我得去旅行一下！」他對她說過，「我得去看一位美麗的公主：這是我父母的命令，但是他們不能強迫我把她作為未婚妻帶回家來！我不會愛她的。你很像神廟裏的那個美麗的姑娘，而她却不像。如果我要選擇新新娘的話，那末我就要先選你——我親愛的、有一雙能講話的眼睛的啞巴孤女。」

于是他吻了她鮮紅的嘴唇，摸撫着她的長頭髮，把他的頭貼到她的背上，

弄得她的這顆心又夢想起人間的幸福和一個不滅的靈魂來。

「你不害怕海麼，我的啞巴孤兒？」他問。這時他們正站在那艘華麗的船上：它正向鄰近的王國開去。他和他談論着風暴和平靜的海，生活在海裏的奇怪的魚，和潛水夫在海底所能看到的東西。對於這類的事，她只是微微地一笑，因為關於海底的事她比誰都知道得清楚。

在月光照着的夜裏，大家都睡了，只有掌舵人立在舵旁。這時她就坐在船邊上，凝望着下面清亮的大海。她似乎看到了她父親的主宮。她的老祖母頭上戴着銀子做的皇冠，正高高地站在王宮頂上，她透過激流朝這條船的龍骨上望。不一會，她的姐姐們都浮到水面上來了，她們悲哀地望着她，痛苦地扭着她們白淨的手。她向她們招手，微笑，同時很想告訴她們，說她現在一切都很好和幸福。不過這時船上的一個侍者忽然向她這邊走來。她的姐姐們馬上就沉到水裏，侍者以為自己所看到的那些白色的東西，不過只是些海上的泡沫。

第二天早晨，船開進鄰國壯麗皇城的港口。所有教堂的鐘都響起來了，號笛從許多高樓上吹來，兵士們拿着飄揚的旗子和明晃的刺刀在敬禮。每天都有個宴會。舞會和晚會在輪流地舉行着，可是公主還沒有出現。人們說她在一個遙遠的神廟裏受教育，學習皇家的切美德。最後她終於到來了。

小人魚迫切地想要看看她的美貌。她不得不承認她的美了，她從來沒有看見過比這更美的形體。她的皮膚是那樣的細嫩，潔白；在她黑長的睫毛後面是二對微笑的、忠誠的、深藍色的眼珠。

「就是你！」王子說，「當我像一具死屍躺在岸上的時候，救活我的就是你！」於是他把這位羞答答的新新娘緊緊地抱在自己的懷裏。「啊，我太幸福了！」他對小人魚說，「我從來不敢希望的最好的東西，現在終於成為事實了。你會為我的幸福再高興吧，因為你是一切人中最喜歡我的人！」（未完）

三國演義精選(90) 曹丕廢帝自立

話說曹丕有了篡位的念頭，手下近臣，自然大有奉迎的人。其中華歆、賈詡、李伏等聯合朝中文武官員四十多人，直入內殿見漢獻帝。華歆更上前狂奔，而奏漢獻帝，說魏王父子，仁德超絕古今，要漢帝讓位與魏王。漢帝聞奏大驚。李伏等又奏說漢室氣數已盡，應及早退位，否則生變。漢帝大哭，退入後殿去了。

第二天，百官又集於大殿，獻帝憂懼不敢出來，但曹洪、曹休等却提劍進來，逼獻帝上殿。獻帝被迫不過，只好更衣出前殿，華歆奏道：「陛下可依臣等昨日之議，免遭大禍。」獻帝有所遲延，華歆竟縱步向前，扯住龍袍，變色說：「許與不許，早發一言！」獻帝驚至不能回答。曹休拔劍大聲喝問：「掌玉璽的官員何在。祖弼應聲而出，曹



洪向他索取玉璽，祖弼叱責他說：「玉璽乃天子之寶，他人不得擅自索取。」曹洪聞說大怒，喝令武士把祖弼推出斬首，祖弼大罵不絕口，結果死於刀下。獻帝頭顱不己。只見階下坡中持戈數百人，都是魏兵，他迫不得已，只好

哭著宣佈禪位給魏王。並令陳羣草擬禪國的詔書，派華歆拿了詔書和玉璽，帶領着百官到魏王宮獻納。曹丕接到詔書，大喜過望。

瑩姐姐信箱

關於後母問題

瑩姐姐：
小妹今年九歲，我覺得自己很對不起我的後母。兩年前我母親便去世了，父親結識了我後母，便和她很好，還在兩個月前結了婚，但我一直不喜歡她，所以便時常在別人面前捉弄她，她雖然知道這些事是我做的，但她還對我很好。在兩星期前父親被公司派到美國，要半年後才回來，所以我媽媽便叫我和她同房睡，每次當我發怒時，她也叫我上她的床和她一起睡。當她的身體貼着我，她的體溫傳到我身上時，使我感到很安全，所以很快便睡着了。但每次我回想起以前我常捉弄她，而她對我那麼好，我真是很慚愧，不知怎樣是好。請問我應否告訴她我以前捉弄她的事情？到她生日時應該送她禮物嗎？平時我和她只是叫名的，我是否應該叫她做媽媽？我以前是否做錯了？我的問題問完了，請早日答覆。祝身體健康！

蕭美玲上

美玲友：
人與人之間是會存着真愛的。何況她是你的後母？放膽去愛她，也讓她愛你吧！這樣，幸福快樂將降臨你家。有些人，對後母有正確的看法。不少的故事，也把後母的形象歪曲了，因此在孩子幼小的心靈上，種下了偏見。以為後母多是不好的。其實，不少的後母，她們都希望去愛丈夫前妻的兒女，但由於相處的日子短，需要時間互相適應，而在這個適應期，不幸被一些外來的影響，如親友間不正當的言語或觀念上的偏差，使彼此間產生了誤會，於是良好的關係便被破壞了，這是非常可惜的事。

我很高興你和你後母之間，已經有了好的開始。看來她是愛你的，而你也是。一個肯讓她愛你的人，更重要的是，你能體會到別人的好意，因此我相信你也慢慢會愛你的後母的。

不必為過去會捉弄她而介懷，那也不是什麼大不了的錯。重要的事是今後你的表現。她生日時你能想點東西給她，當然會使對方感受到你的心意。我想你應該送給她。至於稱呼問題，我們中國人很少直稱長輩的名字的。你稱呼她媽媽當然最好，否則也應稱她阿姨。你以為對嗎？祝聖誕快樂

瑩姐姐



聖誕禮物



星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

世界各地的聖誕節

美國

聖誕節將近，家家戶戶把室內外打掃清潔，添上明亮的裝飾品，聖誕樹佈置得很美麗，等待聖誕節的降臨。

學校裡，老師和學生一起動手，把課室打扮得漂漂亮亮，舉行聖誕慶祝會，交換禮物等。

回到家裡，一家人喜氣洋洋，享受豐富的聖誕大餐，在聖誕節當天(25日)，便在聖誕樹下把禮物拆開。

英國

英國的家庭過聖誕節是頂傳統的。壁爐前掛滿了襪子，準備裝載聖誕老人派來的禮物。歌詠團在街上吟唱聖誕歌曲，鄰居紛紛贈給美味的食品。一般來說，英國的聖誕節比較嚴肅。

法國

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
U	V	W	X	Y	Z				
21	22	23	24	25	26				

法國有不少天主教徒，他們喜歡在午夜彌撒過後，回家弄美味的宵夜。兒童在平安夜可以得到渴望已久的禮物。成年人則留待新年才互相交換禮物。

德國

德國人特別注重裝飾聖誕樹，在樹上可以掛上成千個小燈泡、蠟燭或裝飾品，再加上各種形狀如人形、動物、心形和星形的曲奇餅。孩子們的禮物由聖誕帶來，在平安夜拆開。德國的聖誕老人叫聖尼古拉斯，他在十二月六日來臨，派發糖果給孩子們。不少的孩子，把自己的願望寫在字條上，交給聖尼古拉斯，請他帶回去給聖誕。

瑞士

瑞士的青年人在平安夜前往教堂做彌撒時，常會經過九個噴水池，在每個水池喝三口水。據傳說這樣做會使他們在教堂門口找到他們未來的對象。

意大利

意大利人在聖誕前一天吃很少食物，有些甚至什麼也不吃。晚上舉家圍坐在爐前，觀看用泥塑組成的伯利恆聖景，然後一起祈禱。整個節日都瀰漫着宗教氣氛。

有獎遊戲：

聖誕老人的來電

用圖中所表示的電報密碼(即1代表A，2代表B...除此類推)，把聖誕老人手中拿着的電報譯出來，這電報是聖誕老人拍發給所有的孩子的。

請把答案寫在信封背面，寄來九龍中央郵箱200號香港電台「小朋友時間」星期日樂園節目主持人收便可，得獎名單在該節目中宣佈。

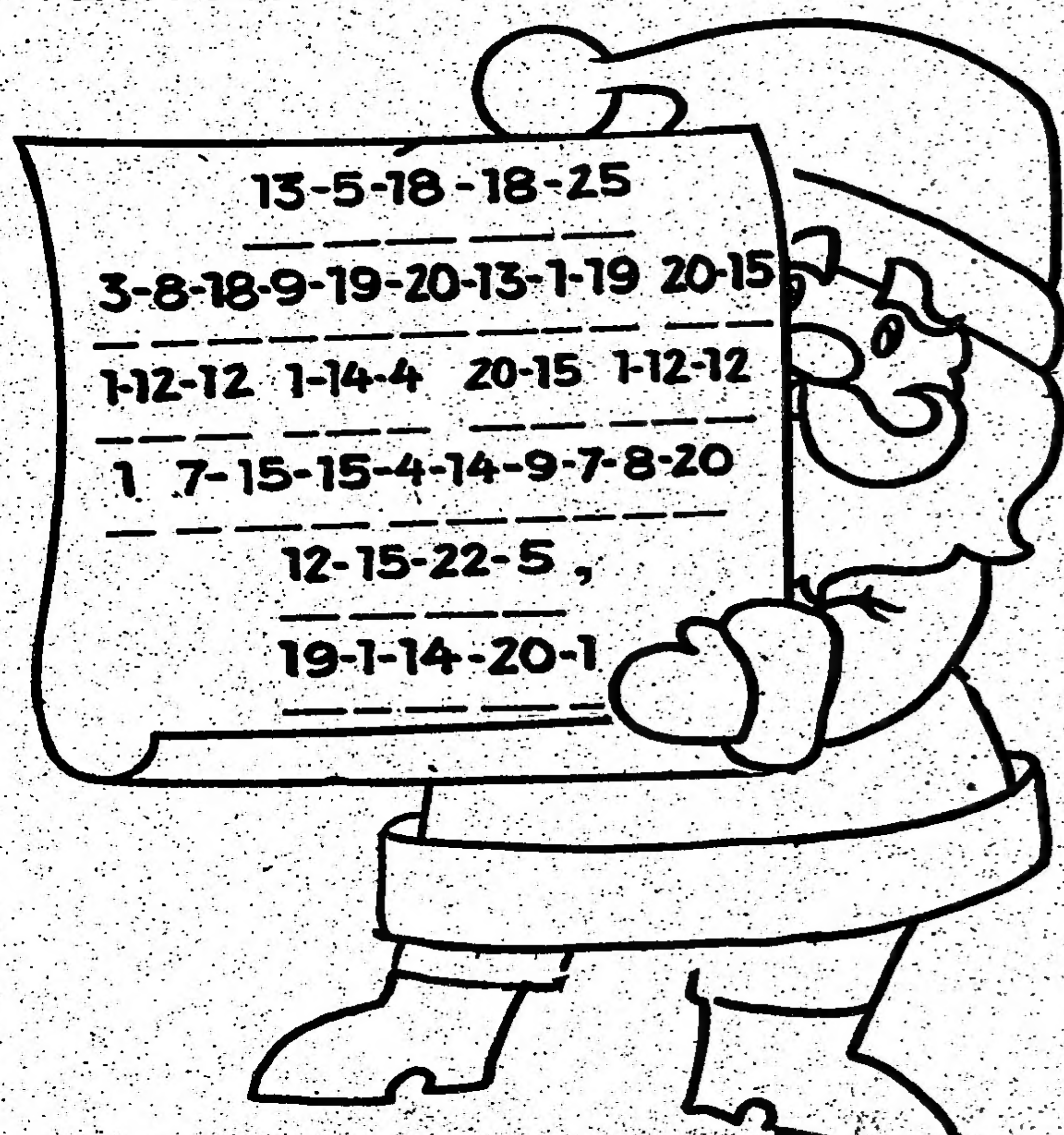
香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

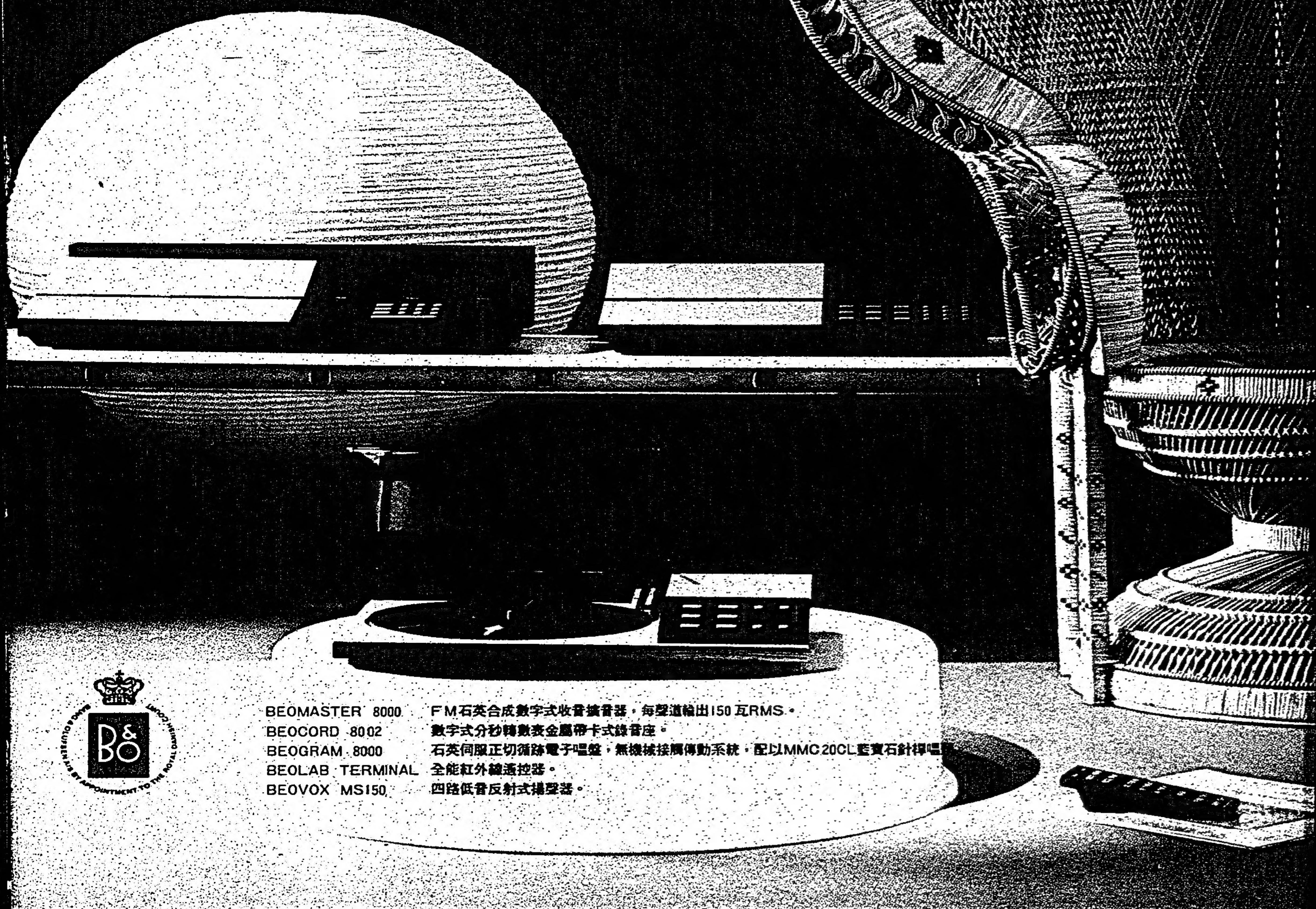
天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



「標奧」8000 遙控音響組合 微型電腦科技與藝術之結晶品

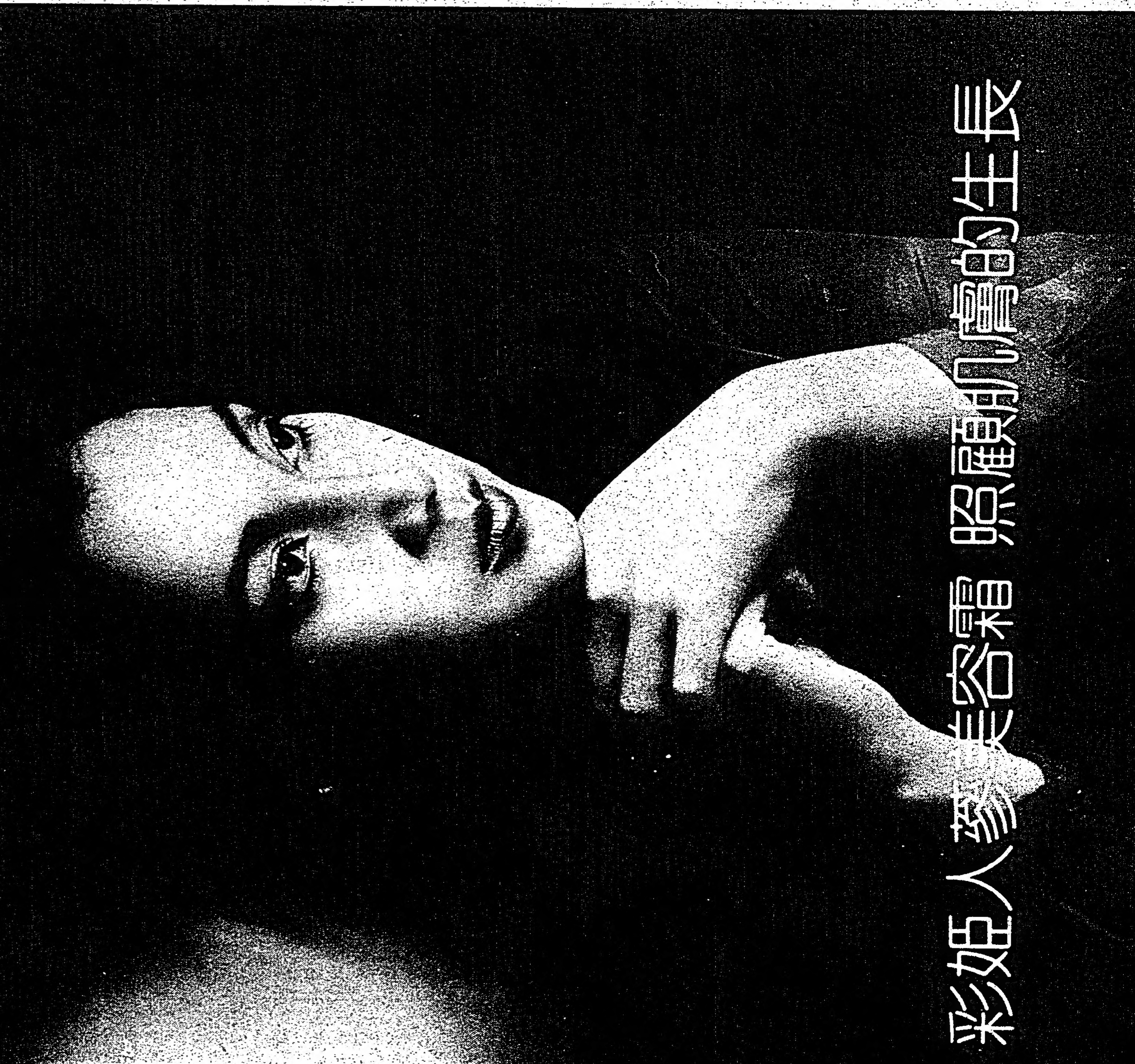


BEO MASTER 8000 FM石英合成數字式收音擴音器，每聲道輸出150 瓦RMS。
 BEO GORD 8002 數字式分秒轉數表金屬帶卡式錄音座。
 BEO GRAM 8000 石英何服正切循跡電子唱盤，無線接接觸傳動系統，配以MMC 20CL藍寶石針桿唱。
 BEO LAB TERMINAL 全能紅外線遙控器。
 BEO VOX MS150 四路低音反射式揚聲器。

愛群無線電有限公司 The Radio People, Ltd.

標奧中心：九龍海運大廈商場120C室
 總行陳列室：九龍漆咸道25號地下
 港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室

電話：3-676844
 電話：3-690217
 電話：5-223638



彩姬人蔘美容霜，採用長白山人蔘配製，混入維生素E及天然營養素，對肌膚組織，有顯著功效，能供應皮膚所需的青春要素，促進新陳代謝，令肌膚回復彈性，充滿健康色彩。

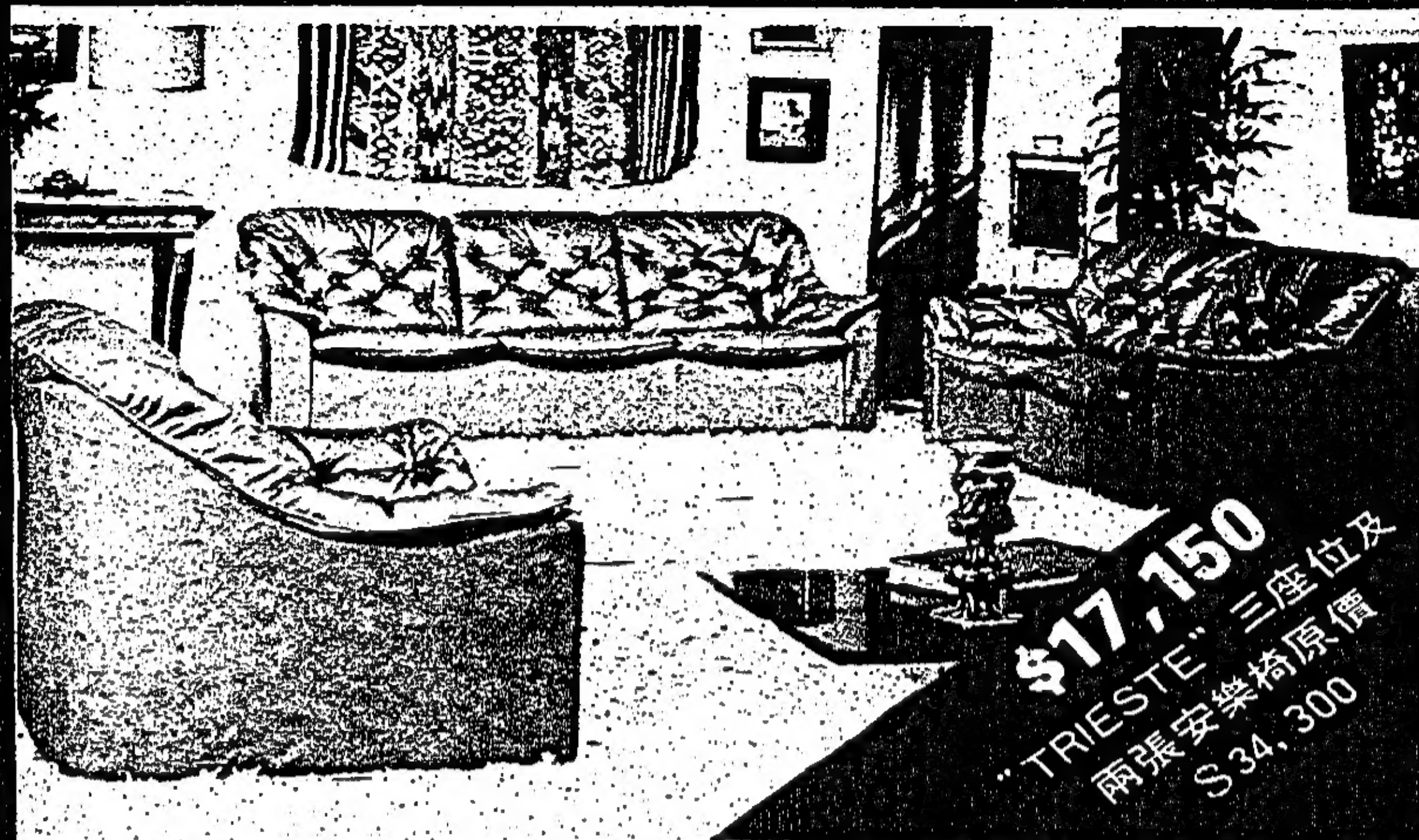
總經銷：

松康企業有限公司(香港)電話：5-435770
 龍崗國際企業有限公司(澳門)電話：765534

彩姬人蔘美容霜 照顧肌膚的生長

設計2000半價推出真皮套裝沙發!

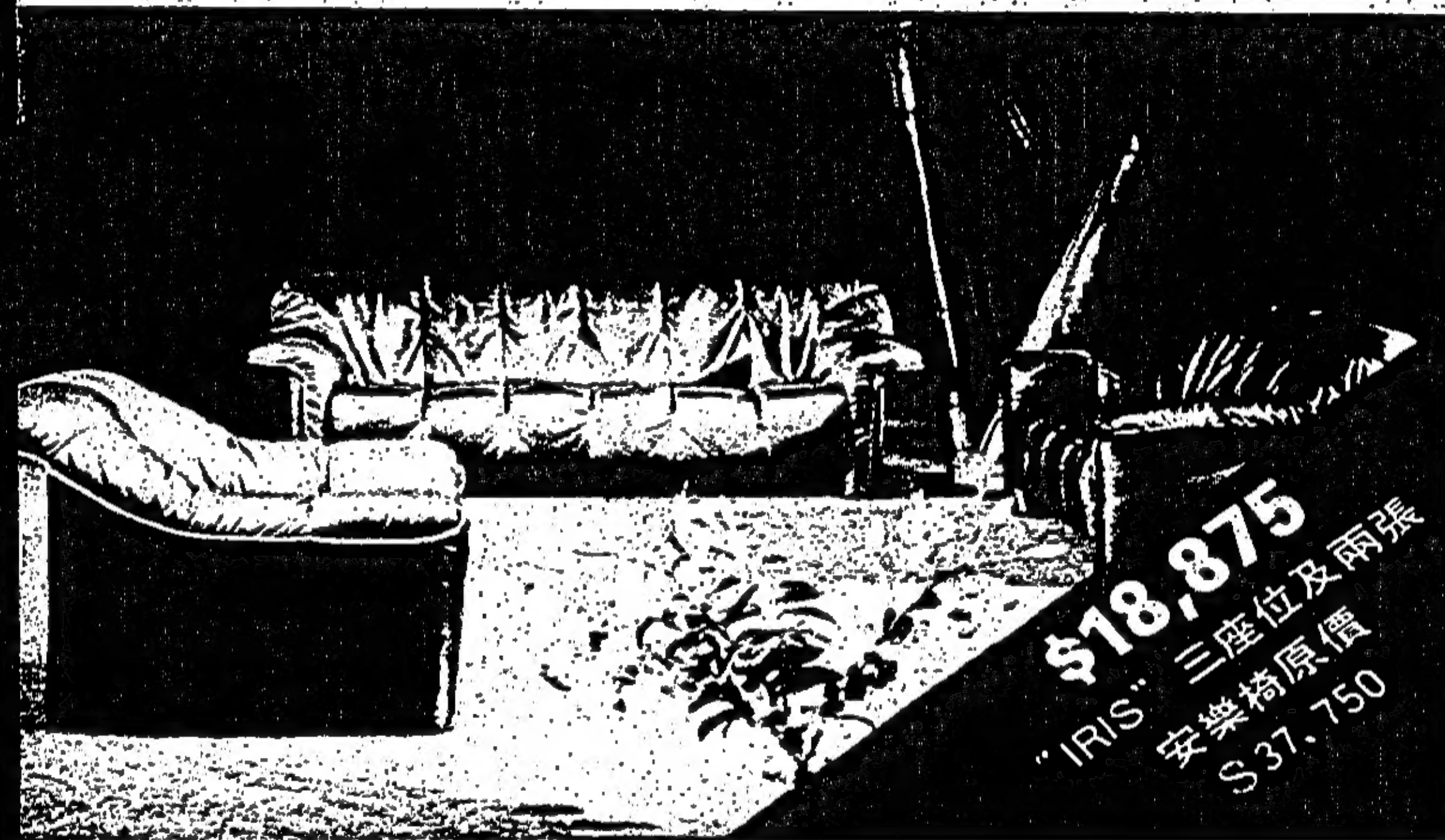
「雅緻極」真皮精製套裝沙發 由比利時運港破天荒半價大酬賓!



\$17,150
"TRIESTE" 三座位及
兩張安樂椅原價
\$34,300



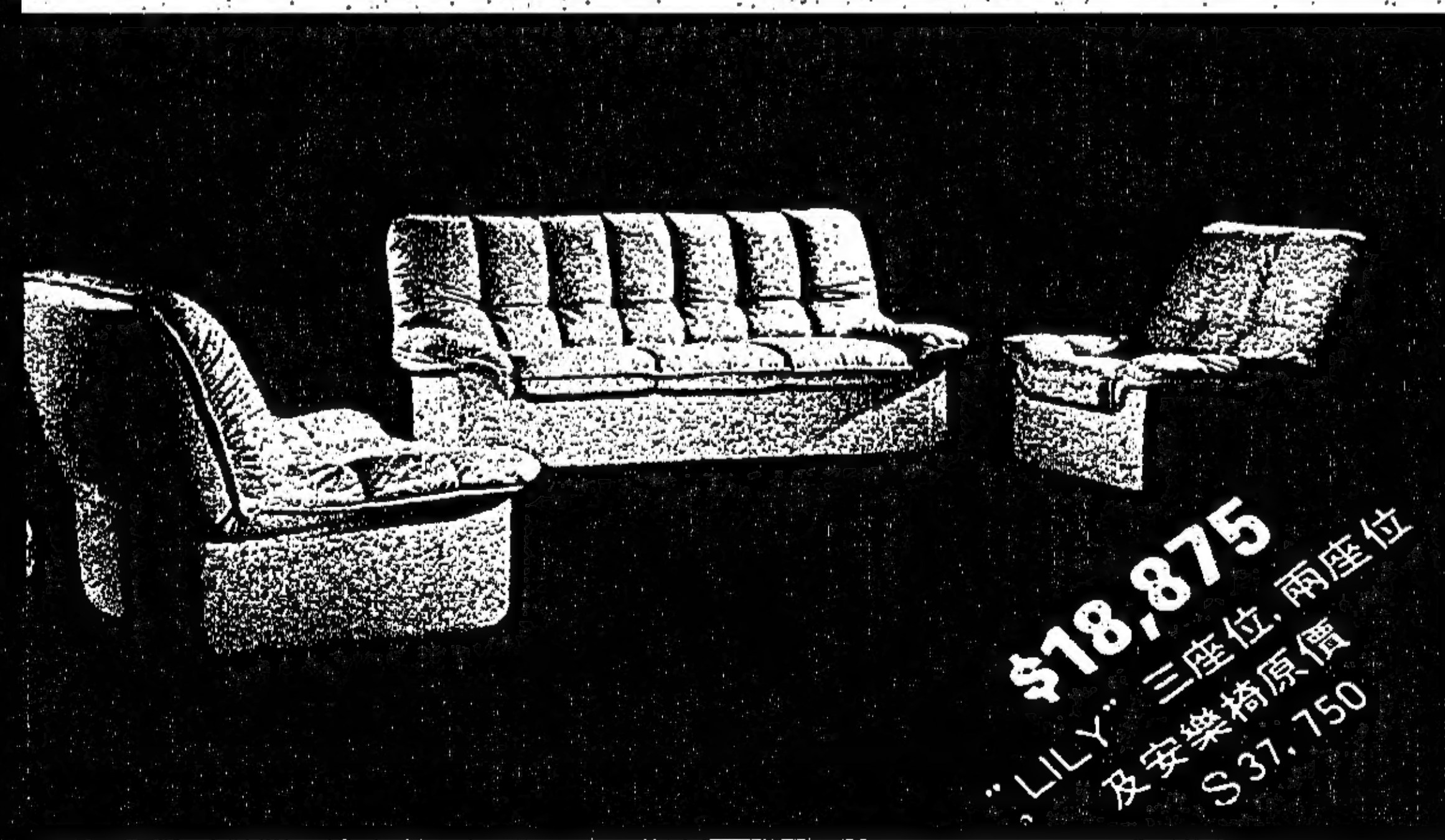
\$18,875
"ASTON" 三座位、兩座
位及安樂椅原價
\$37,750



\$18,875
"IRIS" 三座位及兩張
安樂椅原價
\$37,750



\$23,875
"LIFE" 三座位、兩座
位及安樂椅原價
\$47,750



\$18,875
"LILY" 三座位、兩座位
及安樂椅原價
\$37,750



\$16,925
"SPRING" 三座位、兩座
位及安樂椅原價
\$33,850

現時只有香港家庭享有半價購買「雅緻極」真皮精製套裝沙發的優待。此項創舉是設計2000與歐洲著名真皮沙發製造商，特惠香港用家而精心安排。全港獨有，今次半價大酬賓的「雅緻極」真皮精製套裝沙發，備有多種款式及顏色，以供選擇。不過數量有限，假如閣下想以最廉宜的價錢購買最完美的真皮套裝沙發，請即日駕臨設計2000！

設計
2000

九龍海洋中心三樓363室
每日上午九時半至下午八時
(假日照常) 電話: 3-695161
海洋中心及海運大廈
備有士丹利、士丹利、士丹利...

斑馬牌記事簿筆

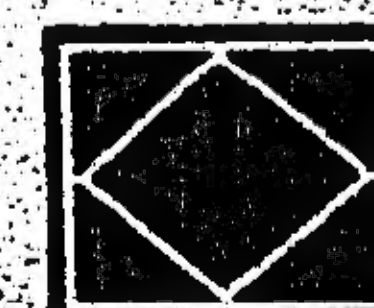
標緻華麗顯繽紛

斑馬牌彩色雅緻型玲瓏漆金筆，筆桿全部經高度技術上漆、烘焙、打磨精製而成；經嚴格挑選，去蕪存菁。既華麗又實用，方便好用的特點，早已為人津津樂道，加上外形標緻，典雅華貴“綽約多姿”的風範，堪稱妙筆生輝，令您愛不釋手。

斑馬牌記事簿筆，更具備原子筆與鉛筆兩種，任君選擇，又可配成套裝，盒臻牡丹綠葉，相得益彰之效，用以送禮或自用，大方得體，且售價相宜，經濟實惠，不愧為名貴實惠的模範記事簿筆。



Zebra



總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

饋贈健牌表心意 喜迎聖誕添興緻

慶賀佳節，普世歡騰，互贈健牌聖誕
禮盒，享受醇和好煙味，大家滿心歡喜
倍添節日歡娛氣氛！



健牌

醇和煙味 舉世推崇